

January 26, 2018

DJO, LLC

A DJO Global Company

1430 Decision Street

West CA 92081-8553

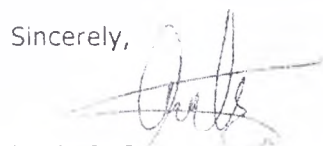
T 500 321 5549

DJOglobal.com

To Whom It May Concern:

The attached document is the English Instruction Manual for Traction System with accessories TRITON and TRU-TRAC. This document is Intended for use with product registration in Russia.

Sincerely,



Maria J. Cortes-Mateos
DJO, LLC
Regulatory Affairs

A notary public or other officer completing this certificate verifies only the identity of the individual who signed the document to which this certificate is attached, and not the truthfulness, accuracy, or validity of that document.

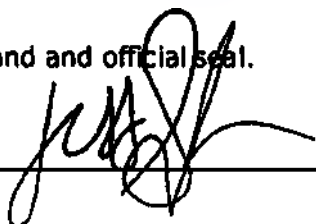
State of California
County of San Diego

On January 26, 2018 before me, **Jessica Lynne Silverman**, Notary Public, personally appeared **Maria J. Cortes-Mateos**, who proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person(s) whose name(s) is/are subscribed to the within instrument and acknowledged to me that he/she/they executed the same in his/her/their authorized capacity(ies), and that by his/her/their signature(s) on the instrument the person(s), or the entity upon behalf of which the person(s) acted, executed the instrument.

I certify under PENALTY OF PERJURY under the laws of the State of California that the foregoing paragraph is true and correct.

WITNESS my hand and official seal.

Signature _____ (Seal)




Together in Motion.



DJO, LLC

A DJO Global Company

14700 Devison Street

Costa Mesa, CA 92626-1853

T 800 321 9549

313 796 4411 ext. 1111

Instruction Manual

Traction System with accessories

TRITON TRU-TRAC

[Russian edition]



Maria J. Cortes-Mateos
Regulatory Affairs
DJO, LLC

January 26, 2018

Together in Motion.



DJO, LLC

A DJO Global Company

1430 Decision Street

Vista, CA 92081-8553

T 800.321.9549

DJOglobal.com

Руководство по эксплуатации
Система тракционная с принадлежностями
TRITON
TRU-TRAC

[Русское издание]

Together in Motion.

СОДЕРЖАНИЕ

1. ВВЕДЕНИЕ	3
2. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	4
3. ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ	6
4. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ	7
5. ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ	9
6. УСТАНОВКА	16
7. РАБОТА С ТРАКЦИОННЫМИ УСТРОЙСТВАМИ	18
8. РАБОТА С ТРАКЦИОННЫМИ СТОЛАМИ	46
9. ПРОВЕДЕНИЕ ВЫТЯЖЕНИЯ ШЕЙНОГО ОТДЕЛА	52
10. ПРОВЕДЕНИЕ ВЫТЯЖЕНИЯ ПОЯСНИЧНОГО ОТДЕЛА	53
11. ПРОВЕДЕНИЕ ВЫТЯЖЕНИЯ ШЕЙНОГО ОТДЕЛА С ЭМГ	59
12. ПРОВЕДЕНИЕ ВЫТЯЖЕНИЯ ПОЯСНИЧНОГО ОТДЕЛА С ЭМГ	61
13. ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	68
14. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ	69
15. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	74
16. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	76
17. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ХРАНЕНИЯ	82
18. ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ	82
18. ПОРЯДОК УТИЛИЗАЦИИ	82
20. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗГОТОВИТЕЛЕ	82
21. ТАБЛИЦЫ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ	83

1. ВВЕДЕНИЕ

Настоящее руководство по эксплуатации распространяется на Систему тракционную с принадлежностями (далее по тексту – система тракционная, система, изделие) предназначенную для генерирования и приложения контролируемых компьютером дистракционных усилий для горизонтального вытяжения шейного и поясничного отделов позвоночника с возможностью избирать определенные сегменты позвоночника для нехирургической декомпрессии межпозвонковых дисков и расширения межпозвонкового пространства для лечения пролапса межпозвонковых дисков и связанных с этим нарушений.

Область применения - Лечебно-профилактические учреждения широкого профиля.

Системы тракционные выпускаются в следующих исполнениях:
TRITON, TRU-TRAC.

Степень пыле- и влагозащиты тракционных столов TRT-600 и TTET-200 IP21.

Степень пыле- и влагозащиты тракционных устройств должна быть IPX0.

Степень пыле- и влагозащиты педали для регулировки высоты должна быть IPX6.

Показания к применению:

- Ослабления периферийной иррадиирующей боли.
- Ослабления боли в пояснично-крестцовом отделе позвоночника.
- Ослабление боли, вызванной следующими причинами:
 - Выпячивание межпозвоночных дисков.
 - Ущемление корешка спинномозгового нерва.
 - Выбухание межпозвоночных дисков.
 - Гипомобильность.
 - Грыжа межпозвоночных дисков.
 - Дегенеративные заболевания суставов.
 - Дегенеративные заболевания межпозвоночных дисков.
 - Фасеточный синдром.
 - Апостериорный фасеточный синдром.
 - Компрессионный перелом.
 - Острые состояния фасеточного сустава.
 - Боль в суставе.
 - Радикулярная боль.
 - Дискогенная боль.
 - Выпадающие межпозвоночные диски.

Противопоказания к применению:

- При наличии органических заболеваний, вызванных опухолью или инфекцией.
- Пациентам с сосудистыми заболеваниями.
- При любых состояниях, при которых противопоказано движение.
- Пациентам с острыми состояниями напряжения, растяжения и воспаления, которые могут усиливаться при применении тракционной терапии.
- Пациентам с повышенной подвижностью составов позвоночника.
- Беременность.
- Остеопороз.
- Грыжа пищеводного отверстия.
- Клаустрофобия.
- Сердечные или легочные заболевания.

2. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

DJO, LLC не несет ответственности за безопасность в случае, если:

- Сборка, разборка, ремонт или изменение функционала изделия не авторизованными лицами производителя;

- Если использование изделия не соответствует назначению.

Информация о мерах предосторожности, изложенная в этом и других разделах этого руководства, обозначена специальными символами. Перед началом эксплуатации этого оборудования изучите эти символы и их значения. Ниже даны определения символов:

ОСТОРОЖНО!

Текст под заголовком "ОСТОРОЖНО" указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой и средней тяжести или повреждению оборудования.

ВНИМАНИЕ!

Текст под заголовком "ВНИМАНИЕ" описывает возможную опасную ситуацию, которая может привести к тяжелым травмам или повреждению оборудования.

ОПАСНО!

Текст под заголовком "ОПАСНО" указывает на возможную опасную ситуацию, представляющую угрозу гибели или тяжелой травмы.

ПРИМЕЧАНИЕ: В этом руководстве имеется информация под заголовком "ПРИМЕЧАНИЕ". Эти примечания представляют собой полезную информацию, относящуюся к определенной области или описываемой функции.

ОСТОРОЖНО!

- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать данное изделие вблизи других неэкранированных устройств, испускающих электромагнитное излучение. Портативные и мобильные устройства связи, работающие в радиочастотном диапазоне, могут повлиять на работу медицинского электрического оборудования.

Это оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию; если это оборудование установлено и используется не в соответствии с инструкциями, то оно может создать помехи, мешающие работе другого близко расположенного оборудования. Не гарантируется отсутствие помех в конкретной установке. Наличие помех, мешающих работе других устройств, можно определить, включая и выключая это оборудование. Попробуйте устранить помехи следующим образом: поверните или передвиньте приемник, увеличьте расстояние между устройствами, подключите оборудование к розетке другой линии питания (не той, к которой подключены другие устройства), получите консультацию специалиста сервисной службы DJO, LLC.

- Перед каждым применением этого изделия убедитесь в том, что все органы управления работают нормально.
- Перед каждым использованием проверяйте провода и разъемы питания на наличие повреждений. Обязательно заменяйте поврежденные провода перед использованием.
- Не используйте систему вблизи такого оборудования, как рентгеновские или диатермические установки. Эти установки могут испускать высокочастотный шум, который может отрицательно влиять на функционирование изделий.
- Если у Вас возникнут трудности с использованием системы после тщательного ознакомления с этим руководством оператора, обратитесь за помощью к дилеру компании DJO, LLC.
- Несоблюдение изложенных в этом руководстве инструкций по использованию и техническому обслуживанию систем и дополнительных принадлежностей влечет за собой потерю гарантии.

- Лицензированный врач, занимающийся тракционной терапией, должен ознакомиться со всеми инструкциями, содержащимися в этом руководстве, до проведения тракционной терапии. Не пытайтесь ознакомиться с инструкциями по применению систем тракционных непосредственно во время сеанса тракционной терапии с участием пациента.
- В случае отключения электропитания, или при необходимости быстро освободить пациента, тракционное натяжение следует уменьшать только путем перемещения пациента по направлению к изголовью тракционного устройства для ослабления натяжения троса. После ослабления натяжения троса, ослабьте ремешки, регулирующие фиксирующие ремни пациента.

ВНИМАНИЕ!

- Федеральное законодательство США разрешает продажу данной продукции только медицинским работникам или по их заказу.
- Следует соблюдать осторожность при эксплуатации этого изделия вблизи или вместе с другим оборудованием. Это изделие или другое оборудование может подвергаться воздействию электромагнитных или других помех. Попытайтесь минимизировать эти помехи, отказавшись от использования других устройств (таких как мобильные телефоны и т. д.) во время работы этого устройства.
- Использование органов управления или параметров настройки, не предусмотренных в этом руководстве, выполнение процедур, не предусмотренных в этом руководстве, может привести к опасному натяжению, влекущему за собой травму.
- Перед подключением систем к электрической сети убедитесь в том, что электронные компоненты устройства заземлены. Подключайте устройство только к заземленной электрической розетке, отвечающей электротехническим требованиям страны и данного региона.
- Не используйте поврежденный шнур электропитания. Пользование поврежденным шнуром электропитания может привести к повреждению изделия, возникновению неисправности, поражению электрическим током, воспламенению или травме. При повреждении шнура электропитания немедленно прекратите пользование системой и обратитесь к дилеру для замены шнура электропитания.
- Это устройство должно находиться вне зоны досягаемости детей.
- Не используйте другие принадлежности, за исключением устройств, поставляемых вместе с системой или рекомендованных компанией DJO, LLC. Безопасность других изделий не установлена; их применение может привести к травме пациента.
- В случае появления сообщения об ошибке или предупреждающего сообщения, начинающегося с цифры 2 или 3, немедленно прекратите пользование системой и обратитесь к дилеру или в компанию DJO, LLC для обслуживания устройства. Ошибки и предупреждающие сообщения этих категорий указывают на возникновение внутренней проблемы в устройстве, которая должна быть проверена компанией DJO, LLC или местной технической службой, сертифицированной компанией DJO, LLC, перед любым дальнейшим использованием устройства. Пользование устройством, на котором отображается сообщение об ошибке или предупреждающее сообщение этих категорий, может привести к риску травмы пациента, пользователя или привести к серьезному внутреннему повреждению устройства.

ОПАСНО!

- Не подключайте изделие к источнику электропитания, не убедившись предварительно в том, что этот источник питания дает подходящее напряжение. Несоответствующее напряжение может привести к повреждению изделия, возникновению неисправности, поражению электрическим током, воспламенению или травме. Это изделие предназначено для эксплуатации только при значениях электрического напряжения, указанных на табличке с номиналом напряжения и серийным номером устройства. В случае ненадлежащих номинальных характеристик изделия обратитесь к дилеру DJO, LLC.
- Не используйте изделие в присутствии огнеопасных анестезирующих препаратов.

3. ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

Описание символов:

	Символ предупреждения с указанием важной инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию, которые включены в данном руководстве
	Следуйте указаниям руководства по эксплуатации
	Оборудование, тип В
	Оборудование, тип BF
	Переменный ток
	Дата производства
	Производитель
IP21	Степень пыли- и влагозащиты
SN	Серийный номер
	Маркировка CE
0473	
	Отходы электрического и электронного оборудования
	Регулировка контрастности
	Выключатель электропитания
	Заблокировать/разблокировать стопорную рукоятку
	Остановить сеанс терапии
	Пауза сеанса терапии
	Пуск сеанса терапии
	Клинические ресурсы
	Гнездо для подключения ЭМГ кабеля
	Гнездо для подключения пульта экстренной остановки процедуры
	Электронная карта пациента/ Карта памяти на держателе Clinical Libraries Triton/ Карта памяти на держателе Triton DTS
	Ручка регулировки секции Головы и Грудь
	Ручка регулировки секции рук
	Блокировка и Снятие Блока
	Колесо наклона. Поднять секцию таза
	Колесо наклона. Опустить секцию таза
	Ручка регулировки секции ног
	Перемещение ВВЕРХ



Перемещение ВНИЗ

Принять и вернуться

Отмена

Назад

Начальная страница

4. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

При вскрытии упаковки, пожалуйста, проверьте комплектность согласно таблице 1.

Таблица 1

№	Наименование	Кол-во, шт.
1	Система тракционная с принадлежностями*	-
1.1	Система тракционная TRITON, в составе:	-
1.1.1	Тракционное устройство TRITON	1
1.1.2	Тракционный стол TRT-600 или TTET-200 или TTFT-200 или мобильный стенд для крепления тракционного устройства	1
1.1.3	Блок электромиографии	1
1.1.4	ЭМГ кабель	1
1.1.5	Самоклеящиеся электроды круглы 5 см	не более 20
1.1.6	Самоклеящиеся электроды круглые 3,2 см	не более 20
1.1.7	Пульт экстренной остановки процедуры с ЭМГ	1
1.1.8	Набор ремней, в составе:	не более 2
1.1.8.1	Ремень для фиксации таза	1
1.1.8.2	Ремень для фиксации поясницы	1
1.1.8.3	Чехол	1
1.1.9	Ремень для фиксации головы	2
1.1.10	Устройство для вытяжения шеи	2
1.1.11	Подушка для поддержки нижней конечности	2
1.1.12	Подушка для лица	1
1.1.13	Подушка для головы	1
1.1.14	Клин для поддержки головы	1
1.1.15	Электронная карта пациента (при необходимости)	26
1.1.16	Втулка стопорная	1
1.1.17	Тракционная скоба	1
1.1.18	Комплект держателя для пульта экстренной остановки процедуры, в составе:	-
1.1.18.1	Держатель	1
1.1.18.2	Винт	1
1.1.18.3	Заглушка	1
1.1.19	Карта памяти на держателе Clinical Libraries Triton	1
1.1.20	Карта памяти на держателе Triton DTS (при необходимости)	1
1.1.21	Педаль для регулировки высоты тракционного стола для исполнений TRT-600, TTET-200	1
1.1.22	Сетевой кабель тракционного стола для исполнений TRT-600, TTET-200	1
1.1.23	Сетевой кабель тракционного устройства	1
1.1.24	Руководство по эксплуатации на CD-диске	1
1.1.25	Принадлежности:	-

1.25.1	Вакуумный стабилизатор	1
1.25.2	Выдвижные колеса для тракционного стола TTET-200	2
1.25.3	Подставка для нижних конечностей	1
1.25.4	Валик	не более 10
1.25.5	Аксиллярный ограничитель для исполнения TRT-600	2
1.2	Система тракционная TRU-TRAC, в составе:	-
1.2.1	Тракционное устройство TRU-TRAC	1
1.2.2	Тракционный стол TRT-600 или TTET-200 или TTFT-200 или мобильный стенд для крепления тракционного устройства	1
1.2.3	Пульт экстренной остановки процедуры	1
1.2.4	Набор ремней, в составе:	не более 2
1.2.4.1	Ремень для фиксации таза	1
1.2.4.2	Ремень для фиксации поясницы	1
1.2.4.3	Чехол	1
1.2.5	Ремень для фиксации головы	1
1.2.6	Устройство для вытяжения шеи	1
1.2.7	Тракционная скоба	1
1.2.8	Подушка для поддержки нижней конечности	2
1.2.9	Подушка для головы	1
1.2.10	Комплект держателя для пульта экстренной остановки процедуры, в составе:	-
1.2.10.1	Держатель	1
1.2.10.2	Винт	1
1.2.10.3	Заглушка	1
1.2.11	Электронная карта пациента (при необходимости)	26
1.2.12	Втулка стопорная	1
1.2.13	Педаль для регулировки высоты тракционного стола для исполнений TRT-600, TTET-200	1
1.2.14	Сетевой кабель тракционного стола для исполнений TRT-600, TTET-200	1
1.2.15	Сетевой кабель тракционного устройства	1
1.2.16	Руководство по эксплуатации на CD-диске	1
1.2.17	Принадлежности:	-
1.2.17.1	Вакуумный стабилизатор	1
1.2.17.2	Выдвижные колеса для тракционного стола TTET-200	2
1.2.17.3	Подставка для нижних конечностей	1
1.2.17.4	Валик	не более 10
1.2.17.5	Клин для поддержки головы	не более 10
2	Руководство по эксплуатации	1
3	Гарантийный талон	1

*-исполнение выбирается из числа представленных: TRITON; TRU-TRAC.

5. ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ

5.1 Тракционное устройство TRITON, TRU-TRAC

Вид спереди тракционного устройства представлен на рисунке 1.

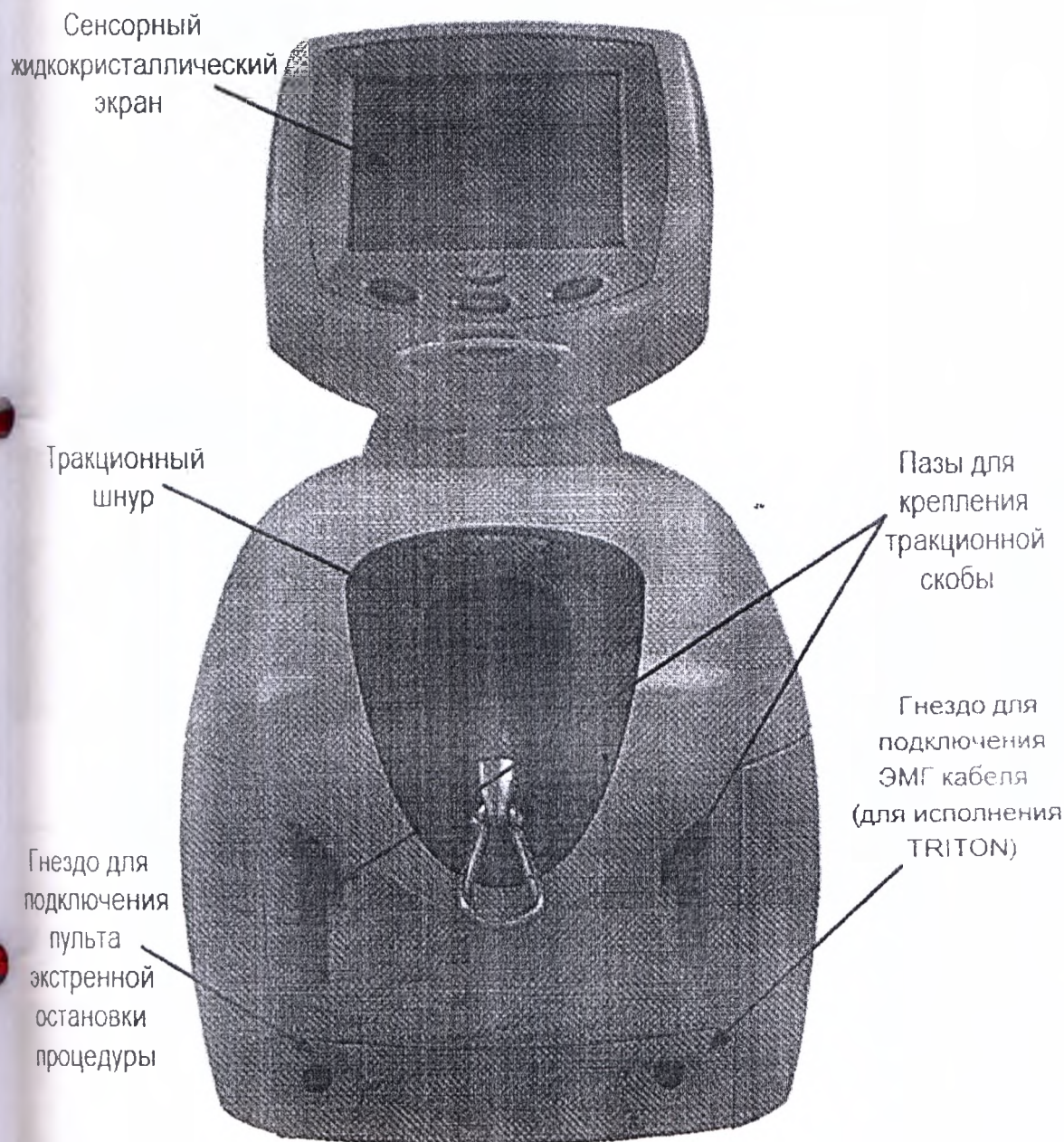


Рисунок 1 – Вид спереди тракционного устройства

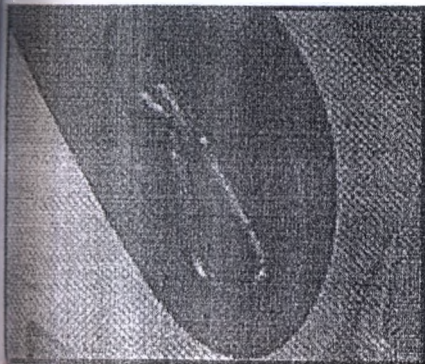


Тракционный шнур

Для предотвращения износа и истирания шнура устройство следует устанавливать лицевой стороной в направлении приложения тягового усилия, таким образом, чтобы тракционный шнур не касался боковых поверхностей паза, из которого он вытягивается.

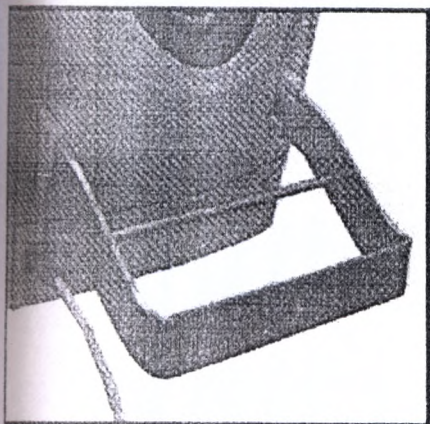
ОПАСНО!

- При обнаружении признаков износа или повреждения тракционного шнура или узла во время визуальной проверки немедленно прекратите пользование устройством и обратитесь к уполномоченному представителю или в компанию DJO, LLC для обслуживания устройства.
- Не пытайтесь ремонтировать тракционный шнур.
- Неправильно затянутый узел может привести к травме. Не пытайтесь заново завязать узел, если Вы не обучены, этому.



Карабин

Карабин для крепления принадлежностей позволяет прикреплять желаемые принадлежности к устройству.

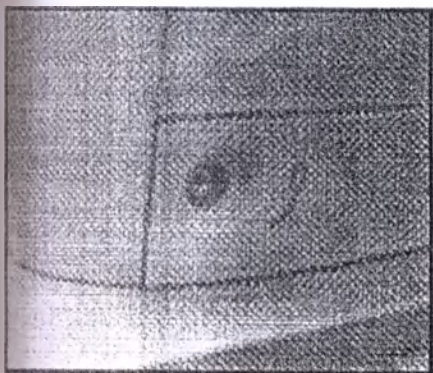


Пазы для крепления тракционной скобы

Пазы для крепления скоб можно использовать для присоединения другого тракционного оборудования, например, устройства для вытяжения шейного отдела позвоночника.

ОСТОРОЖНО!

- Не используйте скобы как рукоятки с целью подъема или переноса устройства.

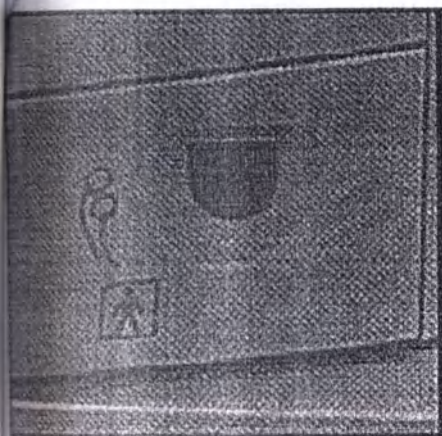


Гнездо для подключения пульта экстренной остановки процедуры

Гнездо для подключения пульта экстренной остановки процедуры расположено на передней панели устройства.

ОСТОРОЖНО!

- Пульт экстренной остановки процедуры является важной частью тракционного устройства, влияющей на его функционирование. Если пульт экстренной остановки процедуры не подсоединен или неисправен, то тракционное устройство работать не будет.



Гнездо для подключения ЭМГ кабеля (для исполнения TRITON)

Гнездо для подключения ЭМГ кабеля расположено на передней панели устройства

Вид сзади тракционного устройства представлен на рисунке 2.

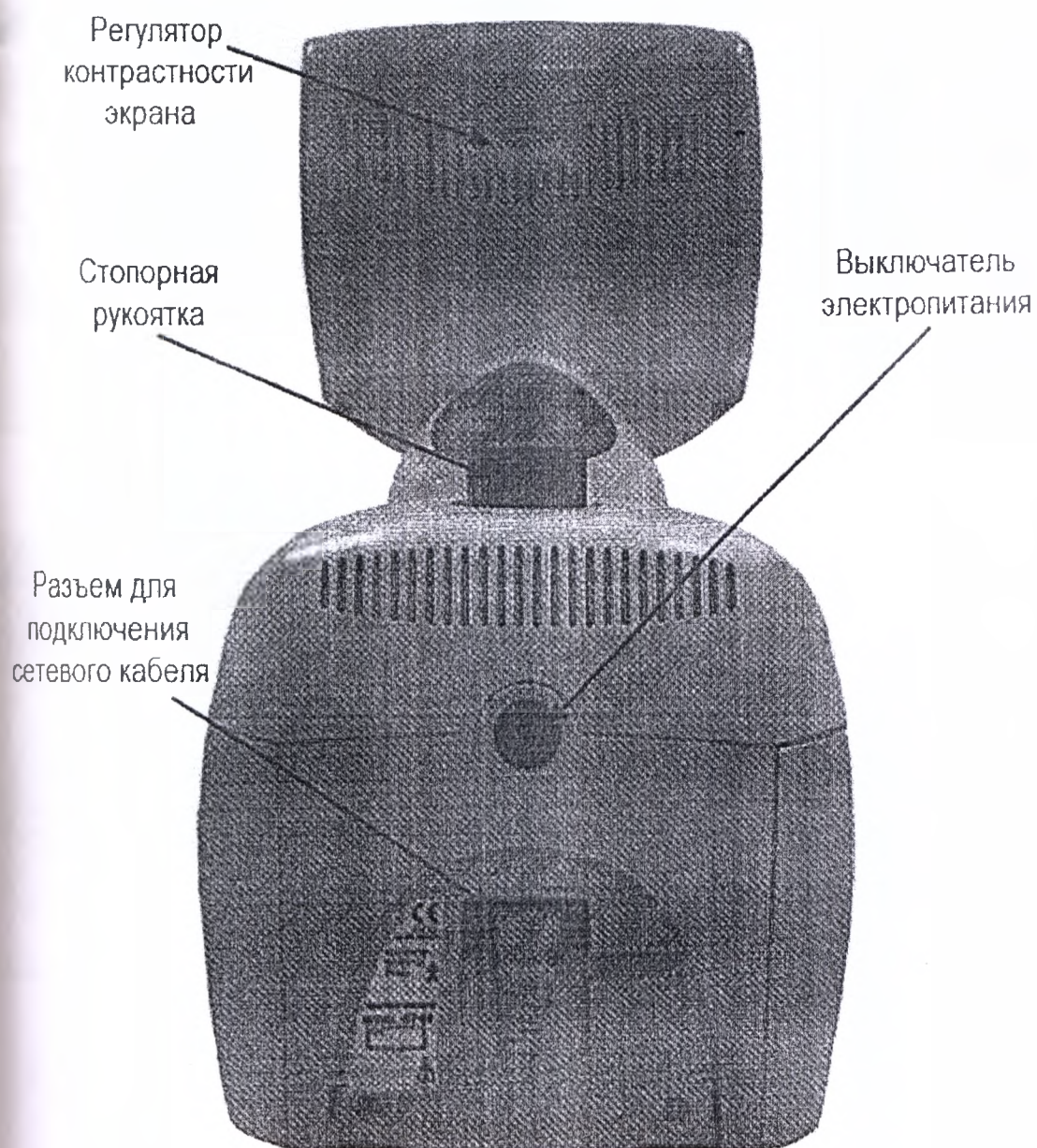
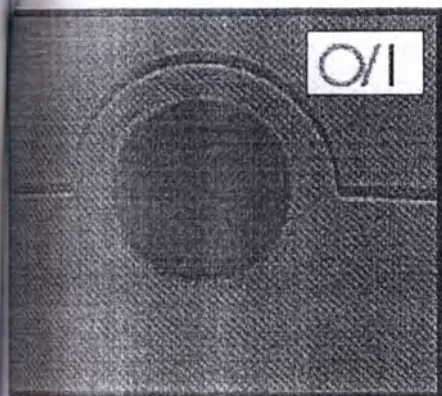


Рисунок 2 – Вид сзади тракционного устройства



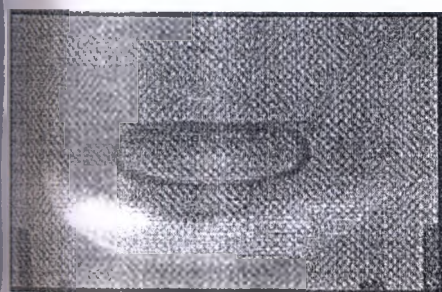
Выключатель электропитания

Выключатель электропитания представляет собой двухпозиционный переключатель (Вкл/Выкл.), расположенный на задней стороне устройства. Этот переключатель управляет подачей электроэнергии от электрической розетки к устройству.



Разъем для подключения сетевого кабеля

Разъем для подключения сетевого кабеля представляет собой гнездо, в которое подключается кабель.



Регулятор контрастности экрана

Регулятор контрастности экрана используется для установки оптимальной яркости пользовательского интерфейса сенсорного экрана.



Стопорная рукоятка

Стопорная рукоятка используется для крепления тракционного устройства TRITON к основанию (например, к монтажной площадке стойки у тракционных столов).

Вид сенсорного жидкокристаллического монитора приведен на рисунке 3.

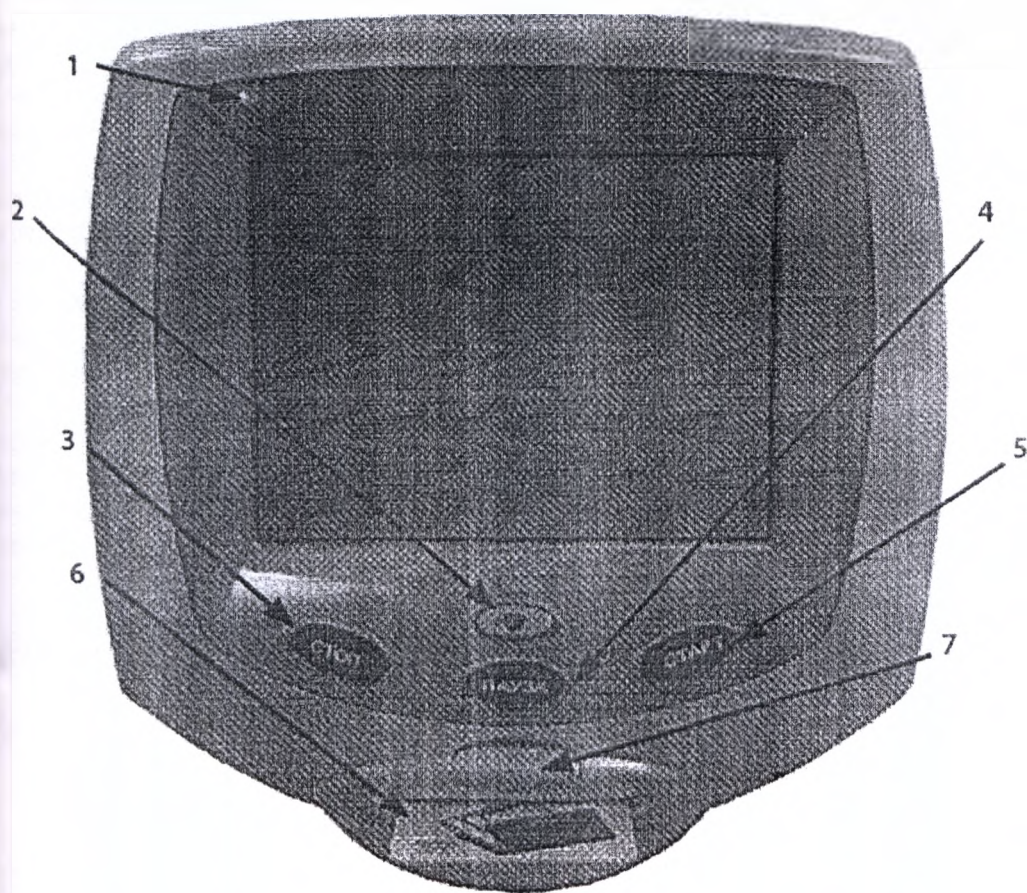


Рисунок 3 – Вид сенсорного жидкокристаллического монитора

1 - Светодиодный индикатор (Питание Вкл./Выкл.)

Этот индикатор горит, если питание устройства включено.

ПРИМЕЧАНИЕ: Светодиодный индикатор будет мигать при переходе устройства в режим энергосбережения (экран гаснет после двадцати минут простоя системы). Чтобы снова включить экран, просто дотроньтесь до него.

2 - Кнопка клинические ресурсы

Эта кнопка обеспечивает доступ к следующим функциям тракционного устройства:

Карта пациента

- Карта пациента (Имя пациента).
- Редактировать профиль боли.
- Редактировать/Сохранить профиль боли.
- Очистка карты пациента.

Протоколы

- Вызов протокола.
- Сохранить протокол.
- Клинические протоколы.

Программы

- Настройка устройства.

3 - Кнопка «Стоп»

Эта кнопка останавливает программу терапевтического сеанса. Тракционное натяжение медленно уменьшается до нуля.

Кнопка «Пауза»

Кнопка временно приостанавливает программу терапевтического сеанса. Тракционное напряжение медленно уменьшается до нуля. Для возобновления программы терапевтического сеанса и тракционного натяжения еще раз нажмите кнопку "Пауза".

Кнопка «Старт»

Кнопка используется для запуска программы терапевтического сеанса.

Порт для электронной карты пациента

Порт, в который вставляется электронная карта пациента, позволяющий записать или прочитать данные о лечении пациента.

Порт для карты памяти (для исполнения TRITON)

Порт, в который вставляется карта памяти на держателе Clinical Libraries Triton или карта памяти на держателе Triton DTS с целью вывода на дисплей анатомической библиотеки и методов компрессионного вытяжения.

5.2 Тракционный стол TRT-600

Общий вид и основные части показаны на рисунке 4.

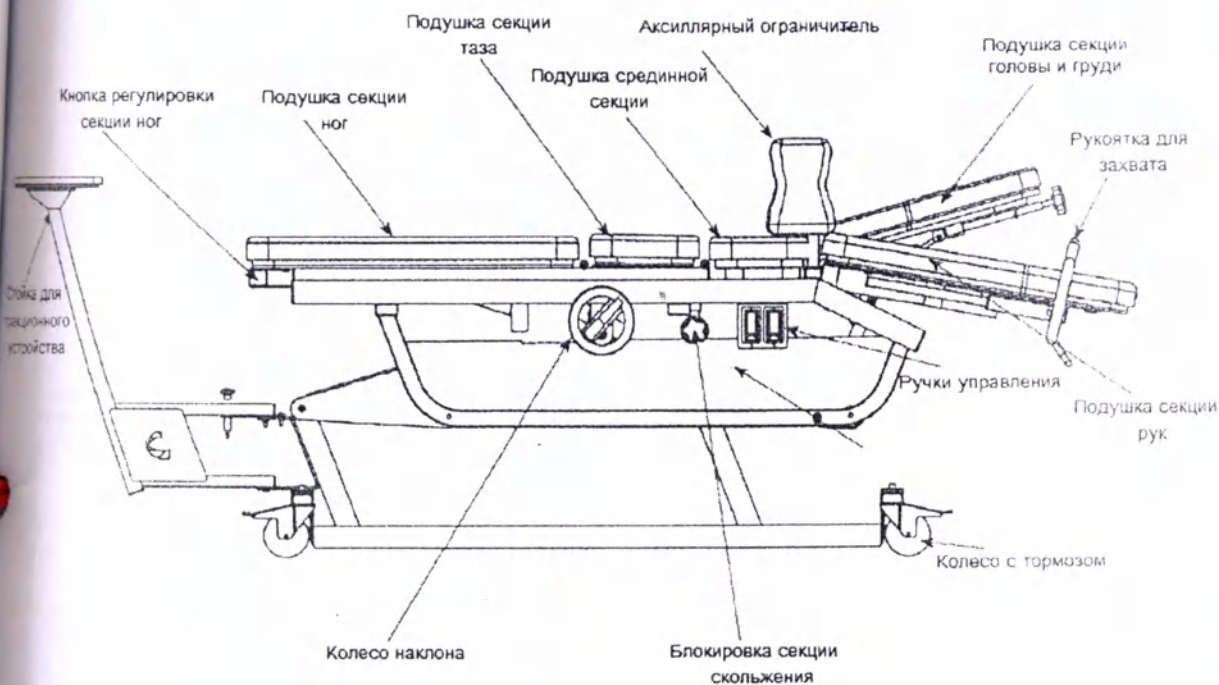


Рисунок 4 – Общий вид и основные части тракционного стола TRT-600

5.3 Тракционный стол ТТЕТ-200

Общий вид и основные части показаны на рисунке 5.

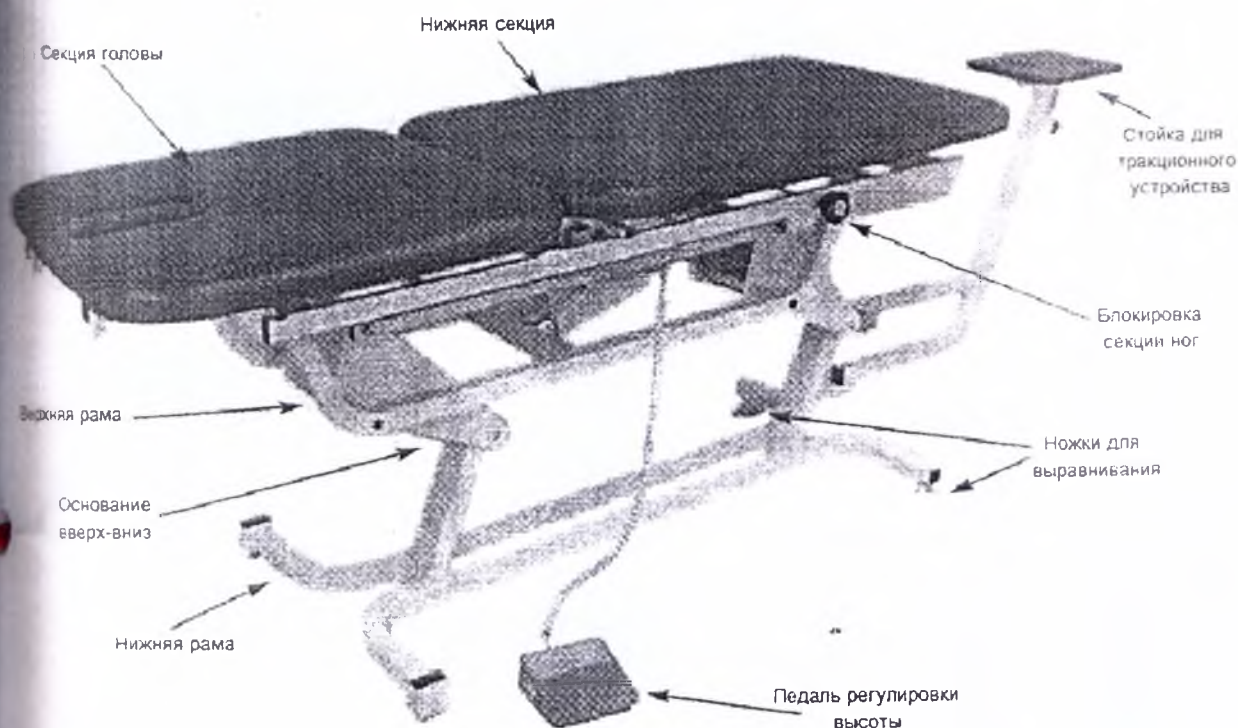


Рисунок 5 – Общий вид и основные части тракционного стола ТТЕТ-200

5.4 Тракционный стол ТТФТ-200

Общий вид и основные части показаны на рисунке 6.

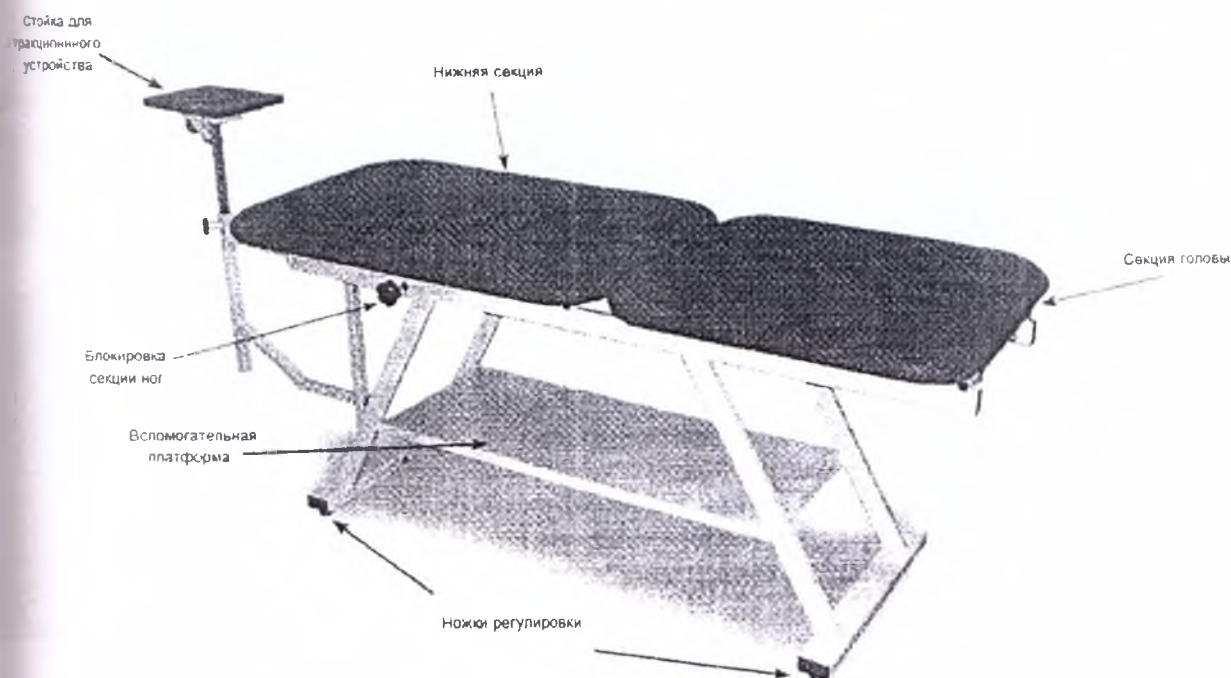


Рисунок 6 – Общий вид и основные части тракционного стола ТТФТ-200

6. УСТАНОВКА

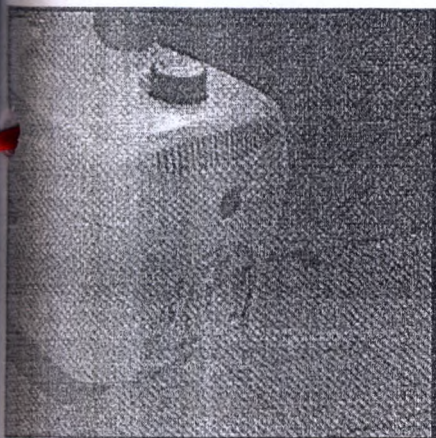
6.1 Монтаж тракционных устройств

Тракционные устройства предназначены для использования с тракционными столами и стационарным тракционным стендом, изготовленными компанией DJO, LLC.

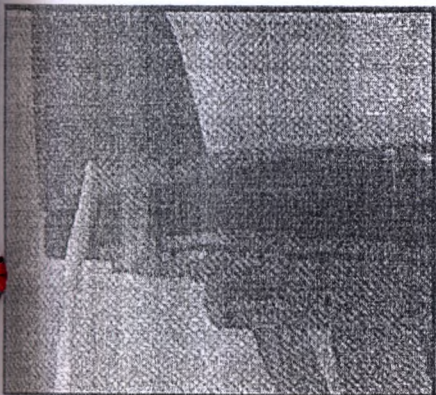
ВНИМАНИЕ!

Для предотвращения случайного отсоединения устройство следует надежно прикрепить к монтажной поверхности основания или тракционной стойки. Пользователь несет ответственность за проверку правильности установки устройства перед его использованием для лечения пациента.

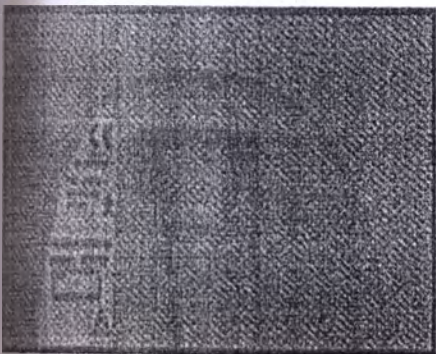
ПРИМЕЧАНИЕ: Тракционное устройство следует устанавливать лицевой стороной, обращенной в направлении приложения тягового усилия таким образом, чтобы тракционный шнур касался боковых поверхностей паза, из которого он вытягивается.



1. Для крепления тракционного устройства к монтажной поверхности, сначала разблокируйте стопорную рукоятку, повернув ее влево. Установите устройство на монтажной поверхности, затем заблокируйте стопорную рукоятку, повернув ее вправо, затяните и закрепите устройство на месте.



2. Чтобы фиксировать тракционное устройство к стойке, ослабьте зажим устройства. Установите тракционное устройство на стойке и затяните зажим на стойке. Снимите крышку задней части устройства и подсоедините шнур питания (гнездо) к разъему для подключения шнура электропитания.



3. Убедитесь в надежности соединения между шнуром питания и разъемом для его подключения. Всегда проверяйте правильность подключения шнура питания к устройству.

4. Проверьте номинальное напряжение, указанное на пластинке с серийным номером в задней части устройства. Вставьте вилку шнура электропитания в розетку сети с напряжением 220 В перем. тока. Установите на место крышку задней части устройства.



5. Установите втулку стопорную на стойке на передней части устройства.

6.2 Установка держателя для пульта экстренной остановки процедуры.

Держатель для пульта экстренной остановки процедуры можно разместить с правой или левой стороны устройства.



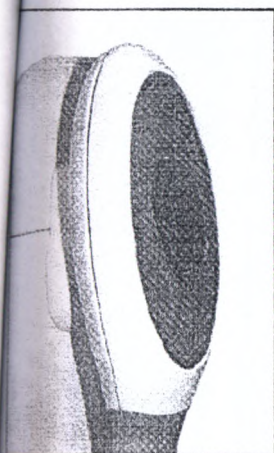
Крышки, закрывающие резьбовое отверстие, расположены по обеим сторонам тракционного устройства.
При помощи отвертки снимите крышку резьбового отверстия.



Вставьте держатель для пульта экстренной остановки процедуры в резьбовое отверстие и затяните винт держателя на месте.



Вставьте крышку держателя для пульта экстренной остановки процедуры, чтобы закрыть резьбовое отверстие.



Теперь пульт экстренной остановки процедуры можно разместить в предназначенном для него держателе.

7. РАБОТА С ТРАКЦИОННЫМИ УСТРОЙСТВАМИ

7.1 Начальная настройка устройства

Доступ к служебным пользовательским программам

Включите устройство.

Нажмите кнопку «Клинические ресурсы» на передней панели тракционного устройства.

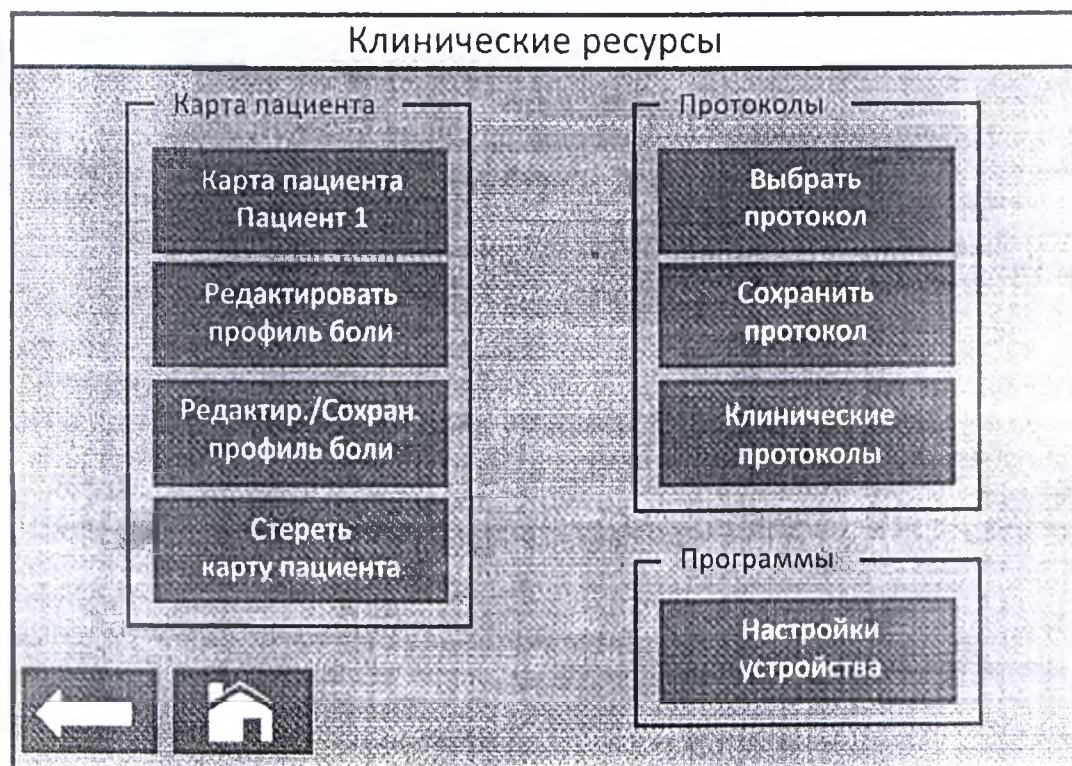


Рисунок 7 – Экран «Клинические ресурсы»

Нажмите кнопку «Настройки устройства» в разделе «Программы».



Рисунок 8 – Экран «Настройки устройства»

Название медицинского учреждения

Нажмите кнопку «Название мед. учреждения». Наберите на клавиатуре название медицинского учреждения. Для сохранения введенного названия медицинского учреждения нажмите кнопку со стрелкой «Назад». Для отмены ввода названия медицинского учреждения нажмите кнопку «Отмена».

ПРИМЕЧАНИЕ: По умолчанию введено название медицинского учреждения *DJOLLC*.

Громкость

Нажимайте кнопку «Уровень громкости» до достижения желаемого уровня громкости. Имеется шесть уровней громкости: выключено, очень низкий, низкий, средний, высокий и очень высокий. При каждом нажатии на кнопку «Уровень громкости» настройка отображается на дисплее, и раздаются три звуковых сигнала, громкость которых соответствует показанной настройке.

ПРИМЕЧАНИЕ: По умолчанию громкость устройства установлена на средний уровень.

Единицы измерения

Имеется возможность выбора между тремя единицами измерения: килограммы (kg), фунты (lb) и ньютоны (N). Нажмите кнопку «Единицы измерения», чтобы изменить желаемые единицы измерения. Настройки будут автоматически сохранены.

ПРИМЕЧАНИЕ: По умолчанию выбрана единица измерения килограммы (kg).

Установка даты и времени

Нажмите кнопку «Установить дату и время». Нажимайте кнопку со стрелкой вверх или вниз для соответствующего поля (год, месяц, день, час и минута) до отображения на дисплее желаемых значений.

ПРИМЕЧАНИЕ: Время отображается в 24-часовом формате.

Сброс настроек устройства

Нажмите кнопку «Сброс настроек устройства» для восстановления настроек по умолчанию (название лечебного учреждения, уровень громкости, единица измерения). При этом действии не меняются дата и время, а также пользовательские протоколы.

Сброс протоколов

Нажмите кнопку «Сброс протоколов», чтобы восстановить заводские настройки всех протоколов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Все пользовательские протоколы будут удалены.

Чтобы вернуться на экран начальной страницы, нажмите кнопку «Начальная страница».

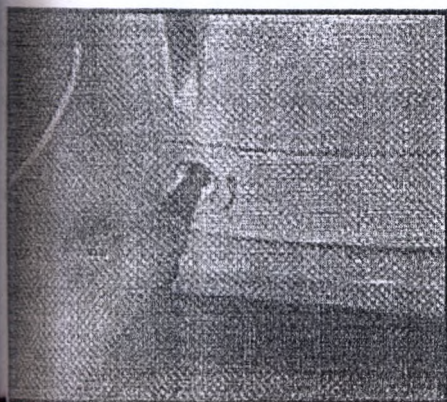
7.2 Подготовка пациента

Тракционная терапия может проводиться квалифицированным лицензированным врачом по его назначению. Врач, проводящий лечение, должен знать принципы тракционной терапии, должен уметь выбирать правильный режим трaкции, тракционное усилие и время воздействия. Все настройки или типы трaкции, упомянутые в данном руководстве, являются иллюстративными и даны только для примера. Перед использованием устройства лицензированный врач должен индивидуально оценить, подходят ли параметры настройки для пациента.

ОСТОРОЖНО!

Лицензированный врач, занимающийся тракционной терапией, должен ознакомиться со всеми инструкциями данного руководства до начала сеанса лечения. Не пытайтесь ознакомиться с инструкциями по применению тракционного устройства непосредственно во время сеанса тракционной терапии с участием пациента.

Чтобы подготовить пациента к тракционной терапии, сделайте следующее:



1. Вставьте штекер провода пульта экстренной остановки процедуры в гнездо, расположенное на передней панели тракционного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Пульт для экстренной остановки процедуры должен быть подключен, чтобы устройство тракционной терапии работало. Если пульт экстренной остановки процедуры не подключен к тракционному устройству, то система будет издавать непрерывный звуковой сигнал, а на дисплее будет отображаться сообщение **«Выключатель пациента не подключен к устройству. Устраните проблему.»** Коснитесь экрана в любом месте, чтобы продолжить работу.

2. Включите выключатель питания устройства, расположенный на задней стороне устройства. Подождите пять секунд до полной активации устройства перед тем, как продолжить процедуру подготовки пациента.

3. Проверьте работоспособность пульта экстренной остановки процедуры, нажав на красную кнопку. На дисплее отобразится предупреждающее сообщение **«Нажат выключатель прерывания процедуры пациентом. Коснитесь экрана, чтобы продолжить работу.»**

ОСТОРОЖНО!

Всегда проверяйте правильность функционирования кабеля пульта экстренной остановки процедуры перед каждым применением тракционного устройства.

4. Дайте пульт экстренной остановки процедуры в руки пациенту и проинструктируйте его тем, что при нажатии на красную кнопку сеанс лечения будет остановлен.

ВНИМАНИЕ!

- На протяжении всего сеанса тракционной терапии пульт экстренной остановки процедуры должен находиться в руке пациента.

5. Разместите пациента на тракционном столе.

ВНИМАНИЕ!

- Используйте столы, кабели питания и принадлежности, специально предназначенные для тракционного устройства и изготовленные компанией DJO, LLC. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению устройства, неисправности, поражению электрическим током, воспламенению или травме.

6. Закрепите на пациенте фиксирующие ремни, следуя инструкциям по установке, приведенным в пунктах 10, 11.

7. Подтяните все провисания ремней, которые возникли во время размещения пациента на столе, таким образом, чтобы расположить пациента в соответствии с инструкциями изготовителя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Обычно проще всего скорректировать положение ремней на пациенте, когда он стоит, а затем затянуть ремни, когда пациент займет место на столе.

8. Нажав и удерживая кнопку сенсорного экрана «Ослабление троса», медленно вытяните конец тракционного шнура из тракционного устройства.

9. Прикрепите карабин для принадлежностей к точке соединения на тракционном ремне.

ОСТОРОЖНО!

- В случае отключения электропитания, или при необходимости быстро освободить пациента, тракционное натяжение следует уменьшать, только передвигая пациента по направлению к изголовью тракционного устройства так, чтобы ослабить натяжение троса. После ослабления натяжения троса, ослабьте ремешки, регулирующие фиксирующие ремни пациента.

7.3 Органы управления – начальный экран



Рисунок 9 – Начальный экран тракционного устройства TRITON

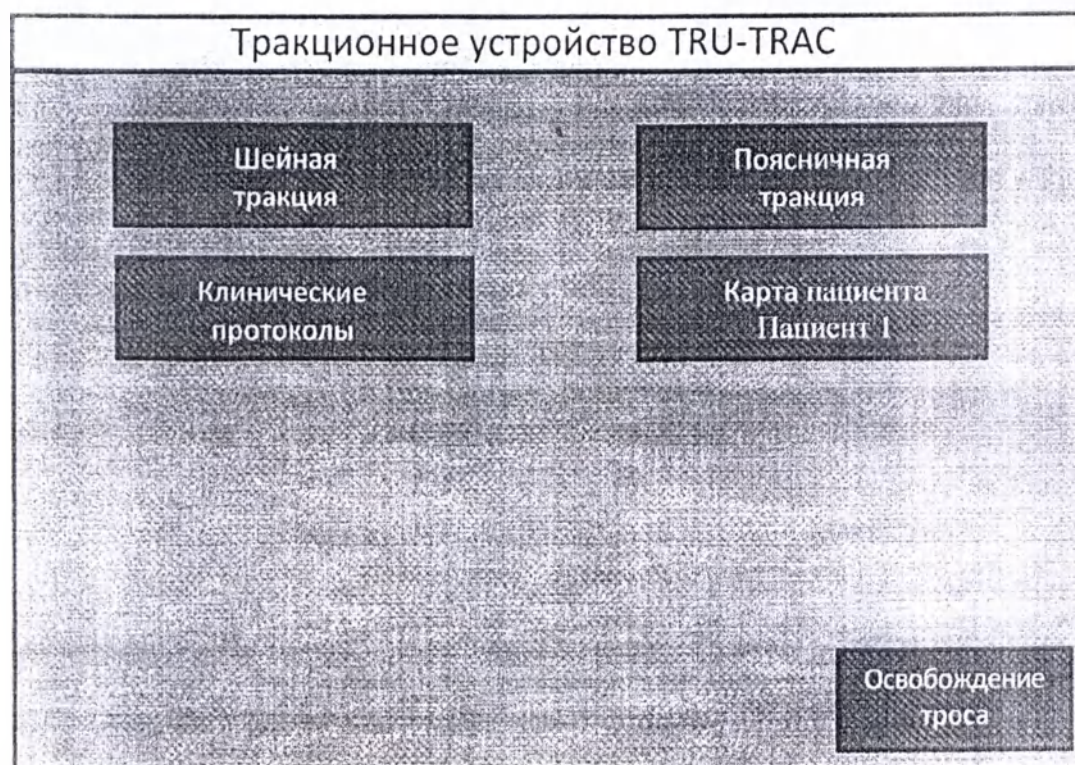


Рисунок 10 – Начальный экран тракционного устройства TRU-TRAC

Шейная тракция

Кнопка «Шейная тракция» позволяет перейти к меню «Шейная тракция». В меню «Шейная тракция» имеется доступ к следующим функциям:

Описание тракции – эта кнопка открывает описание используемого типа тракции и определения терминов, используемых в областях экрана лечения.

Метод тракции – эта кнопка открывает визуальные пошаговые инструкции, как подготовить пациента к вытяжению шейного отдела позвоночника.

ПРИМЕЧАНИЕ: После просмотра этапов подготовки, кнопка со стрелкой «вперед» обеспечивает автоматический переход к экрану лечения.

Редактировать – эта кнопка обеспечивает доступ к экрану лечения для установки параметров лечения.

Назад и начальная страница – эти кнопки позволяют вернуться к начальной странице.

Освобождение троса – позволяет извлечь тракционный шнур из устройства.

Поясничная тракция

Кнопка «Поясничная тракция» позволяет перейти к меню «Поясничная тракция». В меню «Поясничная тракция» имеется доступ к следующим функциям:

Описание тракции – эта кнопка открывает описание используемого типа тракции и определения терминов, используемых в областях экрана лечения.

Метод тракции – эта кнопка открывает визуальные пошаговые инструкции, как подготовить пациента к вытяжению поясничного отдела позвоночника в положении «лежа на спине» или «лежа на животе».

ПРИМЕЧАНИЕ: После просмотра этапов подготовки, кнопка со стрелкой «вперед» обеспечивает автоматический переход к экрану лечения.

Редактировать – эта кнопка обеспечивает доступ к экрану лечения для установки параметров лечения.

Назад и начальная страница – эти кнопки позволяют вернуться к начальной странице.

Освобождение троса – позволяет извлечь тракционный шнур из устройства.

ЭМГ вытяжение (для исполнения TRITON)

Кнопка «ЭМГ вытяжение» открывает доступ к меню выбора области тела. Нажмите на кнопку с обозначением выбранной области тела для перехода к меню выбора области тела и ЭМГ + Вытяжение.

Меню выбора области тела и ЭМГ + Вытяжение предлагают следующие функции:

Описание тракции – эта кнопка открывает описание используемого типа тракции и определения терминов, используемых в областях экрана лечения.

Метод тракции – эта кнопка открывает визуальные пошаговые инструкции о порядке подготовки пациента к вытяжению и ЭМГ желаемой части тела.

ПРИМЕЧАНИЕ: После просмотра этапов подготовки, кнопка со стрелкой «вперед» позволяет автоматически перейти к экрану лечения.

Редактировать – эта кнопка обеспечивает доступ к экрану лечения для установки параметров к графику ЭМГ для настройки задания ЭМГ.

Назад и начальная страница – эта кнопка возвращает назад к начальной странице.

Освобождение троса – позволяет извлечь тракционный шнур из устройства.

Клинические протоколы

Кнопка «Клинические протоколы» открывает меню, в котором можно выбрать желаемую область тела. Нажмите на кнопку с обозначением желаемой области тела для перехода к меню желаемой области тела.

В меню желаемой области тела предлагают следующие области:

Описание тракции – эта кнопка открывает описание используемого типа тракции и определения терминов, используемых в областях экрана лечения.

Метод тракции – эта кнопка открывает визуальные пошаговые инструкции о порядке подготовки пациента к вытяжению желаемой области тела.

ПРИМЕЧАНИЕ: После просмотра этапов подготовки, кнопка со стрелкой «вперед» позволяет автоматически перейти к экрану лечения.

Редактировать – эта кнопка обеспечивает доступ к экрану лечения для установки параметров лечения.

Назад и начальная страница – эти кнопки позволяют вернуться к начальной странице.

Освобождение троса – позволяет извлечь тракционный шнур из устройства.

ММС графическая библиотека (для исполнения TRITON)

Кнопка «ММС графическая библиотека» открывает доступ к визуальным анатомическим библиотекам двух областей тела: шейный отдел позвоночника, поясничный отдел позвоночника. Основная анатомическая библиотека находится на карте памяти на держателе Clinical Libraries

Карта пациента

Кнопка «Карта пациента» позволяет открыть информацию о лечении пациента, ранее введенную на электронной карте пациента.

Освобождение троса

Позволяет извлечь тракционный шнур из устройства.

7.4 Органы управления – экран лечения

Определение понятий:

Прогрессивная тракция

Термин «Прогрессивная тракция» относится к фазе тракционного воздействия, во время которой натяжение постепенно увеличивается.

Регрессивная тракция

Термин «Регрессивная тракция» относится к фазе тракционного воздействия, во время которой натяжение постепенно уменьшается.

ТХ (Тракция)

Термин ТХ (Тракция) относится к типу вытяжения, используемому во время сеанса лечения. Имеется три режима, доступных для выбора: статический, перемежающийся или циклический тракционный режим.

Шаги

Термин «шаг» относится к приращению, с которым тракционное натяжение либо увеличивается, либо уменьшается во время сеанса лечения.

Статическая тракционная терапия

Этот термин означает, что в период от нескольких до 99 минут сила вытяжения одинакова. Более короткая длительность воздействия обычно ассоциируется с большим усилием вытяжения. Статичная тракция поясничного отдела позвоночника наиболее эффективна при использовании раздвижного стола, применяемого для уменьшения трения. Важно, что в этом типе терапии поддерживается постоянное натяжение. Таким образом, любое провисание троса, образующееся по мере расслабления пациента во время тракционной терапии, автоматически устраняется, и поддерживается заданное усилие вытяжения.

Перемежающаяся тракционная терапия

Этот тип трaкции представляет собой попеременное переключение между максимальным и минимальным заданным уровнем натяжения через каждые несколько секунд на протяжении всего сеанса лечения, длящегося определенное время. Такая терапия наиболее эффективна для вытяжения поясничного отдела позвоночника при использовании раздвижного стола, применяемого для уменьшения трения. В прогрессивной и регрессивной фазах тракционного устройства создается расчетное тяговое усилие, останавливается на заданное время удержания, затем ослабляет натяжение до 50% и выдерживает заданное время паузы; этот цикл повторяется заданное количество раз. Когда достигнут минимальный уровень натяжения, тракционное устройство поддерживает это минимальное усилие в течение всего времени паузы.

Циклическая тракция

Циклическая тракция имеет прогрессивную фазу (постепенное увеличение тракционного натяжения) и регрессивную фазу (постепенное уменьшение тракционного натяжения) тракционной программы, которые непрерывно повторяются на протяжении всего сеанса тракционной терапии.

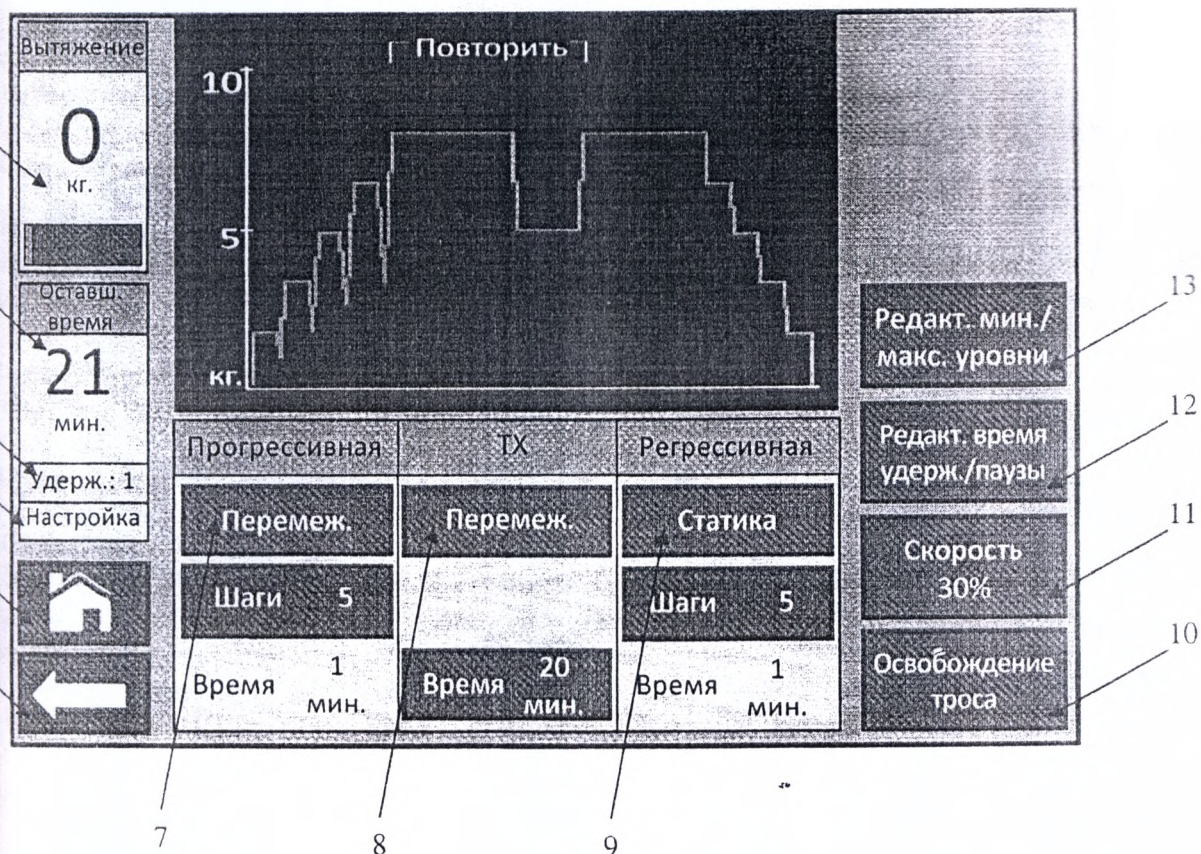


Рисунок 11 – Экран лечения

Пользовательский интерфейс сенсорного экрана позволяет оператору открыть и настроить параметры лечения в следующих областях экрана лечения:

ПРИМЕЧАНИЕ: Если Вы сделали ошибку при вводе данных, Вы можете исправить ее, еще раз нажав соответствующую клавишу и повторно введя данные.

(1) Датчик тракционного усилия

Показывает тракционное усилие, прилагаемое к пациенту (в килограммах, фунтах или ньютонх).

(2) Оставшееся время

Показывает количество минут, оставшихся в текущем сеансе тракционной терапии.

(3) Оставшееся время в циклах удержания/паузы

Показывает время периода удержания или паузы в цикле и количество минут, оставшихся в этом цикле.

(4) Состояние терапевтического сеанса

Показывает одно из указанных ниже текущих состояний терапевтического сеанса: установка, выполнение, пауза и завершено.

(5) Начальная страница

При нажатии на кнопку «Начальная страница» происходит возврат к начальному экрану.

(6) Назад

При нажатии кнопки «Назад» происходит возврат к предыдущему экрану.

(7) Прогрессивная

В разделе «Прогрессивная» имеется две кнопки. Первая кнопка позволяет выбрать статический или перемежающийся режим тракции для применения во время прогрессивной фазы

сеанса тракционной терапии. Вторая кнопка позволяет ввести желаемое число шагов (1-9) прогрессивной фазы сеанса тракционной терапии.

ПРИМЕЧАНИЕ: Третье поле в разделе «Нарастающий» – представляет собой неактивную кнопку. Она приблизительно показывает заданную длительность (в минутах) прогрессивной фазы тракционной программы.

(8) ТХ (Тракция)

В разделе «ТХ» имеется две кнопки. Первая кнопка позволяет выбрать статический, перемежающийся или циклический режим тракции для применения во время фазы вытяжения сеанса тракционной терапии. Вторая кнопка позволяет ввести желаемое время (в минутах, от 1 до 99) фазы вытяжения сеанса тракционной терапии.

ПРИМЕЧАНИЕ: Время ТХ можно изменять во время сеанса лечения. Нажмите кнопку «Время» и при помощи кнопок со стрелками «вверх» или «вниз» измените время с шагом 1 минута. Нажмите кнопку со стрелкой «Принять и вернуться», чтобы подтвердить изменения.

(9) Регрессивная

В разделе «Регрессивная» есть две кнопки. Первая кнопка позволяет выбрать статический или перемежающийся режим для применения во время регрессивной фазы сеанса тракционной терапии. Вторая кнопка позволяет ввести желаемое число шагов (1-9) регрессивной фазы сеанса тракционной терапии.

ПРИМЕЧАНИЕ: Третье поле в регрессивной секции представляет собой неактивную кнопку. Она приблизительно показывает заданную длительность (в минутах) регрессивной фазы программы тракции.

(10) Освобождение троса

Кнопка «Освобождение троса» используется для ослабления тракционного троса и его свободного вытягивания из устройства. Чтобы освободить шнур, потяните за него (он будет медленно выходить), или вытяните тракционный шнур, удерживая нажатой кнопку «Освобождение троса».

ПРИМЕЧАНИЕ: При усилии натяжения более 2 кг (5 фунтов или 19 Н), кнопка освобождения троса не работает.

(11) Скорость

Скорость в процентах, с которой тракционный шнур вытягивается или освобождается. Можно выбрать один из трех уровней скорости: 30%, 50% или 100%.

(12) Редактировать время удержания/паузы

Показывает время удержания (0-99 секунд) и время паузы (0-99 секунд) прогрессивного, ТХ и регрессивного этапов тракции, введенные в время настройки параметров. Чтобы ввести время удержания или паузы, нажмите соответствующую кнопку, затем введите желаемое время при помощи цифр на клавиатуре. Нажмите кнопку со стрелкой «Принять и вернуться», чтобы подтвердить выбор.

ПРИМЕЧАНИЕ: Время удержания и паузы можно изменять во время сеанса тракционной терапии. Для этого нажмите кнопку «Редакт. время удерж./паузы», нажмите соответствующую кнопку и с помощью кнопок со стрелками «вверх» или «вниз» внесите изменения. Нажмите кнопку «Принять и вернуться», чтобы подтвердить выбор.

Редактировать время удержания/паузы		
Прогрессивный Время удержания 10 сек. Время паузы 0 сек.	ТХ Время удержания 60 сек. Время паузы 20 сек.	Регрессивный Время удержания 10 сек. Время паузы 0 сек.
← 🏠		

Рисунок 12 – Редактирование время удержания/паузы

(13) Редактировать мин./макс. уровни

Показывает минимальное и максимальное тракционное усилие, введенное во время настройки параметров. Чтобы ввести минимальное или максимальное тракционное усилие, нажмите кнопку «Редакт. мин./макс. уровни», затем нажмите соответствующую кнопку и введите желаемое значение с помощью цифр на клавиатуре. Нажмите кнопку со стрелкой «Принять и вернуться», чтобы подтвердить выбор.

ПРИМЕЧАНИЕ: Минимальный и максимальный уровни тракционного усилия можно изменять во время сеанса тракционной терапии. Для этого нажмите кнопку «Редакт. мин./макс. уровни», нажмите соответствующую кнопку и с помощью кнопок со стрелками «вверх» или «вниз» внесите изменения с шагом 1 кг (1 фунт или 1 Н). Нажмите кнопку «Принять и вернуться», чтобы подтвердить выбор.

Только для функции «Поясничная тракция»: Минимальный и максимальный уровни тракционного усилия можно вводить двумя способами: уровни силы в единицах массы или в процентах от массы тела. Чтобы ввести уровень силы в единицах массы, просто укажите минимальный и максимальный уровни так, как описано выше. Чтобы ввести уровень силы в процентах от массы тела, нажмите кнопку «Масса тела» и введите массу тела пациента. Нажмите кнопку «Макс. уровень % массы тела», чтобы ввести максимальный уровень тракционного усилия в % от массы тела пациента. Нажмите кнопку «Мин. уровень % массы тела», чтобы ввести минимальный уровень тракционного усилия в % от массы тела пациента.

Редактировать мин./макс. уровни

Метод ввода
Уровень силы в единицах массы

Макс. уровень	0 кг.
---------------	-------

Мин. уровень	0 кг.
--------------	-------

Масса тела	0 кг.
------------	-------

Макс. уровень % массы тела	0 кг.
----------------------------	-------

Мин. уровень % массы тела	0 кг.
---------------------------	-------

←

🏠

Рисунок 13 – Редактирование минимальный и максимальный уровень тракционного усилия.
Метод ввода: уровень силы в единицах массы

Редактировать мин./макс. уровни

Метод ввода

Уровень силы в % от массы тела

Макс. уровень0кг.

Мин. уровень0кг.

Масса тела0кг.

Макс. уровень0% массы тела

Мин. уровень0% массы тела

←

🏠

Рисунок 14 – Редактирование минимальный и максимальный уровень тракционного усилия.
Метод ввода: уровень силы в % от массы тела

7.5 Лечение вытяжением с ЭМГ (только для исполнения TRITON)

ПРИМЕЧАНИЕ: ЭМГ используется только для того, чтобы начать сеанс тракционной терапии.

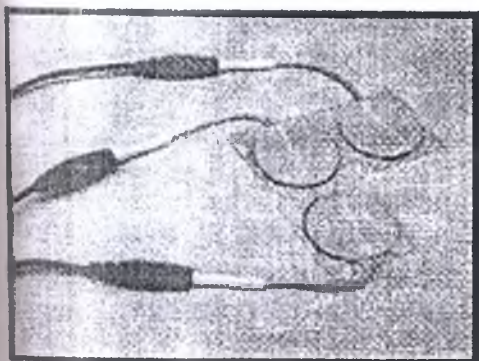
Подготовка к тракционной терапии с ЭМГ



Подключите ЭМГ кабель к гнезду на передней панели устройства.

ВНИМАНИЕ!

Не накладывайте электроды на поврежденную или раздраженную кожу (например, на места с солнечными ожогами, порезами, акне), поскольку это увеличивает риск возникновения кожных реакций.



Осмотрите кожу пациента на наличие ран и очистите поверхность кожи.

Удалите защитную оболочку с электродов после подготовки области лечения. Убедитесь в том, что электроды надежно закреплены на коже.

ОПАСНО!

Используйте, очищайте и храните компоненты и аксессуары, бывшие в контакте с телом человека, в соответствии с национальными, местными и учрежденческими правилами и нормами.



Дайте пациенту пульт экстренной остановки процедуры с ЭМГ и объясните, что нажатие красной кнопки прерывает сеанс лечения.

Пульт экстренной остановки процедуры с ЭМГ одновременно служит для пациента визуальным индикатором электромиографической стимуляции. Когда на пациента наложены электроды, на пульте экстренной остановки процедуры с ЭМГ загораются синие индикаторы, показывающие уровень натяжения. Чем больше светящихся синих индикаторов, тем выше уровень натяжения.

ВНИМАНИЕ!

На протяжении всего сеанса тракционной терапии пульт экстренной остановки процедуры с ЭМГ должен находиться в руке пациента.

Нажмите кнопку «ЭМГ вытяжение» на начальном экране (см. Рисунок 9).

ПРИМЕЧАНИЕ: После нажатия кнопки «ЭМГ вытяжение» пульт экстренной остановки процедуры с ЭМГ издает постоянный звуковой сигнал, отражающий показатели процедуры тракции ЭМГ.

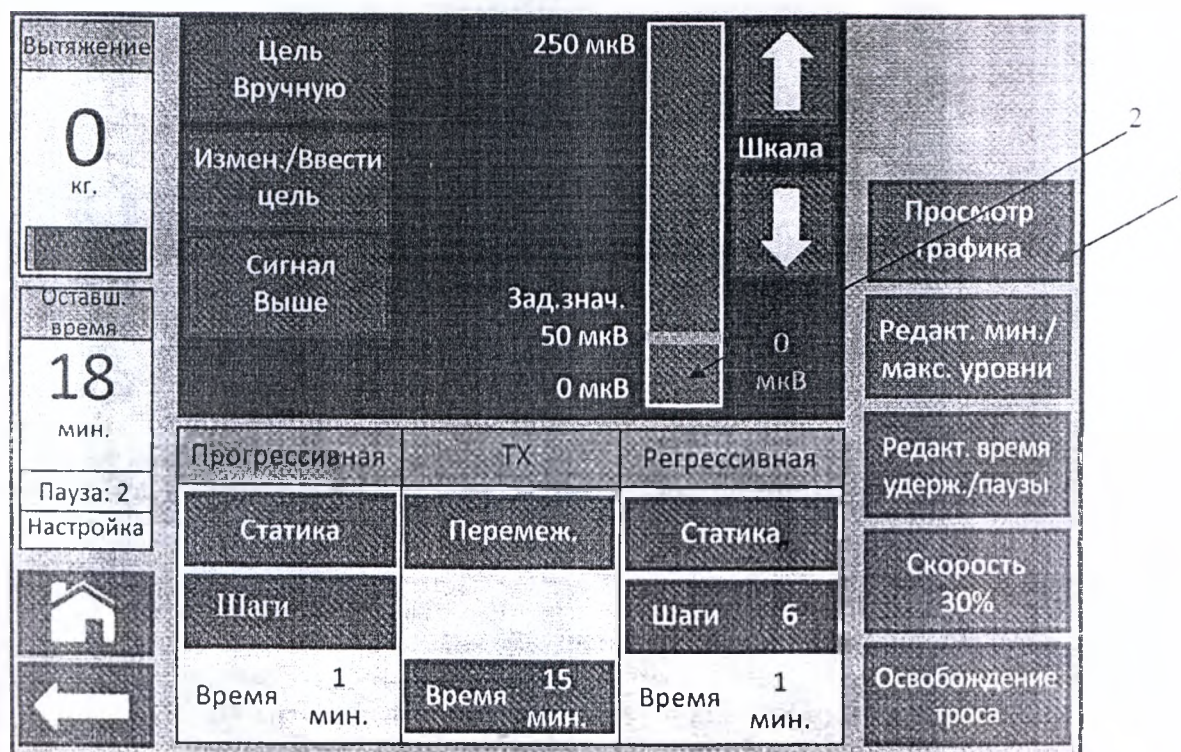


Рисунок 15 – Экран лечения с ЭМГ

Параметры тракционной терапии с ЭМГ настраиваются при помощи указанных ниже кнопок экрана лечения:

(1) Просмотр графика

Кнопка «Просмотр графика» позволяет врачу переключаться между графиками тракционного воздействия и ЭМГ.

(2) График ЭМГ

Функция «График ЭМГ» позволяет настраивать целевой уровень мышечной активности, включающий тракционную терапию. Для установки целевого уровня ЭМГ имеются три кнопки и шкала:

Кнопка «Цель» – эта кнопка-переключатель позволяет врачу выбирать целевое значение вручную или использовать средний показатель мышечной активности за период 15 секунд.

Кнопка «Измен./Ввести цель» – когда целевое значение введено, эта кнопка позволяет врачу вручную изменить целевое значение или ввести усредненное целевое значение.

Чтобы изменить целевое значение вручную нажимайте кнопку «Цель», пока не появится значение «Вручную», затем нажмите кнопку «Измен./Ввести цель», с помощью кнопок со стрелками «вверх» или «вниз» измените целевое значение до требуемого уровня и нажмите кнопку «Принять и вернуться», чтобы подтвердить изменение. Диапазон целевых значений: 0-250 мкВ (см. Рисунок 16).

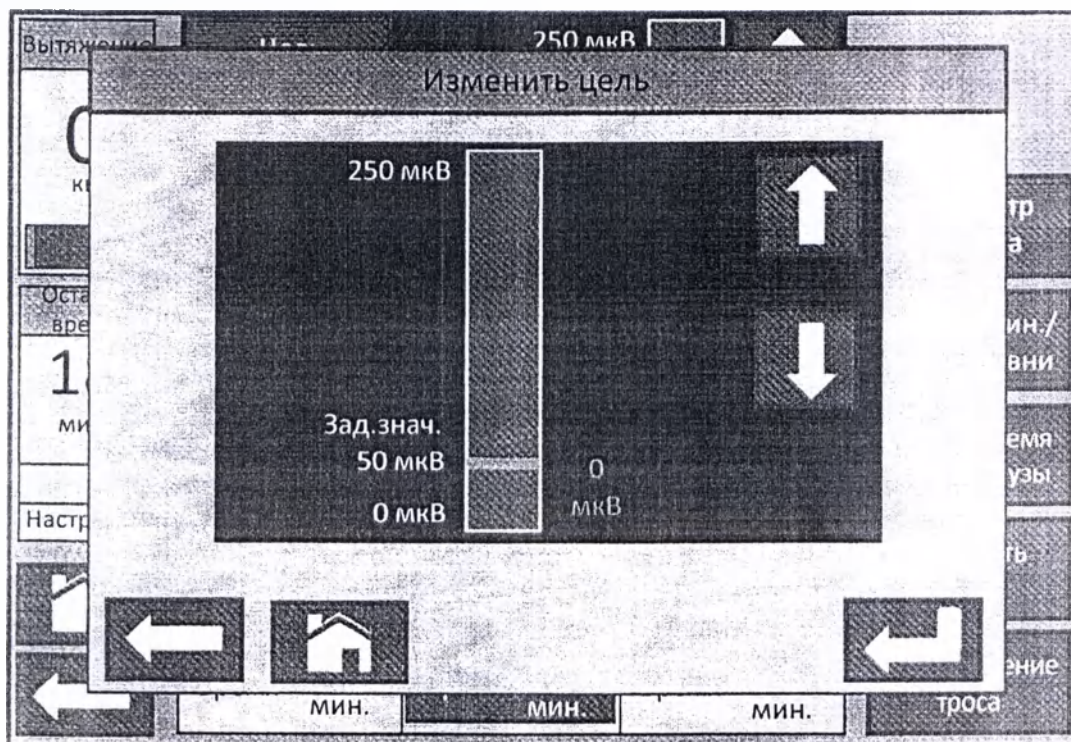


Рисунок 16 – Изменение целевого значения вручную

Чтобы ввести среднее целевое значение нажимайте кнопку «Цель», пока не появится опция «Среднее». Нажмите кнопку «Измен./Ввести цель» – Нажмите кнопку «Начать ввод», чтобы начать период 15 секунд. После окончания периода 15 секунд вводится средняя величина мышечной активности. Кнопки со стрелками «вверх» и «вниз» можно использовать, чтобы увеличить (до 200%) или уменьшить (до 5%) введенную величину в процентном выражении. Кнопку «Сброс» можно использовать для сброса введенного целевого значения (см. Рисунок 17).

ПРИМЕЧАНИЕ: Процедуру ввода можно остановить в любой момент во время 15-секундного периода, нажав кнопку «Закончить ввод».

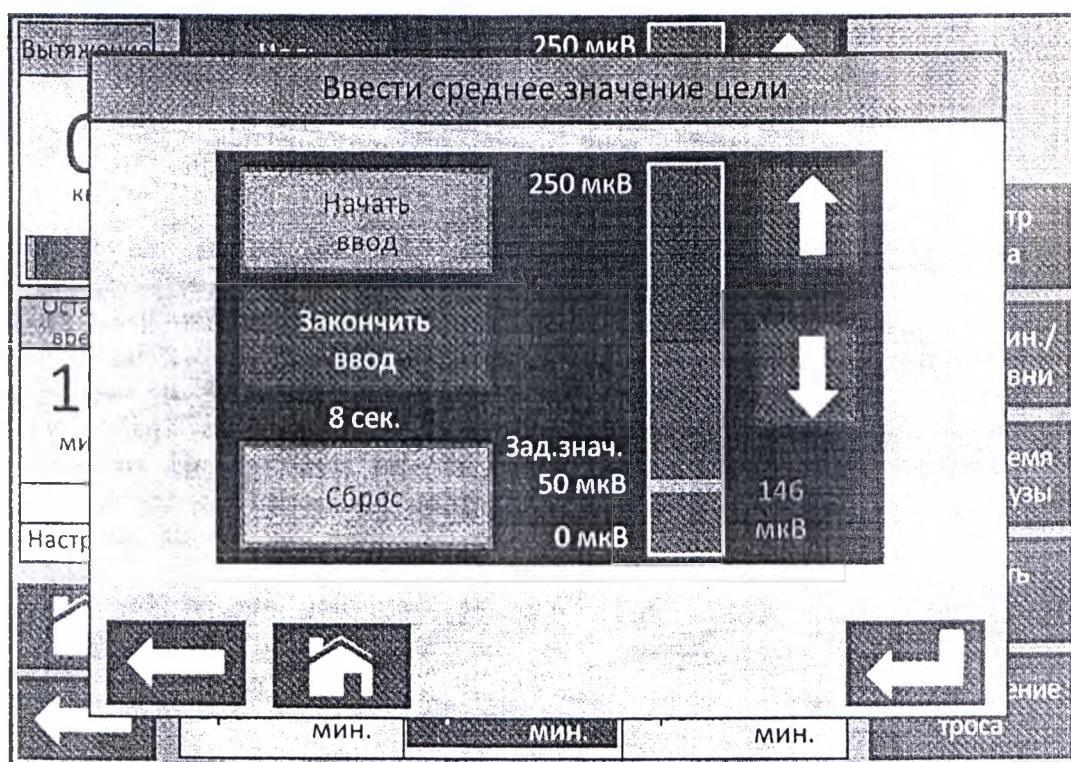


Рисунок 17 – Введение усредненного целевого значения

Кнопка «Сигнал» – эта кнопка позволяет врачу настроить функцию тревожного сигнала, когда измеренная величина выше или ниже целевого значения.

Выше: Звуковой сигнал будет звучать, когда активность ЭМГ будет выше целевого значения.

Ниже: Звуковой сигнал будет звучать, когда активность ЭМГ будет ниже целевого значения.

Нажмите кнопку «Пуск» на передней панели тракционного устройства, чтобы начать терапевтический сеанс.

ПРИМЕЧАНИЕ: Непрерывный звуковой сигнал, издаваемый пультом для экстренной остановки процедуры с ЭМГ, прекратится после нажатия на кнопку «Пуск» во время лечебной процедуры.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если величина мышечной активности, измеренная аппаратурой ЭМГ, превышает целевое значение, когда начинается тракционная процедура, то на дисплее появится сообщение: *"Попросите пациента расслабиться"*. Когда пациент расслабится и величина, измеренная аппаратурой ЭМГ, опустится ниже целевого значения, это сообщение исчезнет и начнется вытяжение.

Проверьте график ЭМГ на экране лечения, чтобы убедиться в том, что сигнал ЭМГ принимается.

ПРИМЕЧАНИЕ: Непрерывный звуковой сигнал пульта для экстренной остановки процедуры с ЭМГ возобновится: после окончания тракционной процедуры; если пациент нажал кнопку устройства прерывания процедуры; или если нажать на кнопку «Стоп».

После сеанса лечения еще раз осмотрите кожу пациента.

7.6 Начало, пауза и остановка терапевтического сеанса

При нажатии кнопки «Пуск»:

- раздастся звуковой сигнал
- на дисплей появляется сообщение: *«Начало вытяжения. Убедитесь, что стол разблокирован. Коснитесь в любом месте, чтобы продолжить»*.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если вы не коснетесь экрана, сообщение исчезнет через 3 секунды.

- тракционный шнур натягивается
- начинается процедура вытяжения
- на экране терапевтического воздействия отображается максимальное тракционное усилие, минимальное тракционное усилие, период удержания, период паузы, текущее усилие, оставшееся время сеанса и статус выполнения
- график тракционной терапии затеняется по мере выполнения сеанса.

ПРИМЕЧАНИЕ: Внимательно следите за ходом сеанса тракционной терапии.

При нажатии кнопки «Пауза»:

- раздастся звуковой сигнал
- сеанс тракционной терапии приостанавливается
- тракционный шнур освобождается
- натяжение медленно уменьшается до нуля

ПРИМЕЧАНИЕ: Кнопку «Пауза» можно использовать для корректировки положения фиксирующих ремней или изменения положения пациента во время сеанса лечения. Чтобы возобновить сеанс тракционной терапии, еще раз нажмите кнопку «Пауза».

Сеанс тракционной терапии можно прекратить в любой момент, нажав на кнопку «Стоп» или на красную кнопку пульта для экстренной остановки процедуры.

При нажатии кнопки «Стоп»:

- тракционное натяжение постепенно уменьшается
- натяжение тракционного шнура ослабляется
- раздастся звуковой сигнал
- экран терапевтического воздействия переходит в режим настройки параметров

При необходимости проверьте ремни пациента и его положение на столе и измените параметры вытяжения. Чтобы повторно начать сеанс тракционной терапии, нажмите на кнопку «Пуск».

При нажатии на красную кнопку пульта экстренной остановки процедуры:

- раздается звуковой сигнал
- двигатель останавливается
- на дисплее появляется предупреждающее сообщение: **Нажат выключатель пациента Лечение прервано.** Коснитесь экрана, чтобы подтвердить получение предупреждающего сообщения, после этого натяжение снизится до нуля
- тракционный шнур освобождается

В случае отключения электропитания устройства:

- двигатель останавливается

После окончания тракционной терапии раздается звуковой сигнал, тракционное усилие постепенно уменьшается, тракционный шнур освобождается, на дисплее появляется сообщение: **Лечение завершено. Записать данные на карту пациента?». Коснитесь кнопка «Да» или «Нет», чтобы ответить.**

ПРИМЕЧАНИЕ: Звуковой сигнал будет раздаваться через каждые 30 секунд до тех пор, пока вы не коснетесь экрана для подтверждения сообщения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед тем, как снять фиксирующие ремни с пациента, дождитесь полного ослабления натяжения (это произойдет автоматически). Снимите фиксирующие ремни с пациента в соответствии с инструкциями изготовителя.

7.7 Запись лечения на электронную карту пациента

Тракционное устройство имеет встроенный интерфейс карты данных пациента, который позволяет переносить данные о лечении пациента из устройства на карту данных пациента. Устройство позволяет сохранять и вызывать указанные ниже данные о сеансе пациента, сохраненные на карте данных пациента: все параметры сеанса лечения, профиль боли пациента до и после лечения.

На каждой карте данных пациента можно сохранять данные нескольких сеансов лечения, в устройстве можно вызвать каждый сохраненный сеанс.

Настройка новой карты данных пациента



Вставьте новую электронную карту пациента (позолоченным чипом вверх) в порт для электронной карты пациента, расположенный в передней части тракционного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: электронную карту пациента следует вставить до начала сеанса лечения.

Нажмите кнопку «Клинические ресурсы», расположенную на передней панели тракционного устройства. Нажмите кнопку «Редактировать профиль боли» в разделе меню «Карта пациента».

Редактировать данные о лечении на карте пациента

Боль до начала лечения

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Нет боли Наихудшая возможная боль

←
Число
→

Тип боли
Онемение

Редактировать
карту боли

Боль после лечения

Нет боли Наихудшая возможная боль

←
Визуально
→

Тип боли
Не выбрано

Редактировать
карту боли

←
🏠

Записать на
карту пациента

Рисунок 18 – Редактирование профиля боли

Введите указанную ниже информацию в столбец «Боль до начала лечения»:

Шкала боли – На числовой шкале можно выбрать 10 уровней боли, от 0 до 10. С помощью кнопок-стрелок влево и вправо введите уровень боли по описанию пациента. 0 означает «Нет боли», 10 означает «Наихудшая возможная боль».

ПРИМЕЧАНИЕ: Если пациент не может уверенно оценить уровень боли по числовой шкале, можно использовать визуальную шкалу болевых ощущений. Для переключения между числовой шкалой и визуальной аналоговой шкалой нажмите кнопку, расположенную между левой и правой стрелками. Нажимайте кнопки-стрелки влево и право, чтобы передвинуть визуальный индикатор на уровень боли, описанный пациентом, от отсутствия боли до наихудшей возможной боли.

Тип боли – можно выбрать один из 11 типов боли по описанию пациента: онемение, тупая боль, сильная пульсация, пульсация, покалывание, ноющая боль, щемящая боль, жгучая боль, стреляющая боль, острая боль, иррадиирующая боль, или «не выбрано».

Карта боли – нажмите кнопку «Редактировать карту боли». Нажмите на изображение части тела, чтобы выделить место болевых ощущений, указанное пациентом. При каждом нажатии на какую-либо часть тела на схеме, выделяется прямоугольная область. Чтобы снять выделение области, нажмите на нее еще раз.

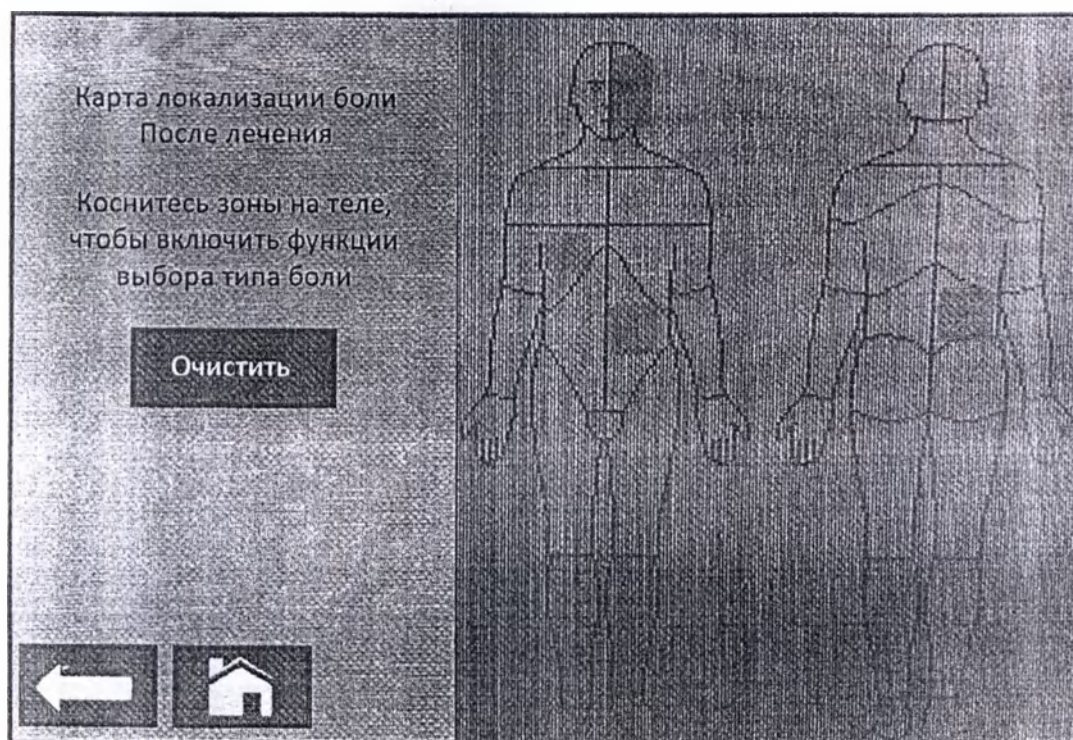


Рисунок 19 – Карта локализации боли

ПРИМЕЧАНИЕ: Кнопка «Очистить» сбрасывает все выделенные области на схеме тела. Нажмите кнопку со стрелкой «Назад» или «Начальная страница», чтобы начать настройку параметров и провести сеанс терапии для пациента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Всю информацию о боли можно редактировать в процессе сеанса терапии пациента. Для этого нажмите кнопку «Клинические ресурсы» и кнопку «Редактировать тип боли». Однако рекомендуется вводить всю информацию о болевых ощущениях, предшествующих лечению, *до* сеанса терапии пациента.

После окончания сеанса терапии нажмите кнопку «Клинические ресурсы». Нажмите кнопку «Редактир./Сохран. профиль боли», чтобы ввести всю информацию о болевых ощущениях, возникших *после* терапевтического сеанса. Это позволит следить за изменениями, возникшими в результате лечения.

ПРИМЕЧАНИЕ: После ввода информации о болевых ощущениях, просмотрите всю информацию, чтобы убедиться в ее точности. После сохранения информацию о боли изменить невозможно.

Нажмите кнопку «Записать на карту пациента», чтобы сохранить данные сеанса лечения пациента. Это позволит сохранить все параметры сеанса и информацию о боли.

После нажатия на кнопку «Записать на карту пациента», на дисплее отобразится клавиатура. С помощью клавиатуры укажите имя пациента, если карта пуста. После ввода имени пациента нажмите кнопку со стрелкой «Принять и вернуться», чтобы подтвердить операцию.

На дисплее появится сообщение «Данные о лечении записаны на карту пациента (имя пациента)». Коснитесь экрана, чтобы подтвердить. На дисплее появится экран лечения. Извлеките электронную карту пациента и поместите ее вместе с другими записями об этом пациенте.

На электронную карту пациента можно записать примерно 10 сеансов. Используйте отдельную карту для каждого пациента.

7.8 Вызов данных с существующей электронной карты пациента



Вставьте электронную карту пациента (позолоченным чипом вверх) в порт для электронной карты пациента, расположенный в передней части тракционного устройства.

Нажмите кнопку «Клинические ресурсы», расположенную на передней панели тракционного устройства. Нажмите кнопку «Карта пациента» в разделе меню «Карта пациента» (см. Рисунок 7).

ПРИМЕЧАНИЕ: Если электронная карта пациента не вставлена в порт, эта кнопка неактивна.

Карта пациента для Пациента 1	
Шейный отдел	
Макс./Мин.:	20/10 кг.
Удерж./Пауза:	5/2 сек.
Прогрессивный:	Статика, 2 шага
ТХ:	Переменж., 1 мин.
Регрессивный:	Статика, 2 шага
20/10/2016 8:40	
20/10/2016 9:30	
20/10/2016 13:00	
20/10/2016 15:00	
20/10/2016 16:30	





Рисунок 20 – Экран выбора протоколов

Список сеансов лечения расположен справа. С помощью кнопок-стрелок вверх и вниз выберите желаемый сеанс. Нажмите кнопку «Принять и вернуться», чтобы подтвердить выбор. На дисплее появится следующая информация: боль до и после лечения (карта боли, шкала и тип боли), примечания по сеансу.

Карта пациента для Пациента 1

Пациент:	Пациент 1
Дата:	20/10/2016
Начало:	16:30:44
Конец:	16:32:09
Шейный отдел	
Макс./Мин.:	20/10 кг.
Удерж./Пауза:	5/2 сек.
Прогрессивный:	Статика, 2 шага
ТХ:	Перемен. 1 мин.
Регрессивный:	Статика, 2 шага

Выполнить этот сеанс

←
🏠

Боль до начала лечения

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Наихудшая
возможная боль

Нет боли

Тип боли: Карта боли

Онемение

Боль после лечения

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Наихудшая
возможная боль

Нет боли

Тип боли: Карта боли

Онемение

Рисунок 21 – Информация о сеансе на карте пациента

7.9 Удаление информации с электронной карты пациента



Вставьте электронную карту пациента (позолоченным чипом вверх) в порт для электронной карты пациента, расположенный в передней части тракционного устройства.

Нажмите кнопку «Клинические ресурсы», расположенную на передней панели тракционного устройства. Нажмите кнопку «Стереть карту пациента» в разделе меню «Карта пациента» (см. Рисунок 7).

На дисплее появится сообщение **«Вы действительно хотите стереть карту пациента?»** Нажмите Да или Нет. После удаления данных с электронной карты пациента на дисплее появится сообщение **«Карта пациента стерта»**. Коснитесь экрана для подтверждения сообщения, после этого на дисплее появится экран «Клинические ресурсы».

7.10 Пользовательские протоколы

Это библиотека протоколов, созданных пользователем. Ниже дается общая информация о том, как настроить, сохранить и открыть пользовательские протоколы. Если нажать на кнопку «Сброс протоколов» в разделе программы на экране «Клинические ресурсы», все пользовательские протоколы будут удалены.

ПРИМЕЧАНИЕ: Можно сохранить 20 пользовательских протоколов, а также протокол по умолчанию для шейного и поясничного отдела позвоночника.

Настройка и сохранение пользовательских протоколов

Выберите и введите желаемые параметры сеанса на экране лечения (см. Рисунок 11). Нажмите кнопку «Клинические ресурсы» на передней панели тракционного устройства. Нажмите кнопку «Сохранить протокол» в разделе меню «Протоколы» (см. Рисунок 7). С помощью кнопок-стрелок вверх и вниз выберите номер пользовательского протокола для сохранения желаемого терапевтического сеанса. Нажмите кнопку «Принять и вернуться», чтобы подтвердить выбор (см. Рисунок 22).

Сохранение текущих настроек	
Шейный отдел	
Макс. уровень:	0 кг.
Мин. уровень:	0 кг.
Прогрессивный:	Статика, 6 шага, Удержание 60 сек.
ТХ:	Перемеж., 15 мин., Пауза 60/20 сек.
Регрессивный:	Статика, 6 шага, Удержание 60 сек.
Скорость:	50%
Время:	0 мин.
Протокол по умолчанию	
Протокол #1	
Протокол #2	
Протокол #3	
Протокол #4	





Рисунок 22 – Сохранение пользовательского протокола

После нажатия кнопки «Принять и вернуться» на дисплее отобразится клавиатура, позволяющая ввести название пользовательского протокола. После ввода названия пользовательского протокола нажмите кнопку «Принять и вернуться», чтобы подтвердить ввод.

На дисплее появится сообщение «Текущие параметры лечения сохранены под именем (название протокола)». Коснитесь экрана для продолжения.

Доступ к пользовательским протоколам

Нажмите кнопку «Клинические ресурсы» на передней панели тракционного устройства. Нажмите кнопку «Выбрать протокол» в разделе меню «Протоколы» (см. Рисунок 7).

Выберите часть тела для вызова желаемого пользовательского протокола (см. Рисунок 23).

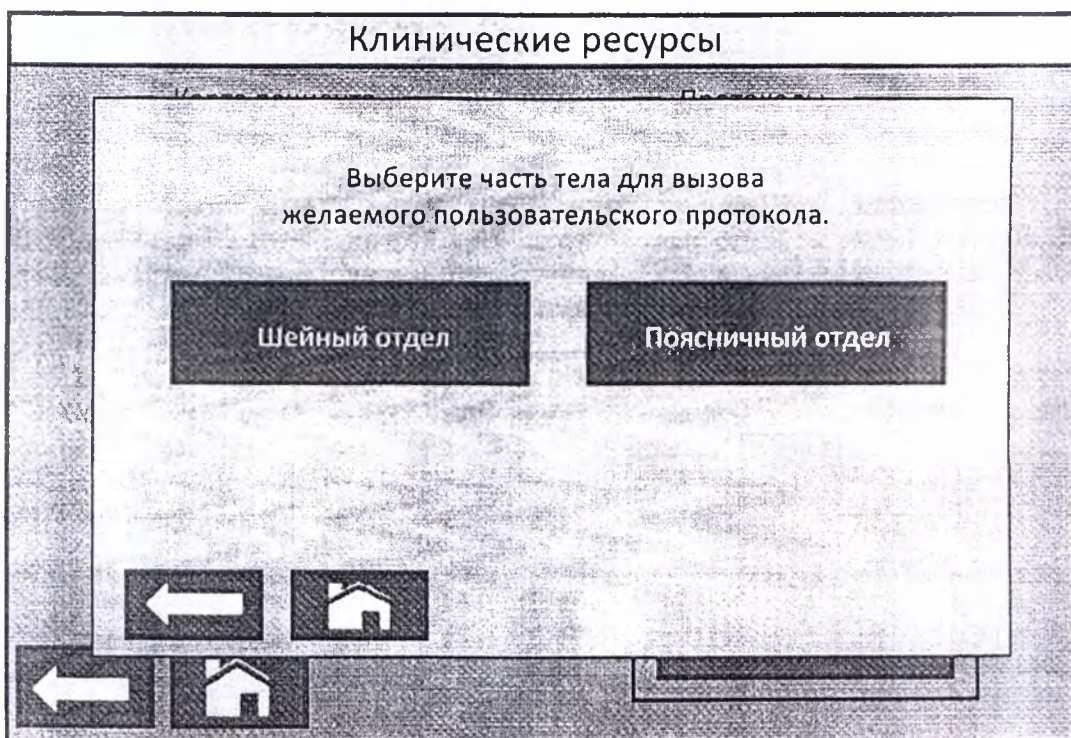


Рисунок 23 – Выбор части тела для вызова желаемого пользовательского протокола

Список пользовательских протоколов расположен справа, а кнопки переключения частей – в левой части окна. Нажмите кнопку «вверх» или «вниз», чтобы просмотреть список пользовательских протоколов (см. Рисунок 24).

Выберите желаемый протокол, нажав кнопку «Принять и вернуться».

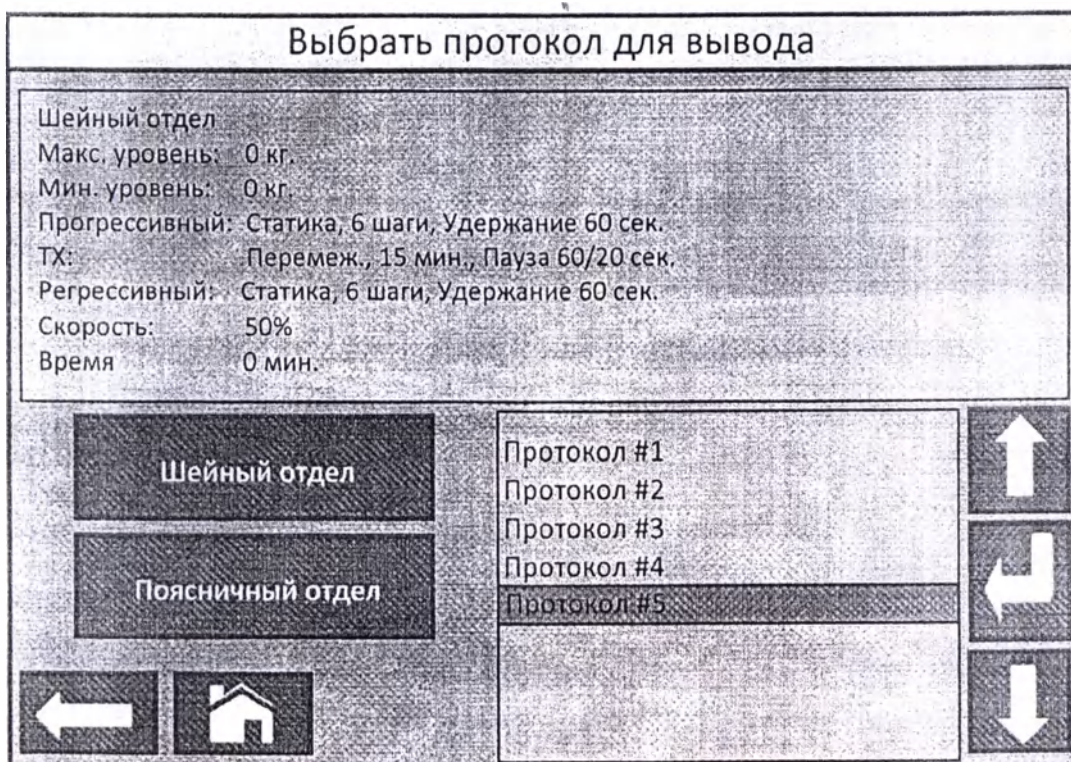


Рисунок 24 – Список пользовательских протоколов

7.11 Клинические протоколы

Раздел «Клинические протоколы» содержит ряд готовых протоколов тракционной процедуры. Пользователь выбирает часть тела, а алгоритм «Клинические протоколы» выбирает настройки параметров.

«Клинические протоколы» следует использовать только как рекомендацию. Перед применением устройства состояние каждого пациента должен оценить лицензированный врач, который должен решить, подходят ли параметры, записанные в протоколе. Все «Клинические протоколы» можно редактировать для того, чтобы они лучше соответствовали предписанному лечению и способствовали комфорту пациента.

Ниже даются общие инструкции о том, как открыть, выбрать и настроить «Клинические протоколы». Выбор и редактирование всех клинических протоколов осуществляется одинаково.

Нажмите кнопку «Клинические протоколы» на начальной странице (см. Рисунок 9 и 10). Выберите желаемую часть тела (см. Рисунок 25).

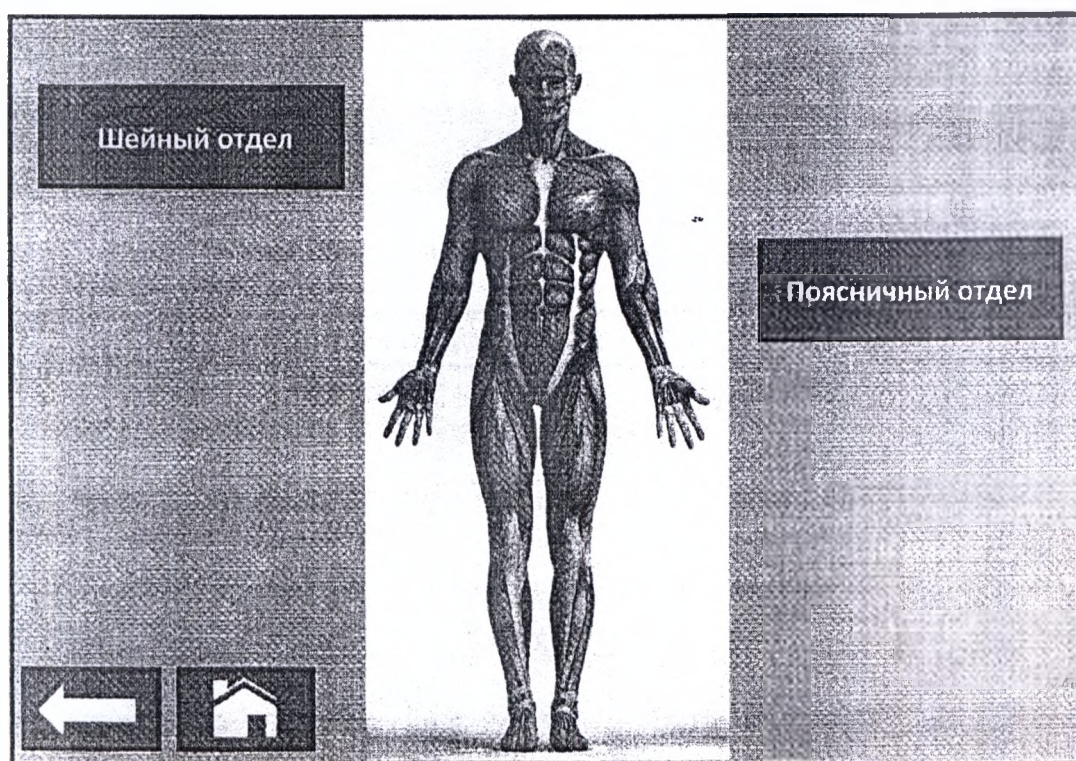


Рисунок 25 – Выбор части тела в разделе «Клинические протоколы»

Есть несколько опций для позиций (см. Рисунок 26 и 27):

- Только шейная тракция:
 - Травма спины
 - Головная боль
- Только поясничная тракция:
 - Спондилолистез
 - Перенапряжение/ Спазм
 - Напряжение в крестцово-подвздошном сочленении
- Для шейной и поясничной тракции:
 - Слабая радикулопатия
 - Умеренная радикулопатия
 - Сильная радикулопатия
 - Миелопатия
 - Спондилез
 - Синдром фасеточного сустава



Рисунок 26 – Шейный отдел. Клинические протоколы.

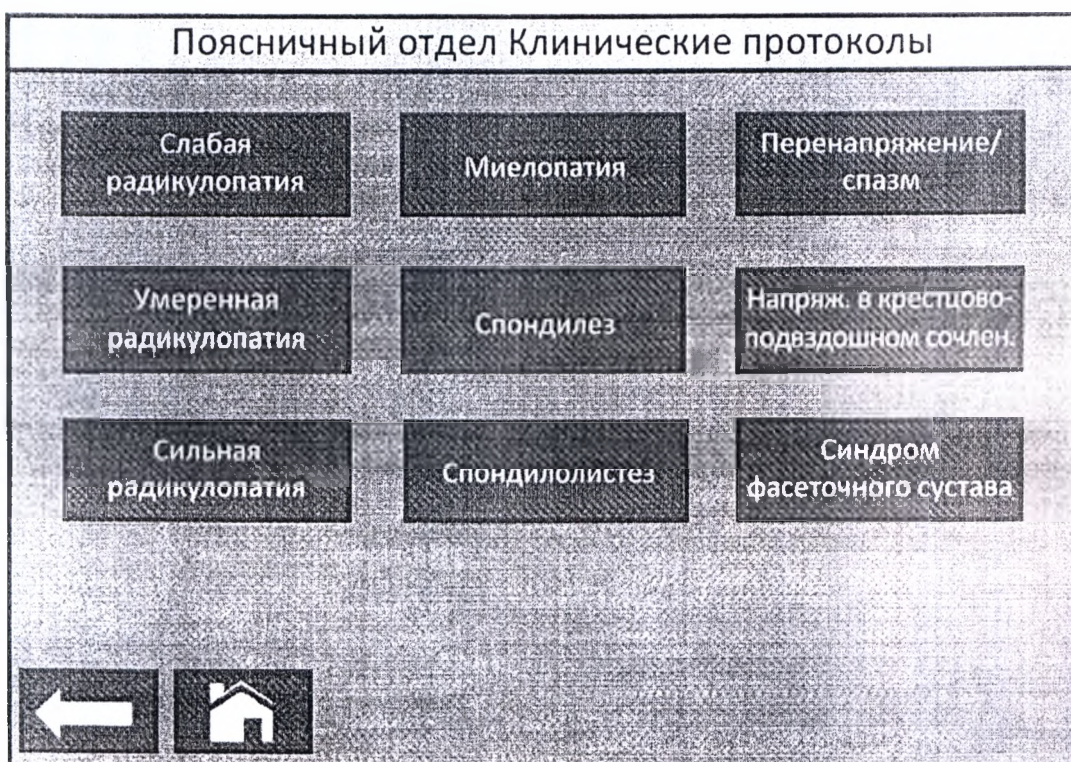


Рисунок 27 – Поясничный отдел. Клинические протоколы.

На следующем экране показано меню частей тела клинического протокола (см. Рисунок 28).

Шейный отдел Синдром фасеточного сустава		
Описание тракции	Метод тракции	Редактировать
Макс. уровень: 15 кг. Мин. уровень: 10 кг. Прогрессивный: Статика, 4 шага, Удержание 5 сек. ТХ: Перемеж., 30 мин., Пауза 60/30 сек. Регрессивный: Статика, 4 шага, Удержание 1 сек. Скорость: 50% Время: 30 мин.		
 		Освобождение троса

Рисунок 28 – Меню частей тела клинического протокола

Нажмите кнопку «Описание тракции», чтобы просмотреть текст, поясняющий тип вытяжения, связанный с выбранным клиническим протоколом, а также определения терминов, связанных с экраном терапевтического воздействия.

Нажмите кнопку «Метод тракции» для просмотра инструкций по подготовке пациента.

Нажмите кнопку «Редактировать», чтобы ввести минимальный и максимальный уровень тракции или изменить любые параметры клинического протокола (см. Рисунок 11).

7.12 Графическая библиотека на карте памяти Clinical Libraries Triton (только для исполнения TRITON)

Графическая библиотека на карте памяти Clinical Libraries Triton содержит анатомическую библиотеку, помогающую оператору визуально указать конкретные скелетные структуры и мышцы.

Нажмите кнопку «MMC графическая библиотека» на начальном экране (см. Рисунок 9).

Нажмите кнопку желаемой части тела (см. Рисунок 29).

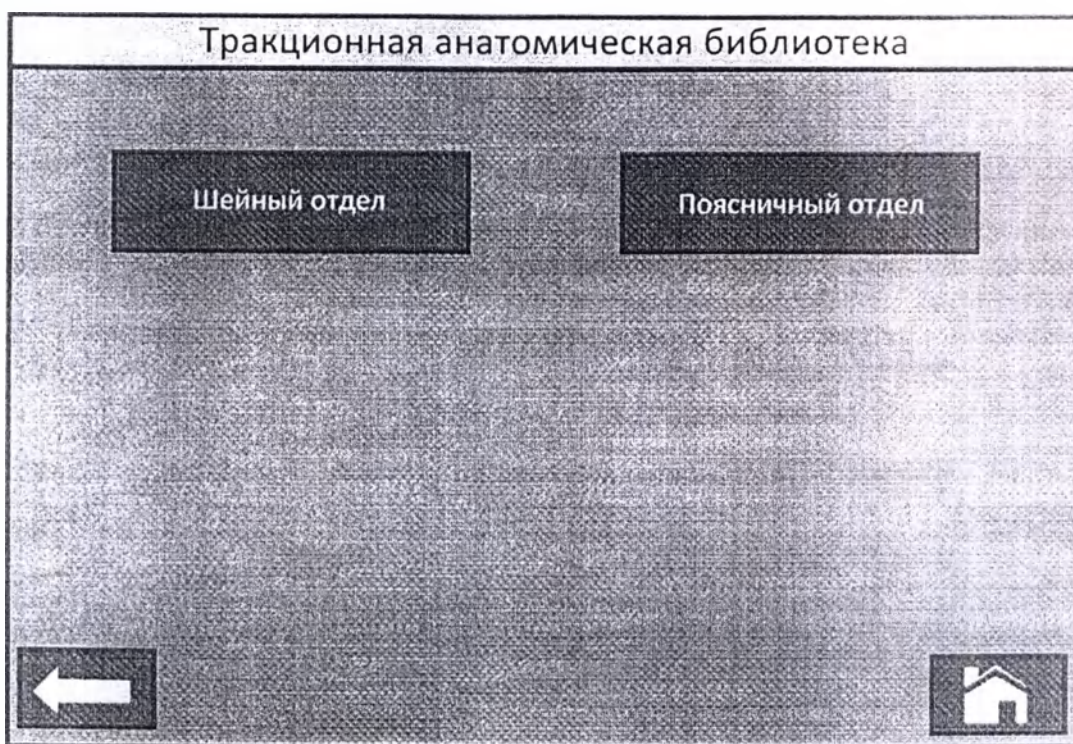


Рисунок 29 – Выбор желаемой части тела анатомической библиотеки

После выбора области тела на дисплее появится список объектов, относящихся к этой области. Возможен следующий выбор:

Поясничный отдел

- Кости
- Радикулярная боль
- Мышцы
- Грыжа межпозвоночного диска
- Сколиоз
- Ишиас
- Крестцово-подвздошное сочленение
- Спинальный стеноз
- Дегенеративные заболевания межпозвоночных дисков
- Анкилозирующий спондилоартрит

Шейный отдел

- Кости
- Головная боль, вызванная напряжением
- Позвоночник
- Передние мышцы шеи
- Шейный отдел позвоночника
- Травма позвоночника от резкого движения
- Образование грыжи
- Травма позвоночника от резкого движения II

7.13 Схемы декомпрессионного вытяжения (только для исполнения TRITON)

Схемы декомпрессионного вытяжения, доступные только с использованием карты памяти Triton DTS, позволяют выбрать различные перемежающиеся тракционные программы. Окончательное решение о возможности применения и подходящих параметрах программ должен принять врач.

Установка карты памяти Triton DTS

Выключите тракционное устройство, нажав на выключатель электропитания в задней части устройства. Извлеките карту памяти Clinical Libraries Triton из порта в передней части тракционного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: карта памяти после извлечения больше не потребуется.

Вставьте карту со схемами декомпрессионного вытяжения Triton DTS в порт для карты памяти в передней части устройства. Включите тракционное устройство, нажав на выключатель электропитания в задней части устройства. На пользовательском интерфейсе сенсорного экрана появится сообщение: «Устройство заменено на устройство DTS. Коснитесь в любом месте, чтобы продолжить.»

Выбор схемы декомпрессионного вытяжения

На начальной экране нажмите кнопку «Декомпрессионное вытяжение Схемы» (см. Рисунок 30).



Рисунок 30 – Начальный экран тракционного устройства TRITON с картой памяти Triton DTS

Выберите желаемую область тела для схемы декомпрессионного вытяжения (см. Рисунок 31).

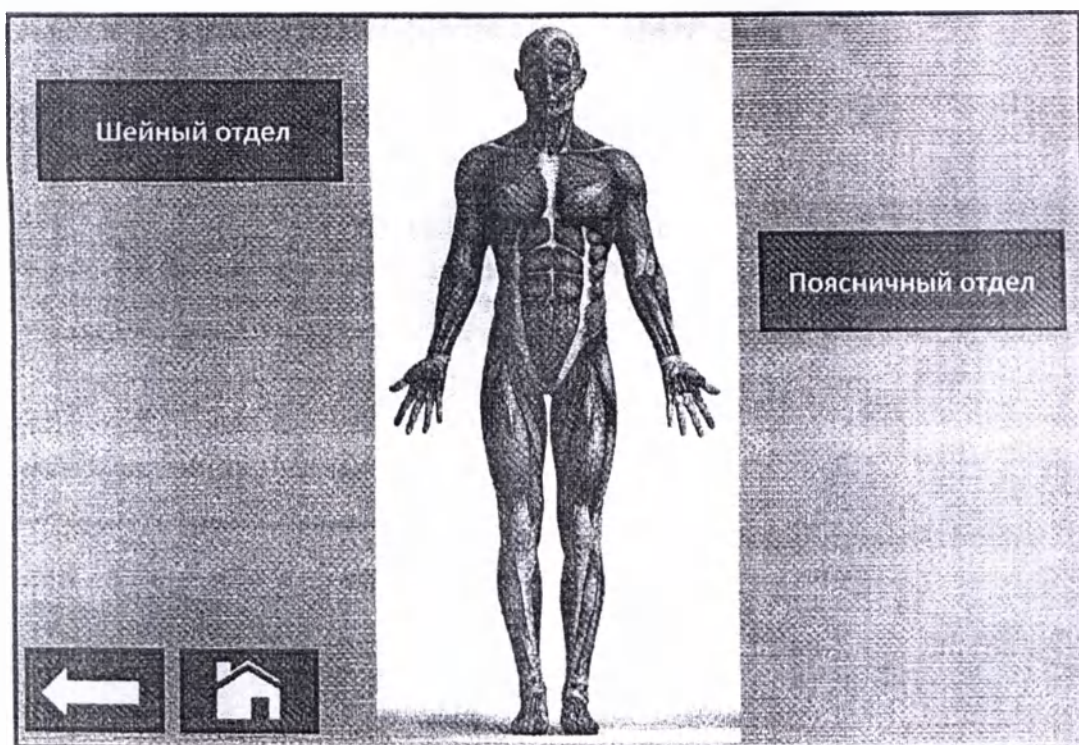


Рисунок 31 – Выбор части тела для схемы декомпрессионного вытяжения

Выберите одну из пяти возможных схем декомпрессионного вытяжения (см. Рисунок 32).

ПРИМЕЧАНИЕ: Параметры схемы декомпрессионного вытяжения можно редактировать и сохранять как схему вытяжения по умолчанию или как пользовательский протокол.

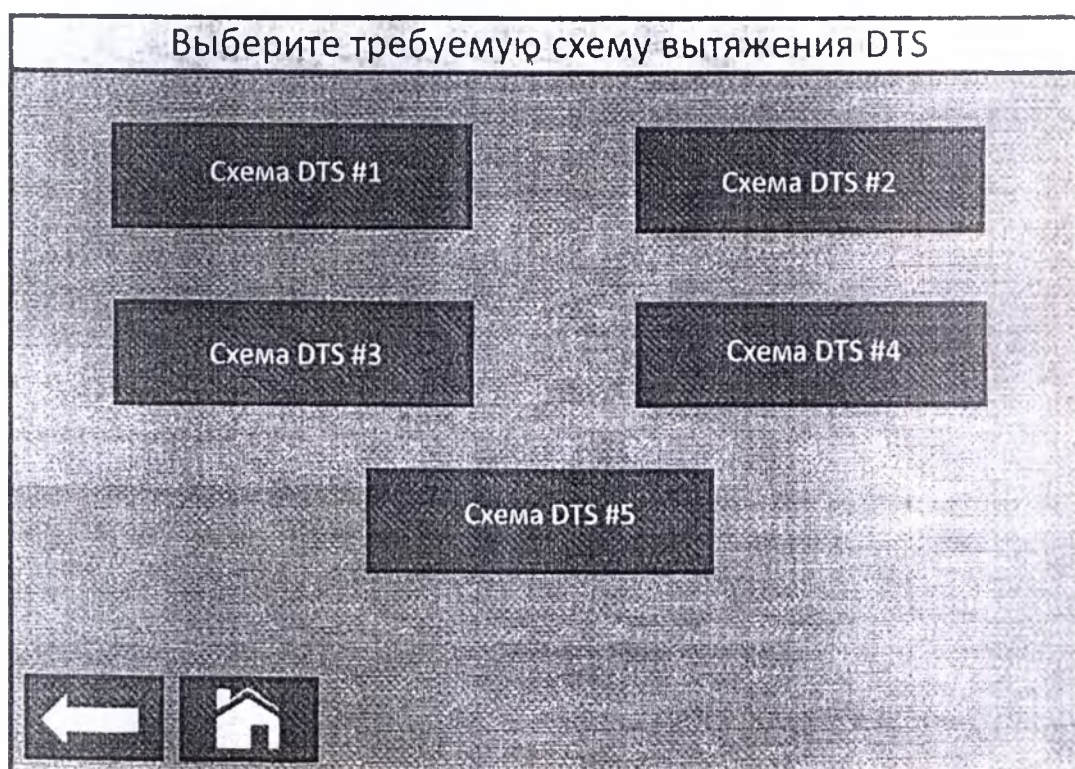


Рисунок 32 – Схемы декомпрессионного вытяжения

8. РАБОТА С ТРАКЦИОННЫМИ СТОЛАМИ

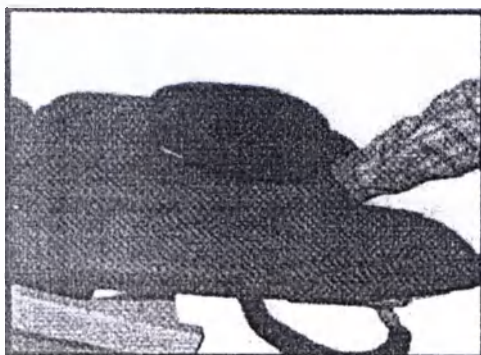
8.1 Тракционный стол TRT-600

Регулировка секций стола

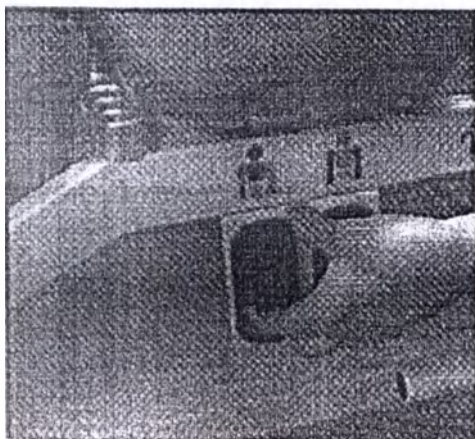
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Регулировка секций стола допускается только при отсутствии пациента на столе.
- Никогда не располагайте кисти своих рук или стопы ног рядом с рабочими механизмами стола в момент регулировки высоты или положения секций стола. Подвижные части могут создать точки сжатия.

Подъем/Спуск секции Головы и Груды



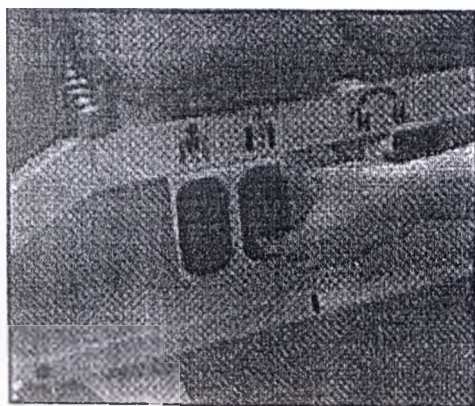
Придерживайте за подушку секцию Головы и Груды.



Поднимите вверх ручку регулировки секции Головы и Груды. Поднимите или опустите секцию головы и Груды на нужный уровень.

ПРИМЕЧАНИЕ: Секция Головы и Груды может быть поднята на 45° и опущена на 15° . Отпустите ручку регулировки для фиксации уровня секции.

Подъем/спуск секции Рук

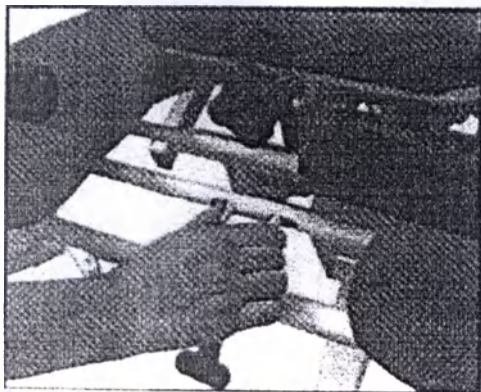


Придерживайте секцию Рук за Рукоятку захвата или подушку секции. Поднимите вверх ручку регулировки секции.

Установите желаемый уровень высоты секции Рук, опуская или поднимая ее.

ПРИМЕЧАНИЕ: Секцию Рук можно поднять на 45° и опустить на 15° . Отпустите ручку регулировки для фиксации секции.

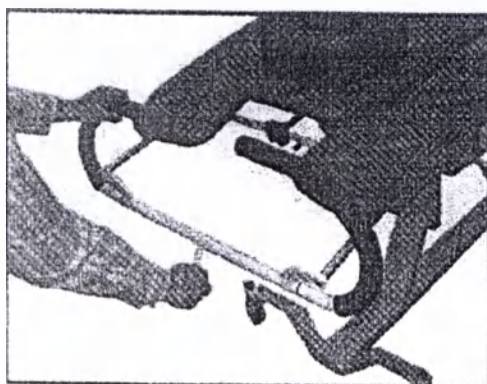
Положение Рукоятки захвата



Чтобы изменить положение Рукоятки захвата, сожмите рычаги блокировки Рукоятки и толкните Рукоятку вперед.

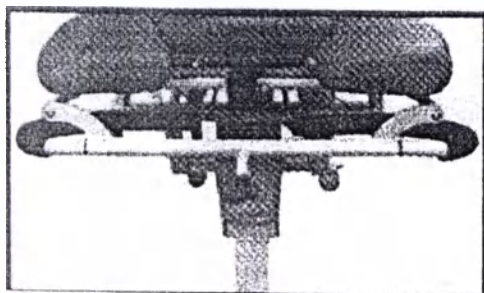
ПРИМЕЧАНИЕ: Рукоятку можно сдвинуть внутрь и наружу на 24 см с шагом 2,5 см.

Подъем Рукоятки захвата



Вытащите защелку. Поверните Рукоятку вверх. Отпустите защелку для фиксации положения Рукоятки.

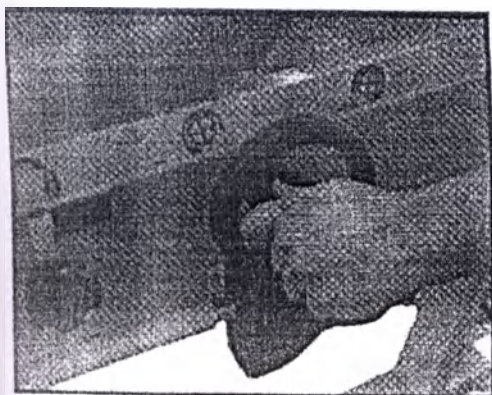
Спуск Рукоятки захвата



Чтобы опустить Рукоятку, вытащите защелку, поверните рукоятку вниз. Отпустите защелку для фиксации положения Рукоятки.

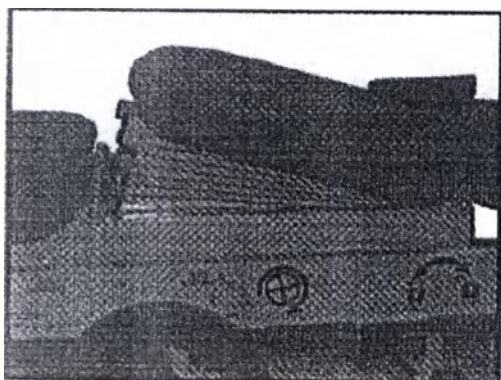
ПРИМЕЧАНИЕ: В тех случаях, когда Рукоятка не используется, ее можно опустить под раму секции рук и там закрепить.

Подъем/Спуск Наклоняемой секции таза



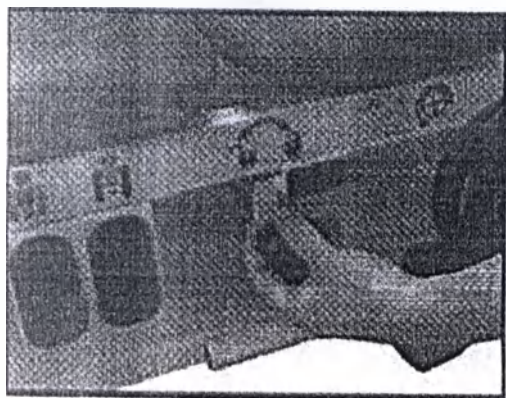
Вращайте колесо по ходу часовой стрелки для подъема.

Для спуска, вращайте колесо против хода часовой стрелки.



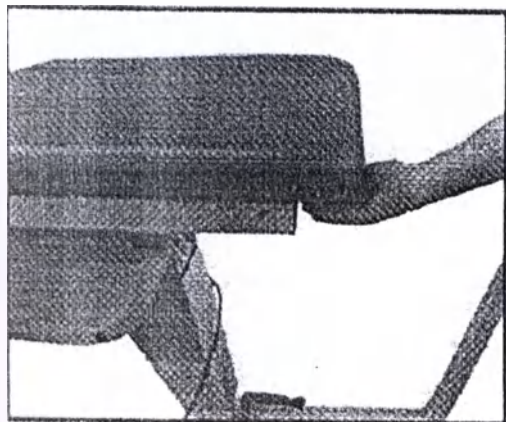
ПРИМЕЧАНИЕ: Секция Таза может быть наклонена в пределах 0-15°.

Регулировка положения секции Таза



Чтобы изменить положение Наклоняемой секции Таза, поверните ручку блокировки влево для снятия блокировки Наклоняемой секции Таза. Измените положение Наклоняемой секции Таза и поверните ручку блокировки направо для фиксации секции.

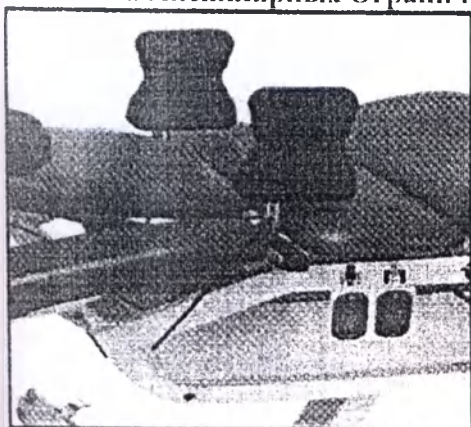
Подъем/Спуск секции Ног



Придерживайте подушку секции Ног. Нажмите на кнопку регулировки секции Ног, расположенную под каждым дальним углом подушки секции Ног. Опустите или поднимите секцию Ног.

ПРИМЕЧАНИЕ: Секция Ног может быть поднята в пределах 0-45°. Опустите кнопку регулировки для фиксации положения секции.

Установка Аксиллярных Ограничителей

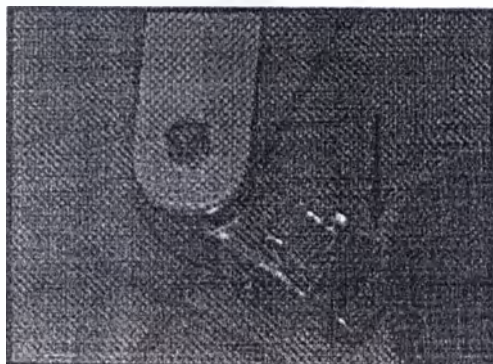


Вставьте Аксиллярный ограничитель в одно из шести отверстий между секцией головы и Срединной секцией с каждой стороны для размещения пациента.

Перемещение стола

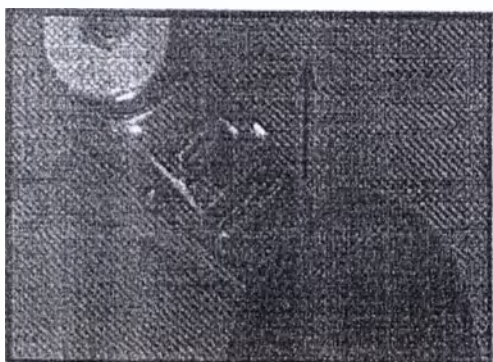
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Никогда не транспортируйте пациента на тракционном столе TRT-600. Стол не предназначен для транспортировки пациента



Тормоз колес

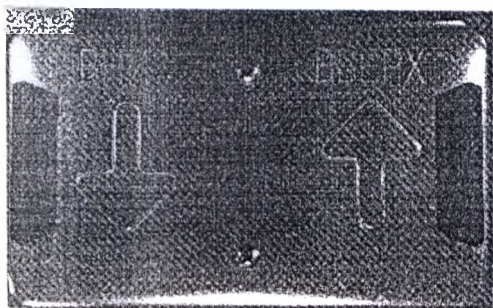
После перемещения колес в нужное положение полностью нажмите педаль тормоза колеса своей ногой. Это заблокирует колеса, что исключит вращение, поворот или движение стола.



Снятие с тормоза

Стопой своей ноги поднимите педаль тормоза вверх. Это позволит переместить стол на новое место.

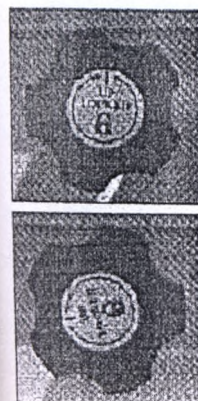
Регулировка высоты стола



Для опускания или подъема стола на нужную высоту, наступите на соответствующую сторону педали.

8.2 Тракционный стол ТТЕТ-200

Отключение блокировки стола



Поверните ручки блокировки по ходу часовой стрелки или против хода часовой стрелки так, чтобы секция ног свободно двигалась.

Смена положения секций



Сдвиньте секции в стороны и расположите их так, чтобы пациенту было удобно.

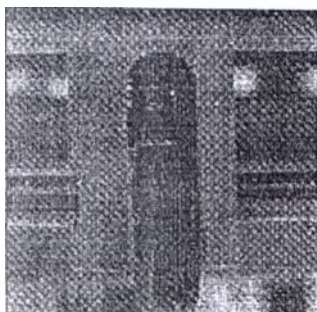
Блокировка секций



Чтобы заблокировать тракционный стол и приступить к терапии, поверните ручку блокировки так, чтобы указатель блокировки был направлен вертикально вверх.

ПРИМЕЧАНИЕ: Всегда проверяйте, заблокированы ли секции перед помещением на стол или снятием пациента со стола.

Увеличение натяжения



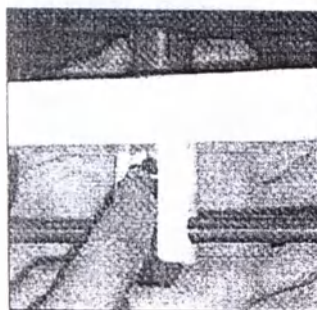
Винт натяжения регулирует сопротивление подушек стола. Чтобы отрегулировать натяжение плунжера тормоза относительно подушки, снимите блокировку стола, ручка блокировки не должна быть направлена вверх.

Крепко удерживайте плунжер одной рукой, а другой рукой поверните винт натяжения против хода часовой стрелки. Плунжер выйдет наружу.

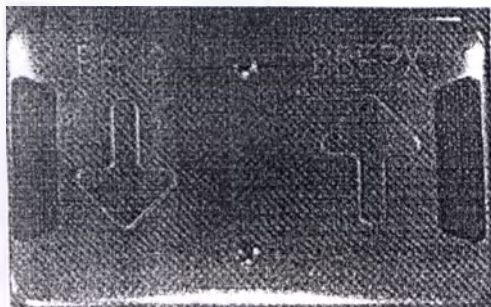
Повторно заблокируйте стол, (то есть указатель ручки блокировки должен быть направлен вертикально вверх).

Если секция ног заблокирована, значит, регулировка завершена.

Если секция ног подвижна, повторите шаги, описанные выше.



Регулировка высоты стола



Для опускания или подъема стола на нужную высоту, наступите на соответствующую сторону педали.

Перемещение тракционного стола при помощи выдвижных колес.



Выдвижные колеса являются опциональным оборудованием, которое может быть приобретено отдельно. Колеса не поставляются вместе со стандартным тракционным столом TTET-200.

Наступите на Рычаг Блокировки Колеса и полностью надавите его вниз. При этом колесики выдвинутся, станет возможной транспортировка стола на новое место.

Чтобы запарковать стол, сначала установите его в желаемое положение.

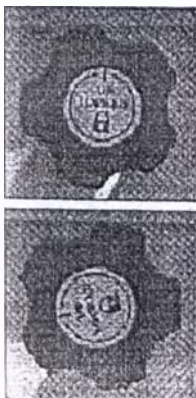
Носком своей ноги поднимите Рычаг Блокировки Колеса.

При этом выдвижные колесики поднимутся, а стол станет неподвижен.



8.2 Тракционный стол TTFT-200

Отключение блокировки стола



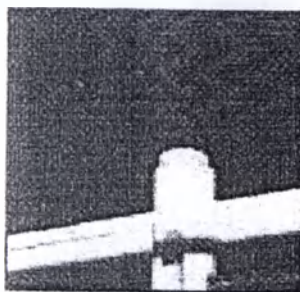
Поверните ручки блокировки по ходу часовой стрелки или против хода часовой стрелки так, чтобы секция ног свободно двигалась.

Смена положения секций



Сдвиньте секции в стороны и расположите их так, чтобы пациенту было удобно.

Блокировка секций

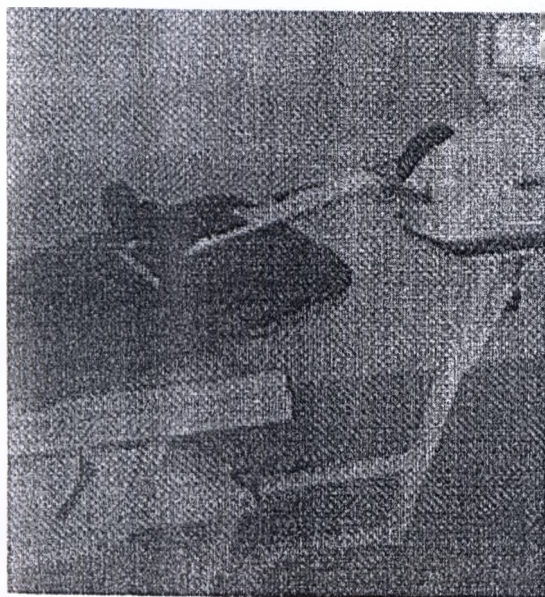


Сопоставьте штифт с одной из десяти щелей в пластине. Чтобы заблокировать тракционный стол и приступить к терапии, поверните ручку блокировки так, чтобы указатель блокировки был направлен вертикально вверх.

ПРИМЕЧАНИЕ: Всегда проверяйте, заблокированы ли секции перед помещением на стол или снятием пациента со стола.



9. ПРОВЕДЕНИЕ ВЫТЯЖЕНИЯ ШЕЙНОГО ОТДЕЛА



Отрегулируйте угол действия устройства, изменяя высоту стола и угол спинки.



Раздвиньте клиновой зажим для шеи поворотом ручки на каждой стороне устройства для вытяжения шеи.

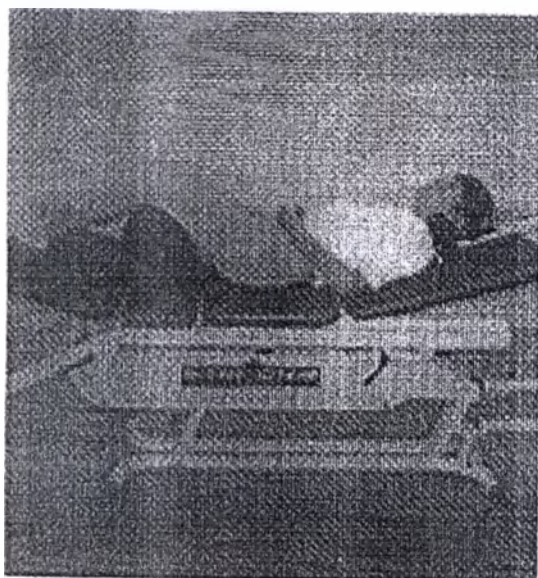
Попросите пациента снять серьги (если таковые имеются).

Уложите пациента в устройстве таким образом, чтобы клиновой зажим для шеи располагался по центру шейной области – около 3,81 см ниже затылочной кости.

Затяните клиновой зажим для шеи так, чтобы он очень плотно прилегал к шеи.

Вручную поворачивайте клиновой зажим для шеи, чтобы обеспечить оптимальное прилегание.

Закрепите ремень для фиксации головы.



Поместите подушку для поддержки нижней конечности под колени пациента.

Отрегулируйте угол расположения опоры для ног стола таким образом, чтобы пациенту было комфортно.

Вставьте карабин тракционного устройства в отверстие в устройстве для вытяжения шеи.

Дайте в руке пациенту пульт экстренной остановки процедуры и начните сеанс лечения.

10. ПРОВЕДЕНИЕ ВЫТЯЖЕНИЯ ПОЯСНИЧНОГО ОТДЕЛА

10.1 Лежа на спине



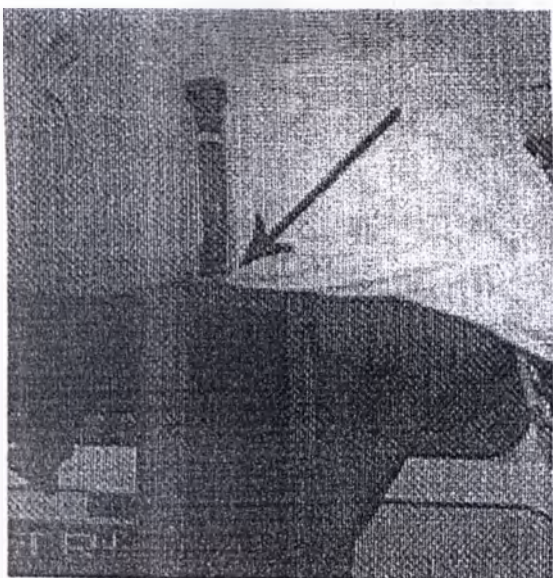
Отрегулируйте длину ремня для фиксации поясницы, расположив его нижний край на уровне разрыва стола.

Перемещая пациента, отрегулируйте положение ремня более точно.



Расположите ремни на стол таким образом, чтобы черная сторона материала была обращена вверх, а ремень для фиксации таза перекрывал ремень для фиксации поясницы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Ремень для фиксации поясницы должен плоско лежать под ремнем для фиксации таза таким образом, чтобы D-образные кольца были в пределах досягаемости.



Расположите пациента таким образом, чтобы ремень для фиксации таза находился на 2-5 см выше подвздошного гребня. Круговой ремень для фиксации таза будет охватывать подвздошный гребень.

Закрепите ремень для фиксации таза перед тем, как отрегулировать положение пациента при помощи ремня для фиксации поясницы.



Возьмите откидную часть ремня для фиксации таза с правой стороны пациента и наложите ее строго поперек середины тела пациента.

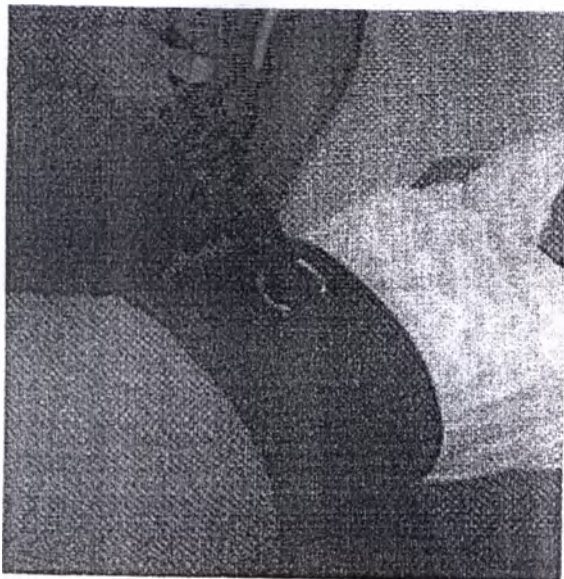


Удерживая ремень для фиксации таза слегка натянутым, возьмите вторую откидную часть ремня.

Расположите вторую откидную часть ремня для фиксации таза строго перпендикулярно.

ПРИМЕЧАНИЕ:

1. Следите за тем, чтобы на ремне не образовались складки.
2. Убедитесь в плотном прилегании ремня к телу.



Пропустите лямки ремня через D-образное кольцо и затяните, чтобы обеспечить плотность прилегания. Проверьте натяжение ремня, потянув 'О'-образное кольцо, чтобы сформировать «V» на талии пациента.

ПРИМЕЧАНИЕ: убедитесь, что ремень располагается на 2,5-5 см выше подвздошного гребня.



Перед прикреплением тазового ремня к тракционному устройству, протолкните плоский крюк между ног пациента и подсоедините к 'О'-образному кольцу на линии талии. Теперь можно подсоединить тракционный шнур к подвижному 'О'-образному кольцу тазового ремня.



Прикрепите крюк ремня для фиксации поясницы к головной части стола.

Потяните первую откидную часть ремня для фиксации поясницы (с правой стороны пациента) по диагонали, сохраняя контакт ремня с телом пациента.

Попросите пациента выдохнуть и расположите вторую откидную часть ремня по диагонали накрест поверх первой откидной части ремня.

При необходимости измените положение пациента, выполнив надлежащую регулировку ремней, не трогая крюк, крепящий ремень к верхней части стола.



Верхние края откидных частей ремня для фиксации поясницы должны находиться на 2,5-5 см ниже подмышек. Ремень для фиксации поясницы должен перекрывать ремень для фиксации таза.



Опустите стол таким образом, чтобы создать угол натяжения 25 градусов. Расположите подушку для нижних конечностей под коленями пациента.

Перед тем, как начать процедуру, ослабьте тракционный шнур.

Дайте пациенту в руки пульт для экстренной остановки процедуры и начните сеанс лечения.

10.2 Лежа на животе



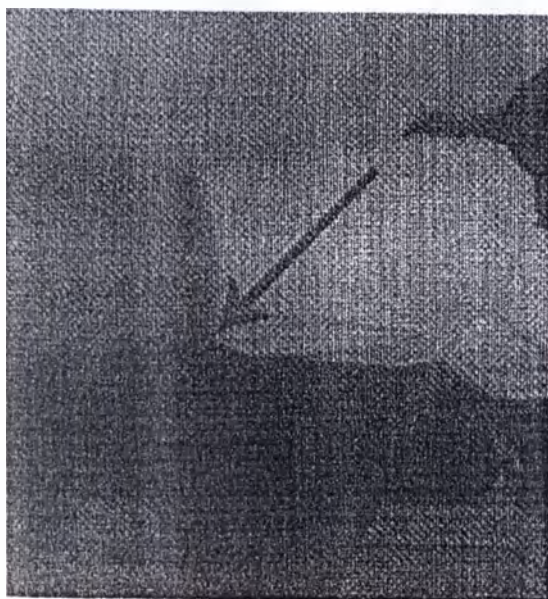
Отрегулируйте длину ремня для фиксации поясницы, расположив его нижний край на уровне разрыва стола.

Перемещая пациента, отрегулируйте положение ремня более точно.



Расположите ремни на стол таким образом, чтобы черная сторона материала была обращена вверх, а ремень для фиксации таза перекрывает ремень для фиксации поясницы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Ремень для фиксации поясницы должен плоско лежать под ремнем для фиксации таза таким образом, чтобы D-образные кольца были в пределах досягаемости.



Расположите пациента таким образом, чтобы ремень для фиксации таза находился на 2,5-5 см выше подвздошного гребня. Круговой ремень для фиксации таза будет охватывать подвздошный гребень.

Закрепите ремень для фиксации таза перед тем, как отрегулировать положение пациента при помощи ремня для фиксации поясницы.



Возьмите откидную часть ремня для фиксации таза с левой стороны пациента и наложите ее строго поперек середины тела пациента.

Удерживая ремень слегка натянутым, возьмите вторую откидную часть.

ПРИМЕЧАНИЕ: на ремне и откидных частях ремня не должно быть складок или морщин.



Пропустите лямки ремня через D-образное кольцо и затяните, чтобы обеспечить плотность прилегания. Проверьте натяжение ремня, потянув 'О'-образное кольцо, чтобы сформировать «V» на талии пациента.

ПРИМЕЧАНИЕ: убедитесь, что ремень располагается на 2,5-5 см выше подвздошного гребня.



Перед прикреплением тазового ремня к тракционному устройству, протолкните плоский крюк между ног пациента и подсоедините к 'О'-образному кольцу на линии талии. Теперь можно подсоединить тракционный шнур к подвижному 'О'-образному кольцу тазового ремня.



Прикрепите крюк ремня для фиксации поясницы к головной части стола.

Потяните первую откидную часть ремня для фиксации поясницы (с левой стороны пациента) по диагонали, сохраняя контакт ремня с телом пациента.

Попросите пациента выдохнуть и расположите вторую откидную часть ремня поперек поверх первой откидной части ремня.



Верхняя часть ремня для фиксации поясницы должна находиться на 2,5-5 см ниже подмышек. При необходимости измените положение пациента, выполнив надлежащую регулировку ремней, не трогая крюк, крепящий ремень к верхней части стола.



Поднимите стол в крайнее верхнее положение для того, чтобы обеспечить строго вертикальное вытяжение позвоночника.

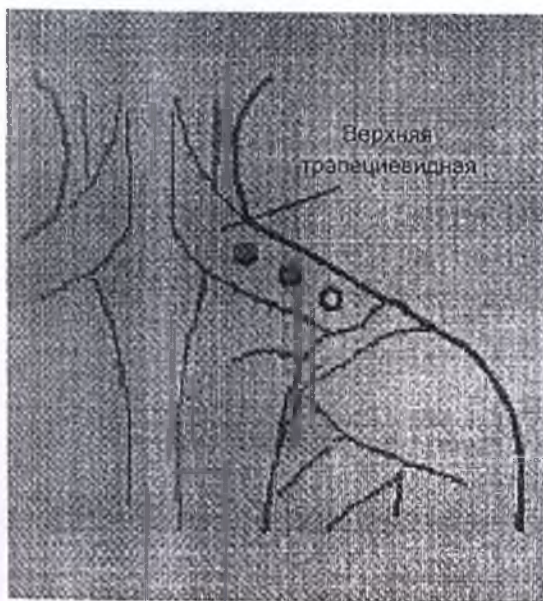
Поместите валик под лодыжки пациента.

Для удобства дайте пациенту подушку для головы.

Перед тем как начать процедуру, ослабьте тракционный шнур.

Дайте пациенту в руки пульт экстренной остановки процедуры и начните сеанс лечения.

11. ПРОВЕДЕНИЕ ВЫТЯЖЕНИЯ ШЕЙНОГО ОТДЕЛА С ЭМГ



Поместите два активных/отводящих электрода на верхнюю трапециевидную мышцу, на расстоянии 2 см, параллельно направлению мышечных волокон вдоль выступа плеча.

Установите заземляющий электрод/электрод сравнения в удобном месте, обычно, на одной оси с активным электродом.

Убедитесь в хорошем контакте между каждым электродом и кожей.



Отрегулируйте угол действия устройства, изменяя высоту стола и угол спинки.



Раздвиньте клиновой зажим для шеи поворотом ручки на каждой стороне устройства для вытяжения шеи.

Попросите пациента снять серьги (если таковые имеются).

Уложите пациента в устройстве таким образом, чтобы клиновой зажим для шеи располагался по центру шейной области – около 3,81 см ниже затылочной кости.

Затяните клиновой зажим для шеи так, чтобы он очень плотно прилегал к шеи.

Вручную поворачивайте клиновой зажим для шеи, чтобы обеспечить оптимальное прилегание. Закрепите ремень для фиксации головы.



Поместите подушку для поддержки нижней конечности под колени пациента.

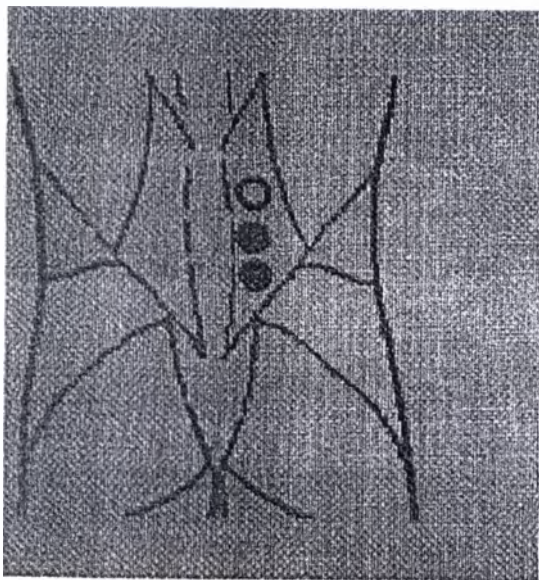
Отрегулируйте угол расположения опоры для ног стола таким образом, чтобы пациенту было комфортно.

Вставьте карабин тракционного устройства в отверстие в устройстве для вытяжения шеи.

Дайте в руке пациенту пульт экстренной остановки процедуры и начните сеанс лечения.

12. ПРОВЕДЕНИЕ ВЫТЯЖЕНИЯ ПОЯСНИЧНОГО ОТДЕЛА С ЭМГ

12.1 Лежа на спине



Установите два активных/отводящих электрода на область мышечной массы на уровне третьего поясничного позвонка, на расстоянии 2-3 см от позвоночника, параллельно позвоночнику следуя направлению мышечных волокон.

Расположите один заземляющий электрод/электрод сравнения в подходящем месте, обычно, на одной линии с активными электродами.

Убедитесь в наличии хорошего контакта между каждым электродом и кожей.



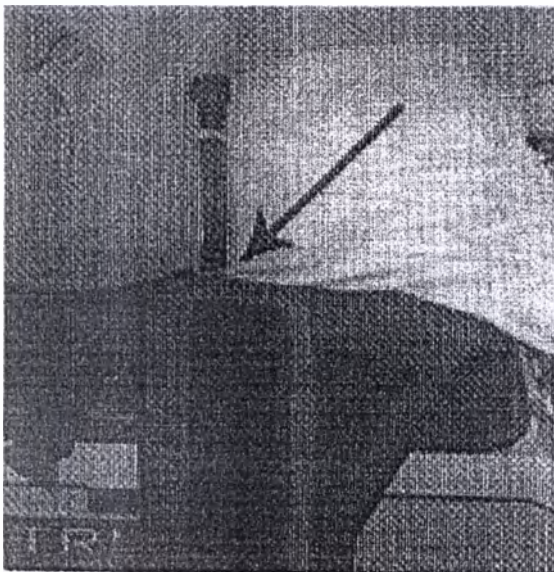
Отрегулируйте длину ремня для фиксации поясницы, расположив его нижний край на уровне разрыва стола.

Перемещая пациента, отрегулируйте положение ремня более точно.



Расположите ремни на стол таким образом, чтобы черная сторона материала была обращена вверх, а ремень для фиксации таза перекрывал ремень для фиксации поясницы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Ремень для фиксации поясницы должен плоско лежать под ремнем для фиксации таза таким образом, чтобы D-образные кольца были в пределах досягаемости.



Расположите пациента таким образом, чтобы ремень для фиксации таза находился на 2-5 см выше подвздошного гребня. Круговой ремень для фиксации таза будет охватывать подвздошный гребень.

Закрепите ремень для фиксации таза перед тем, как отрегулировать положение пациента при помощи ремня для фиксации поясницы.



Возьмите откидную часть ремня для фиксации таза с правой стороны пациента и наложите ее строго поперек середины тела пациента.



Удерживая ремень для фиксации таза слегка натянутым, возьмите вторую откидную часть ремня.

Расположите вторую откидную часть ремня для фиксации таза строго перпендикулярно.

ПРИМЕЧАНИЕ:

1. Следите за тем, чтобы на ремне не образовались складки.
2. Убедитесь в плотном прилегании ремня к телу.

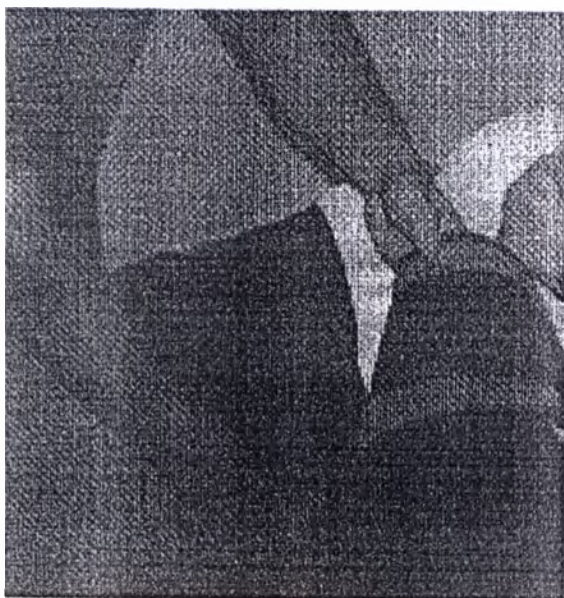


Пропустите лямки ремня через D-образное кольцо и затяните, чтобы обеспечить плотность прилегания. Проверьте натяжение ремня, потянув 'О'-образное кольцо, чтобы сформировать «V» на талии пациента.

ПРИМЕЧАНИЕ: убедитесь, что ремень располагается на 2,5-5 см выше подвздошного гребня.



Перед прикреплением тазового ремня к тракционному устройству, протолкните плоский крюк между ног пациента и подсоедините к 'О'-образному кольцу на линии талии. Теперь можно подсоединить тракционный шнур к подвижному 'О'-образному кольцу тазового ремня.



Прикрепите крюк ремня для фиксации поясницы к головной части стола.

Потяните первую откидную часть ремня для фиксации поясницы (с правой стороны пациента) по диагонали, сохраняя контакт ремня с телом пациента.

Попросите пациента выдохнуть и расположите вторую откидную часть ремня по диагонали накрест поверх первой откидной части ремня.

При необходимости измените положение пациента, выполнив надлежащую регулировку ремней, не трогая крюк, крепящий ремень к верхней части стола.



Верхние края откидных частей ремня для фиксации поясницы должны находиться на 2,5-5 см ниже подмышек. Ремень для фиксации поясницы должен перекрывать ремень для фиксации таза.

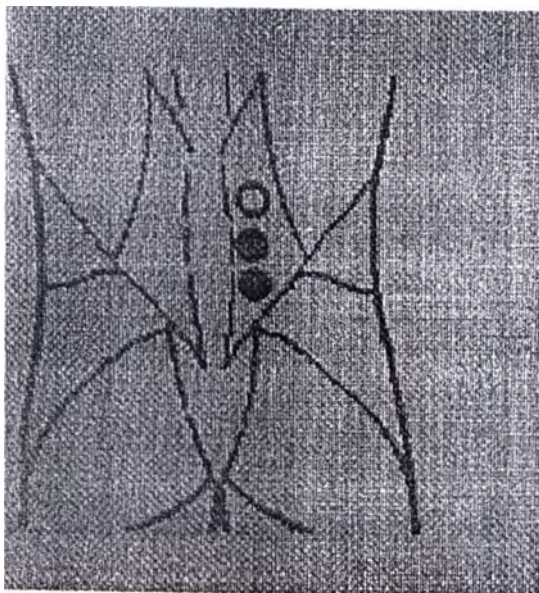


Опустите стол таким образом, чтобы создать угол натяжения 25 градусов. Расположите подушку для нижних конечностей под коленями пациента.

Перед тем, как начать процедуру, ослабьте тракционный шнур.

Дайте пациенту в руки пульт для экстренной остановки процедуры и начните сеанс лечения.

12.2. Лежа на животе



Установите два активных/отводящих электрода на область мышечной массы на уровне третьего поясничного позвонка, на расстоянии 2-3 см от позвоночника, параллельно позвоночнику следуя направлению мышечных волокон.

Расположите один заземляющий электрод/электрод сравнения в подходящем месте, обычно, на одной линии с активными электродами.

Убедитесь в наличии хорошего контакта между каждым электродом и кожей.

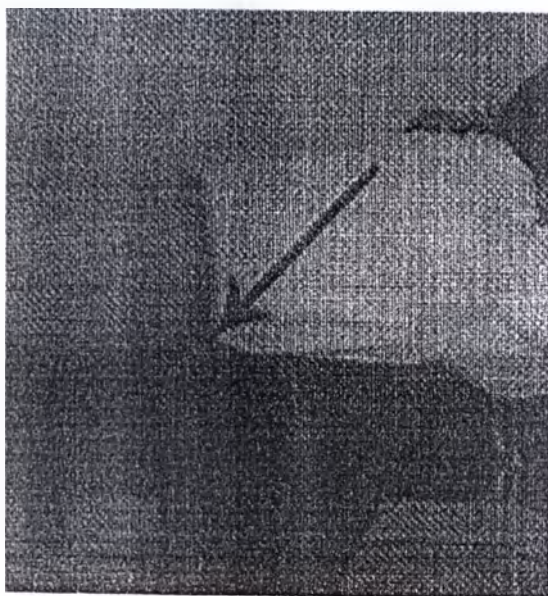


Отрегулируйте длину ремня для фиксации поясницы, расположив его нижний край на уровне разрыва стола. Перемещая пациента, отрегулируйте положение ремня более точно.



Расположите ремни на стол таким образом, чтобы черная сторона материала была обращена вверх, а ремень для фиксации таза перекрывал ремень для фиксации поясницы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Ремень для фиксации поясницы должен плоско лежать под ремнем для фиксации таза таким образом, чтобы D-образные кольца были в пределах досягаемости.



Расположите пациента таким образом, чтобы ремень для фиксации таза находился на 2,5-5 см выше подвздошного гребня. Круговой ремень для фиксации таза будет охватывать подвздошный гребень.

Закрепите ремень для фиксации таза перед тем, как отрегулировать положение пациента при помощи ремня для фиксации поясницы.



Возьмите откидную часть ремня для фиксации таза с левой стороны пациента и наложите ее строго поперек середины тела пациента.

Удерживая ремень слегка натянутым, возьмите вторую откидную часть.

ПРИМЕЧАНИЕ: на ремне и откидных частях ремня не должно быть складок или морщин.



Пропустите лямки ремня через D-образное кольцо и затяните, чтобы обеспечить плотность прилегания. Проверьте натяжение ремня, потянув 'O'-образное кольцо, чтобы сформировать «V» на талии пациента.

ПРИМЕЧАНИЕ: убедитесь, что ремень располагается на 2,5-5 см выше подвздошного гребня.



Перед прикреплением тазового ремня к тракционному устройству, протолкните плоский крюк между ног пациента и подсоедините к 'O'-образному кольцу на линии талии. Теперь можно подсоединить тракционный шнур к подвижному 'O'-образному кольцу тазового ремня.



Прикрепите крюк ремня для фиксации поясницы к головной части стола.

Потяните первую откидную часть ремня для фиксации поясницы (с левой стороны пациента) по диагонали, сохраняя контакт ремня с телом пациента.

Попросите пациента выдохнуть и расположите вторую откидную часть ремня поперек поверх первой откидной части ремня.



Верхняя часть ремня для фиксации поясницы должна находиться на 2,5-5 см ниже подмышек.

При необходимости измените положение пациента, выполнив надлежащую регулировку ремней, не трогая крюк, крепящий ремень к верхней части стола.



Поднимите стол в крайнее верхнее положение для того, чтобы обеспечить строго вертикальное вытяжение позвоночника.

Поместите валик под лодыжки пациента.

Для удобства дайте пациенту подушку для головы.

Перед тем как начать процедуру, ослабьте тракционный шнур.

Дайте пациенту в руки пульт экстренной остановки процедуры и начните сеанс лечения.

13. ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

13.1 Тракционное устройство

Очистка

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед очисткой устройства отсоедините его от источника электропитания. Систему следует периодически очищать при помощи чистой безворсовой ткани, смоченной водой и слабым раствором антибактериального мыла. Если нужно достичь большей стерильности, используйте ткань, смоченную антибактериальным очищающим средством.

Не погружайте систему в воду. В случае непреднамеренного погружения системы в жидкость, немедленно обратитесь к дилеру или в центр технической поддержки DJO, LLC. Не допускайте попадания очищающих растворов или воды в вентиляционные отверстия устройства. Это может привести к неисправимой поломке устройства. Не пытайтесь использовать систему, подвергшуюся воздействию жидкости, до ее проверки и тестирования техническим специалистом, сертифицированным компанией DJO, LLC.

Очистка сенсорного экрана

Стекло экрана следует очищать мягкой влажной тканью, смоченной теплой водой, и, при необходимости, раствором мыла. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ спиртосодержащие или хлорсодержащие растворители, так как это может привести к повреждению дисплея.

График профилактического технического обслуживания

Это устройство является устройством механического действия, поэтому в нем имеются движущиеся детали, которые могут изнашиваться или периодически нуждаются в смазке. Рекомендуется установить график технического обслуживания устройства, чтобы своевременно смазывать или заменять компоненты. График технического обслуживания зависит от частоты и длительности использования устройства. Его определяет пользователь.

Техническое обслуживание

При необходимости технического обслуживания тракционного устройства следует обратиться к дилеру оборудования или в отдел технического обслуживания компании DJO, LLC.

При отправке устройства дилеру или на завод-изготовитель следует использовать оригинальную упаковку. Если оригинальная упаковка отсутствует, обратитесь в компанию DJO, LLC для получения упаковочных материалов, предназначенных для транспортировки устройства. Повреждения, возникшие в результате неправильной упаковки, могут привести к потере гарантии.

Обслуживание устройства должно выполняться только техническими специалистами, сертифицированными DJO, LLC.

Требования к калибровке

Для тракционного устройства требуется ежегодная калибровка в заводских условиях. Для выполнения этой процедуры устройство следует отправить на завод или в сервисный центр, сертифицированный компанией DJO, LLC.

13.2 Тракционные столы

Чистка

После каждого случая эксплуатации чистите стол, рукоятки захвата (только для исполнения TRT-600) и аксиллярные ограничители (только для исполнения TRT-600) мягкой х/б тряпочкой, смоченной водой и умеренным антибактериальным моющим средством. Не используйте абразивные моющие средства.

Сервис

По крайней мере, один раз в месяц стол должен быть тщательно проверен квалифицированным специалистом на наличие признаков износа и дефектов, ослабления болтов или частей стола. Немедленно заменяйте изношенные части.

Если тракционный стол требует сервисного обслуживания, свяжитесь с дилером или отделом сервисного обслуживания компании DJO, LLC.

14. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

14.1 Блок электромиографии

Позволяет измерить мышечную активность пациента.

14.2 ЭМГ кабель

Предназначен для подключения электродов к блоку электромиографии.

14.3 Самоклеящиеся электроды круглые 5 см и самоклеящиеся электроды круглые 3,2 см
Используются для проведения электромиографии.

14.4 Пульт экстренной остановки процедуры с ЭМГ

Используется пациентом для прерывания процедуры. Также имеются световые индикаторы (синие), которые показывают уровень натяжения. Чем больше светящихся синих индикаторов, тем выше уровень натяжения.

14.5 Пульт экстренной остановки процедуры

Используется пациентом для прерывания процедуры.

14.6 Набор ремней

Состоит из ремня для фиксации таза, ремня для фиксации поясницы и чехла. Ремень для фиксации таза и ремень для фиксации поясницы используются для проведения поясничной тракции. Чехол служит для хранения ремней.

14.7 Ремень для фиксации головы

Используется для проведения шейной тракции. Крепится к устройству для вытяжения шеи, и позволяет зафиксировать голову пациента.

14.8 Устройство для вытяжения шеи

Используется для проведения шейной тракции.

14.8 Подушка для поддержки нижней конечности

Обеспечивает оптимальное положение тела для проведения шейной тракции и поясничной тракции лежа на спине.

14.9 Подушка для лица

Используется для поддержки головы и шеи пациента, для проведения более комфортной тракционной терапии.

14.10 Клинья для поддержки головы

Используется для поддержки головы.

14.11 Электронная карта пациента

Используется для записи сеансов лечения пациента.

14.12 Втулка стопорная

Используется для крепления тракционного устройства к монтажной площадке стойки тракционных столов.

14.13 Тракционная скоба

Используется для крепления устройства для вытяжения шеи к тракционному устройству.

14.14 Комплект держателя для пульта экстренной остановки процедуры

Используется для размещения пульта экстренной остановки процедуры на корпусе тракционного устройства.

14.15 Карта памяти на держателе Clinical Libraries Triton (для тракционного устройства TRITON)

На данной карте записана анатомическая библиотека Clinical Libraries Triton.

14.16 Педаль для регулировки высоты тракционного стола для исполнений TRT-600, TTET-200

Используется для изменения высоты тракционных столов TRT-600 и TTET-200.

14.17 Сетевой кабель тракционного стола для исполнений TRT-600, TTET-200

Используется для электропитания тракционных столов TRT-600 и TTET-200.

14.18 Сетевой кабель тракционного устройства

Используется для электропитания тракционных устройств.

14.19 Руководство по эксплуатации на CD-диске

На данном CD-диске имеется руководство по эксплуатации.

14.20 Вакуумный стабилизатор

Представляет собой простое устройство, которое регистрирует изменения давления в напорной ячейке, заполненной воздухом. Это позволяет обнаружить движение тела, особенно позвоночника, во время физических упражнений. Устройство состоит из комбинированного манометра/надувной груши, соединенных с напорной ячейкой.

Общие инструкции:

- Трехкамерная напорная ячейка помещается между частью тела, требующей контроля, и твердой поверхностью (например, пол, спинка стула, плитус, кровать, стена).
- Затяните винт (слегка) у основания манометра. Накачивайте три камеры напорной ячейки до тех пор, пока они не сформируются между частью тела и опорной поверхностью. Давление в 40 мм рт.ст. (оранжевая полоса) подходит для давления покоя надутой камеры.
- Исходное базовое давление может первоначально уменьшиться, вследствие обратной тяги воздуха в трубку.
- Изменения в весе тела на ячейке любого из трех отсеков будут регистрировать изменение давления на манометре.
- Давление на ячейку можно увеличить, уменьшить или сохранить, в зависимости от требуемых упражнений / движений.
- После выполнения упражнения спустите воздух, ослабив винт.

Использование вакуумного стабилизатора для упражнений, направленных на повышение стабильности пояснично-тазовой и шейной области:

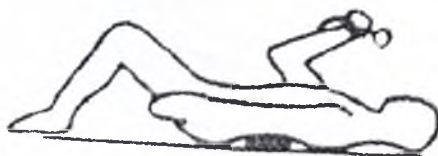
1. Тест в положении лежа на спине для поперечной мышцы живота и внутренней косой мышцы живота.
 - Поместите трехкамерную напорную ячейку под живот и накачивайте до базовой линии в 70 мм. рт. ст. (коричневая полоса на манометре).
 - Вытягивайте и втягивайте стенки брюшной полости, не двигая спиной или тазом.
 - Давление следует уменьшить до 6-10 мм рт. ст.
 - Задерживайте на 10-15 секунд, дышите нормально.
 - Выполните 10 повторений.



Лежа на животе

2. Тренировка действия корсета поперечной мышцы живота на спине

- Поместите трехкамерную напорную ячейку под поясничный отдел позвоночника и накачивайте до базовой линии в 40 мм рт. ст. (оранжевая полоса)
- Втягивайте стенки брюшной полости, не двигая спиной или тазом.
- Давление должно оставаться на уровне 40 мм рт. ст. (т.е. без движения спины).
- Задерживайте на 10-15 секунд; дышите нормально.
- Выполните 10 повторений.



Лежа на спине

3. Тренировка действия корсета поперечной мышцы живота с нагрузкой на ноги

- Поместите трехкамерную напорную ячейку за поясничный отдел позвоночника и накачивайте до базовой линии в 40 мм рт. ст. (оранжевая полоса).
- Втягивайте стенки брюшной полости, не двигая спиной или тазом.
- При подъеме ног давление должно оставаться на уровне 40 мм рт. ст. (т.е. без движения спины).
- Задерживайте на 10-15 секунд; дышите нормально.
- Выполните 10 повторений для каждой ноги.



Стоя



Лежа (контролируемое движение ног)

4. Стабилизация поясницы во время техники растягивания

Вакуумный стабилизатор помогает стабилизировать позвоночник, в то время как соседние сегменты тела перемещаются для растягивания соответствующих мышц.

Для теста/растягивания:

- Сгибающие мышцы бедра.
- Прямая мышца бедра.
- Широкая мышца спины и Большая грудная мышца.

Следуйте процедуре стабилизации, и поддерживайте давление во время растягивания.

Тест/растягивание для тугих сгибающих мышц бедра



Тест/растягивание для тугой прямой мышцы бедра



Тест/растягивание для тугой широчайшей мышцы спины и большой грудной мышцы



Для теста/растягивания: Напрягатель широкой фасции бедра

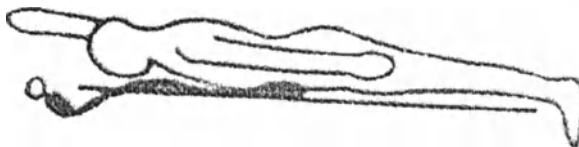
- Уложите пациента на бок.
- Поместите напорную ячейку между боковой частью торса (уровень поясничного отдела позвоночника) и опорной поверхностью.
- Накачивайте напорную ячейку до 40 мм рт. ст. (оранжевая полоса)
- Поддерживайте стабильность пояснично-тазового отдела, поддерживая давление на уровне 40 мм рт. ст. во время растягивания.

Тест/растягивание для тугого напрягателя широкой фасции бедра



5. Нижняя трапецевидная мышца

- Поместите трехкамерную напорную ячейку под живот и накачивайте до базовой линии 70 мм рт. ст. (коричневая полоса)
- Вытягивайте и втягивайте стенки брюшной полости, как описано в упражнении 1 (тест в положении лежа на спине для поперечной мышцы живота и внутренней косой мышцы живота)
- Поднимите одну руку и втягивайте и вытягивайте лопатку по направлению к позвоночнику. Давление должно оставаться постоянным.
- Задерживайте на 5 секунд.
- Выполните 10 повторений.



Лежа на животе (упражнение с рукой)

6. Подвздошно-поясничная мышца

- Поместите трехкамерную напорную ячейку за поясничный отдел позвоночника и накачивайте до базовой линии в 40 мм рт. ст. (оранжевая полоса)
- Втягивайте стенки брюшной полости, не двигая грудной или тазовой областью.
- Давление следует увеличить на 8-10 мм рт. ст.
- Медленно поднимите одну ногу в тестовое положение, не опираясь на другую ногу (т.е. без скамейки). Давление должно оставаться постоянным на уровне 48-50 мм рт. ст.

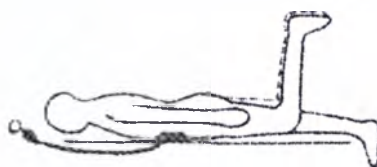
- Задерживайте на 5 секунд.
- Выполните 10 повторений.



Сидя прямо

7. Большая ягодичная мышца

- Поместите трехкамерную напорную ячейку под живот и накачивайте до базовой линии в 70 мм рт. ст. (коричневая полоса)
- Вытягивайте и втягивайте стенки брюшной полости, как описано в упражнении 1. (Тест в положении лежа на спине для поперечной мышцы живота и внутренней косой мышцы живота.)
- Растяните бедро, подняв колено на 5 см над опорной поверхностью. Давление должно оставаться постоянным.
- Задерживайте на 5 секунд.
- Выполните 10 повторений.



Лежа на животе

8. Тренировка глубоких сгибающих мышц шейного отдела позвоночника

- Поместите сложенную ячейку под шею так, чтобы она примыкала к затылку. Не позволяйте ей соскользнуть вниз к нижнему шейному отделу.

- Накачивайте до базовой линии в 20 мм рт. ст. (красная полоса)

ПРИМЕЧАНИЕ: Не накачивайте вакуумный стабилизатор, пока не подложите его под шею. Поскольку воздух должен попасть во все мешочки напорных ячеек, полезно сжать мешочек давления, чтобы ускорить распределение воздуха. Накачайте повторно и повторите аккуратное сжатие. Для завершения процесса может потребоваться от двух до трех повторений.

- Движения пациент должен выполнять легким кивком головы, как если бы он говорил «да».
- Попросите пациента поместить язык под нёбо, держать вместе, но зубы немного расцепить. Это будет препятствовать замещению подкожной мышцей шеи или подъязычной костью.

- Попросите пациента слегка кивнуть, чтобы получить целевые 22 мм рт. ст., всего на одну метку на шкале давления (зеленая полоса). Посмотрите, может ли пациент стабильно удерживать положение. В случае успеха, расслабьтесь и повторите в каждой целевой позиции от 24 мм рт. ст. до 30 мм рт. ст. (желтые, синие и серые полосы)

- Давление, которое пациент может стабильно поддерживать при минимальной активности поверхностной мышцы, это то давление, при котором Вы будете измерять выносливость, (т.е. 10 повторов, задерживаясь на 10 секунд при каждом).



Лежа на спине (упражнение для шеи)

14.21 Выдвижные колеса для тракционного стола TTET-200

Используются для перемещения тракционного стола TTET-200.

14.22 Подставка для нижних конечностей

Регулируемая высота позволяет размещать поясничный отдел позвоночника пациента в нейтральное или согнутое положение для повышения комфорта. Подставка размещается на тракционном столе.

14.23 Валик

Используется для проведения более комфортной тракционной терапии.

14.24 Карта памяти на держателе Triton DTS (для тракционного устройства TRITON)

На данной карте записаны схемы декомпрессионного вытяжения.

14.25 Аксиллярный ограничитель для исполнения TRT-600

Обеспечивают дополнительную фиксацию к тракционному столу TRT-600, предотвращая проскальзывания при лежачем тяговом усилии.

14.26 Подушка для головы

Используется для поддержки головы и шеи пациента, для проведения более комфортной тракционной терапии.

15. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Перед тем, как обращаться в техническую службу, внимательно прочтите это руководство оператора. Если после этого вы не сможете устранить проблему, для выполнения любых ремонтных работ обращайтесь в организацию, уполномоченную изготовителем: Общество с ограниченной ответственностью "ХЕЛСИ ВОРЛД" 191014, г. Санкт-Петербург, пр. Лиговский, д.3/9, кв. 1, Тел.: 8(812) 579-74-97.

15.1 Тракционное устройство

Проблема	Возможные действия по ее устранению
Выключатель питания Вкл./Выкл. находится в положении «ON» (Вкл.) – Ничего не происходит	Проверьте правильность подсоединения кабеля электропитания к электрической розетке.
Светодиодный индикатор (Питание Вкл./Выкл.) светится, однако на дисплее ничего не отображается, или на дисплее отображаются непонятные слова.	- Проверьте, соответствует ли напряжение сети, к которой подключается устройство, напряжению, указанному на табличке с номинальным напряжением и серийным номером. - Возможно, требуется отрегулировать контрастность дисплея. Ручка регулировки находится на задней стороне дисплея.
Светодиодный индикатор (Питание Вкл./Выкл.) мигает – на экране ничего не отображается.	Устройство работает в режиме энергосбережения. Коснитесь экрана или любой кнопки для повторной активации тракционного устройства.
Пульт экстренной остановки процедуры не работает	Убедитесь, что пульт экстренной остановки процедуры надлежащим образом подключен к предназначенному для него разъему.
Функция освобождения тракционного шнура не работает.	- Устраните натяжение шнура полностью. - При усилии натяжения более 2 кг (5 фунтов или 19 Н) кнопка ослабления троса не работает. - Если пациент привязан к столу, то его следует передвинуть в направлении изголовья тракционного стола, чтобы ослабить натяжение. - Встряхните тракционный шнур, удерживая кнопку ослабления троса нажатой.

Не читается электронная карта данных пациента.	- Правильно вставьте карту данных пациента. - Попробуйте использовать заведомо исправную карту данных пациента.
На вставленной электронной карте данных пациента не данных сеанса.	- Сохранение данных сеанса на карту данных пациента - Попробуйте использовать заведомо исправную карту данных пациента.
Карта данных пациента заполнена.	Закажите дополнительные карты данных пациента.
Кнопка «ЭМГ вытяжение» не активна (только для исполнения TRITON)	Убедитесь, что блок электромиографии правильно установлен в тракционном устройстве.

Сообщения об ошибках

Все ошибки и предупреждающие сообщения тракционного устройства подразделяются на три категории, обозначаемые цифрами: сообщения, начинающиеся с цифры 1 – это общие ошибки, с цифры 2 – внутренние предупреждения и ошибки, с цифры 3 – критические ошибки, приводящие к блокировке устройства.

Ошибка Код	Ошибка Тип	Определение	Возможные причины	Возможные действия по ее устранению
100	Предупреждение	Воздействие продолжалось в течение 8 сек., однако натяжения троса обнаружено не было.	Тракционный шнур слишком сильно провисает.	Устраните провисание тракционного шнура.
101	Предупреждение	Пациент нажал пульт экстренной остановки процедуры.	Нажата кнопка пульта экстренной остановки процедуры.	Коснитесь сенсорного экрана для удаления сообщения.
102	Предупреждение	Пульт экстренной остановки процедуры не подключен.	Пульт экстренной остановки процедуры не правильно подсоединен к устройству.	Подсоедините пульт экстренной остановки процедуры надлежащим образом и коснитесь сенсорного экрана для удаления сообщения.
104	Предупреждение	Пользователь нажал кнопку «Карта пациента» на экране «Программы», однако данных тракционного сеанса на карте не обнаружено.	В устройство вставлена неправильная или неисправная карта данных пациента.	Вставьте правильную карту данных пациента.
105	Предупреждение	Пользователь нажал кнопку «Записать на карту», однако карта в устройство не вставлена.	Карта данных пациента не вставлена в устройство.	Правильно вставьте карту данных пациента в устройство.
106	Предупреждение	Пользователь нажал кнопку «Записать на карту», однако вставленная в это время карта не является картой данных пациента.	В устройство вставлена неправильная или неисправная карта данных пациента.	Вставьте правильную карту данных пациента.
107	Предупреждение	Пользователь нажал кнопку «Записать на карту», однако вставленная в это время карта данных пациента заполнена.	На используемой карте данных пациента заполнена память.	Сохраните данные в системе управления данными пациента и удалите информацию с карты данных пациента.
108	Предупреждение	Пользователь не ввел имя пациента.	Не назначен идентификатор пациента.	Введите идентификатор пациента.
112	Предупреждение	Ошибка обновления ПО платы управления.	Неизвестно	Обратитесь к дилеру или в центр технической поддержки DJO, LLC для обслуживания устройства.
113	Предупреждение	Ошибка обновления ПО платы двигателя.	Неизвестно	Обратитесь к дилеру или в центр технической поддержки DJO, LLC для обслуживания устройства.

114	Предупреждение	Пользователь нажал кнопку «Пуск», но еще не установил значение максимального уровня больше 0.	Пользователь не завершил настройку параметров сеанса.	Завершите настройку параметров сеанса перед тем, как нажать кнопку «Пуск».
115	Предупреждение	Пользователь нажал кнопку «Начало» на экране просмотра лечения во время выполнения терапевтической программы.	Была нажата кнопка «Начало».	Нажмите кнопку «Стоп», чтобы закончить сеанс, перед тем, как нажимать на кнопку «Начало».

ВНИМАНИЕ!

- В случае появления сообщения об ошибке или предупреждающего сообщения, начинающегося с цифры 2 или 3, немедленно прекратите пользование системой и обратитесь к дилеру или в центр технической поддержки DJO, LLC для обслуживания устройства. Ошибки и предупреждающие сообщения этих категорий указывают на возникновение внутренней проблемы в устройстве, которая должна быть проверена компанией DJO, LLC или местной технической службой, сертифицированной компанией DJO, LLC перед любым дальнейшим использованием устройства. Использование устройства, на котором отображается сообщение об ошибке или предупреждающее сообщение этих категорий, может создать риск травмы пациента, пользователя или привести к серьезному внутреннему повреждению устройства.

15.2 Тракционные столы (исполнения TRT-600 и TTET-200)

Проблема	Возможные действия по ее устранению
При нажатии на педаль стол не опускается и не поднимается.	- Сетевой кабель не подключен к электрической розетке. - Не работает электрическая розетка. Попробуйте подключить другое устройство, заведомо рабочее, (такое как лампа) к этой же розетке. Проверьте целостность контура или предохранитель.

16. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- 16.1 Габаритные размеры тракционного стола TRT-600 должны быть:

16.1.1 Длина:
 - В сложенном положении 2690 ± 5 мм.
 - В раздвинутом положении (с полностью вытянутой рукояткой для захвата) 2890 ± 5 мм.

16.1.2 Ширина: 880 ± 2 мм.
16.1.3 Высота: $(510\div1020)\pm2$ мм.
16.1.4 Размеры секций должны соответствовать, приведенным на рисунке 28.

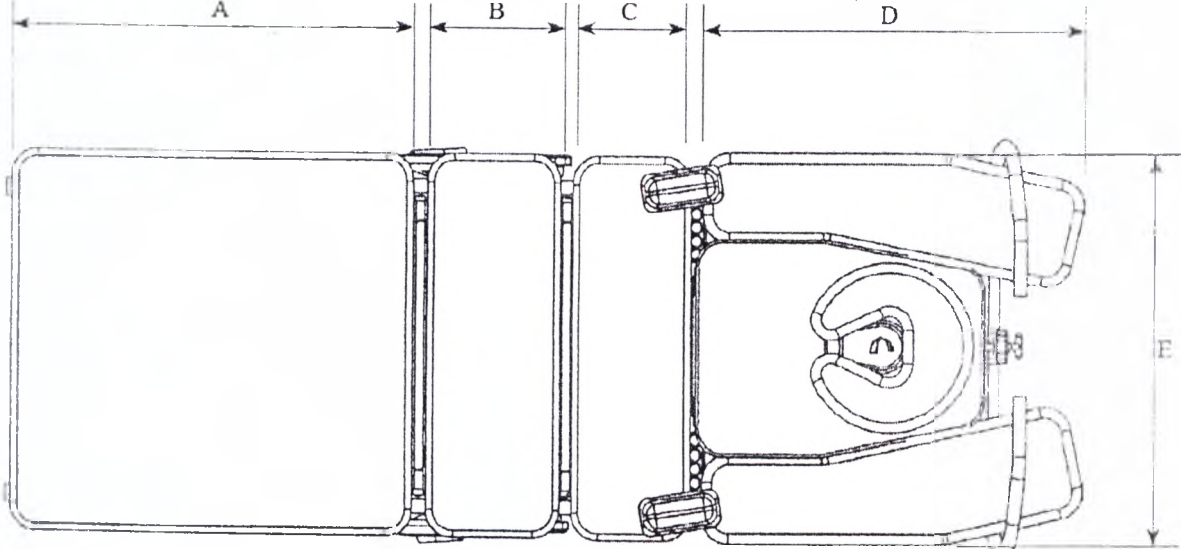


Рисунок 28 – Размеры секций тракционного стола TRT-600

Таблица 2

Размеры секций тракционного стола TRT-600, мм				
A	B	C	D	E
760±2	250±2	230±2	720±2	710±2

16.1.5 Диапазон регулировки угла наклона секций должны соответствовать, приведенным на рисунке 29 с допуском $\pm 1^\circ$.

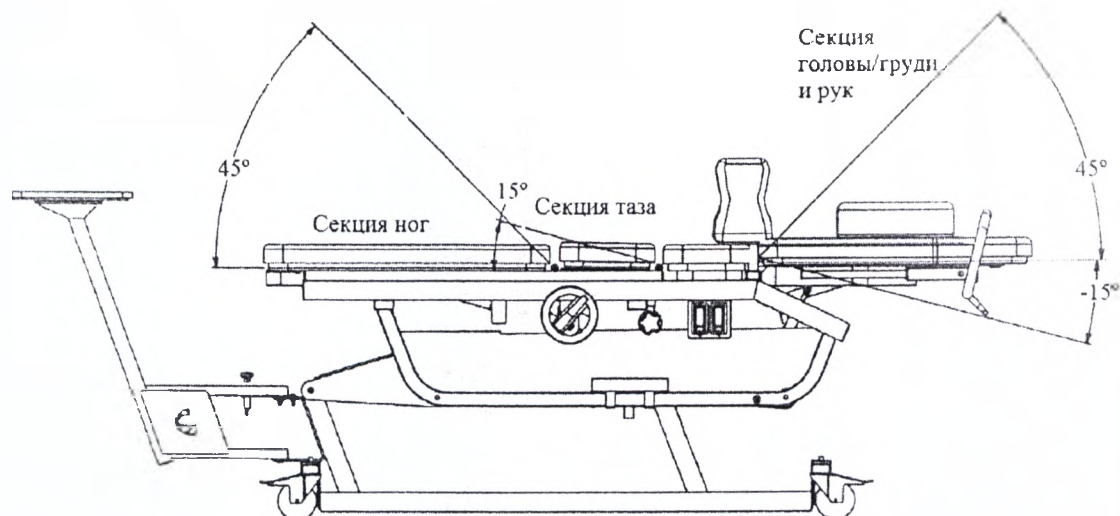


Рисунок 29 - Диапазон регулировки угла наклона секций тракционного стола TRT-600

16.1.6 Размеры монтажной площадки стойки для тракционного устройства:

- длина 320 ± 2 мм;

- ширина 250 ± 2 мм.

16.2 Габаритные размеры тракционного стола ТТЕТ-200 должны быть:

16.2.1 Длина: 2565 ± 5 мм.

16.2.2 Ширина: 710 ± 2 мм.

16.2.3 Высота: $(480 \div 960) \pm 2$ мм.

16.2.4 Размеры секций должны соответствовать, приведенным на рисунке 30.

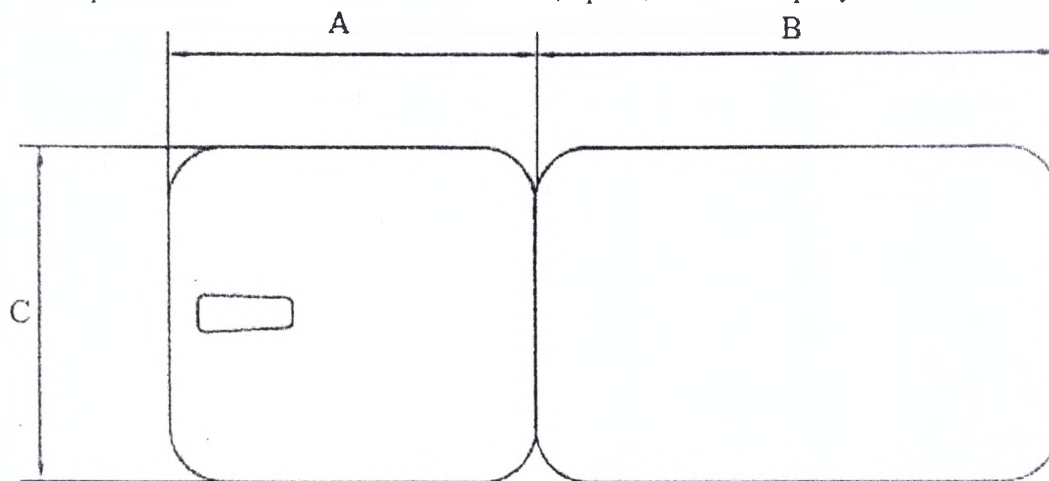


Рисунок 30 – Размеры секций тракционного стола ТТЕТ-200

Таблица 3

Размеры секций тракционного стола ТТЕТ-200, мм		
A	B	C
787±2	1117±2	710±2

16.2.5 Размеры монтажной площадки стойки для тракционного устройства:

- длина 320 ± 2 мм;

- ширина 250 ± 2 мм.

16.3 Габаритные размеры тракционного стола TTFT-200 должны быть:

16.3.1 Длина: 2565 ± 5 мм.

16.3.2 Ширина: 710 ± 2 мм.

16.3.3 Высота: 810 ± 2 мм.

16.3.4 Размеры секций должны соответствовать, приведенным на рисунке 31.

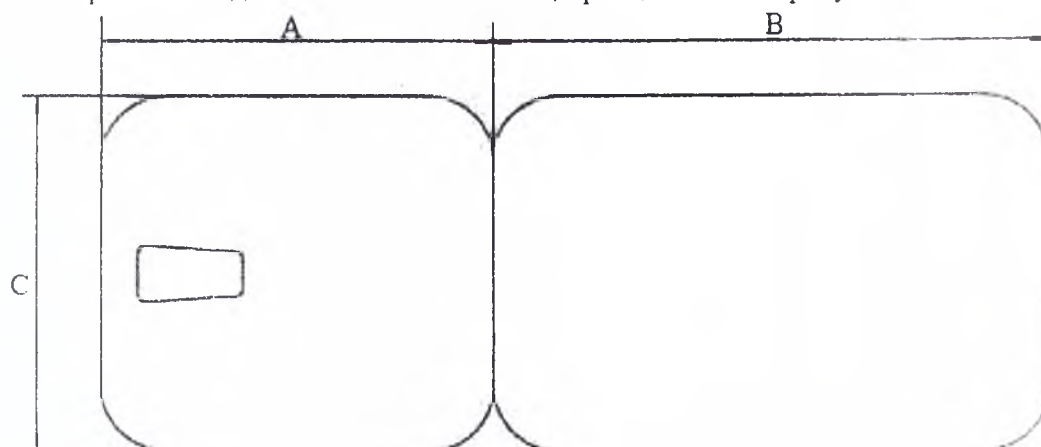


Рисунок 31 – Размеры секций тракционного стола TTFT-200

Таблица 4

Размеры секций тракционного стола TTFT-200, мм		
A	B	C
787 ± 2	1117 ± 2	710 ± 2

16.3.5 Размеры монтажной площадки стойки для тракционного устройства:

- длина 320 ± 2 мм;

- ширина 250 ± 2 мм.

16.4 Рабочая нагрузка тракционных столов должна быть:

- тракционный стол TRT-600 – не менее 182 кг;

- тракционный стол TTET-200 – не менее 182 кг;

- тракционный стол TTFT-200 – не менее 159 кг.

16.5 Максимально подъемный вес тракционных столов должен быть:

- тракционный стол TRT-600 – не менее 159 кг;

- тракционный стол TTET-200 – не менее 159 кг.

16.6 Механическая прочность тракционных столов должна быть:

- тракционный стол TRT-600 – не менее 370 кг (в нижнем положении стола);

- тракционный стол TTET-200 – не менее 370 кг (в нижнем положении стола);

- тракционный стол TTFT-200 – не менее 450 кг.

16.7 Размеры тракционного устройства TRITON должны быть:

- длина 450 ± 2 мм;

- ширина 240 ± 2 мм;

- высота 450 ± 2 мм.

16.8 Размеры тракционного устройства TRU-TRAC должны быть:

- длина 450 ± 2 мм;

- ширина 240 ± 2 мм;

- высота 450 ± 2 мм.

16.9 Масса изделий должна быть:

- тракционный стол TRT-600 – не более 143 кг;

- тракционный стол TTET-200 – не более 78 кг;

- тракционный стол TTFT-200 – не более 78 кг;

- тракционное устройство TRITON – не более 14 кг;

- тракционное устройство TRU-TRAC – не более 14 кг.

16.10 Электропитание тракционного стола TRT 600, тракционного стола TTET-200, тракционного устройства TRITON и тракционного устройства TRU-TRAC должно осуществляться от сети переменного тока 220 ± 22 В, частота 50 Гц.

16.11 Изделия должны потреблять от сети мощность:

- тракционный стол TRT-600 – не более 230 ВА;
- тракционный стол TTET-200 – не более 230 ВА;
- тракционное устройство TRITON – не более 75 ВА;
- тракционное устройство TRU-TRAC – не более 75 ВА.

16.12 Длина сетевого кабеля (кабеля электропитания) тракционного стола для исполнений TRT-600, TTET-200 должна быть 3048 ± 5 мм.

16.13 Длина сетевого кабеля (кабеля электропитания) тракционного устройства должна быть 2030 ± 5 мм.

16.14 Параметры тракционного натяжения тракционных устройств.

16.14.1 Период вытяжения должен быть от 1 мин до 99 мин с шагом 1 мин.

16.14.2 Период удержания должен быть от 0 сек до 99 сек с шагом 1 сек.

16.14.3 Период паузы должен быть от 0 сек до 99 сек с шагом 1 сек.

16.14.4 Тракционное усилие должно быть от 0 Н до 890 Н с шагом 5 Н.

16.14.5 Количество прогрессивных и регрессивных шагов должно быть от 1 до 9.

16.15 Монитор у тракционных устройств должен поворачиваться на $270 \pm 1^\circ$.

16.16 Характеристики монитора тракционных устройств.

16.16.1 Тракционное устройство TRITON:

- цветной сенсорный жидкокристаллический экран;
- диагональ монитора должна быть не менее 145 мм;
- разрешение экрана должно быть 640x480.

16.16.2 Тракционное устройство TRU-TRAC:

- монохромный сенсорный жидкокристаллический экран;
- диагональ монитора должна быть не менее 145 мм;
- разрешение экрана должно быть 640x480.

16.17 Тракционные устройства должны иметь следующие кнопки:

- кнопка «выключатель электропитания»;
- кнопка «клинические ресурсы»;
- кнопка «стоп»;
- кнопка «пауза»;
- кнопка «пуск»;
- стопорная рукоятка;
- регулятор контрастности экрана.

16.18 Тракционные устройства должны иметь следующие порты:

- порт для электронной карты пациента;
- порт для карты памяти (только для тракционного устройства TRITON).

16.19 Тракционные устройства должны иметь световой индикатор (Питание Вкл./Выкл.).

16.20 Тракционные устройства должны иметь разъем 3.5 мм.

16.21 Длина тракционного шнура у тракционного устройства должна быть 1000 ± 5 мм.

16.22 Толщина тракционного шнура у тракционного устройства должна быть $5 \pm 0,1$ мм.

16.23 Прочность на разрыв тракционного шнура у тракционного устройства должно быть не менее 2000 Н.

16.24 Размеры ремня для фиксации таза должны быть:

- длина 1345 ± 5 мм;
- ширина 220 ± 2 мм.

16.25 Размеры ремня для фиксации поясницы должны быть:

- длина 1530 ± 5 мм;
- ширина 260 ± 2 мм.

16.26 Размеры ремня для фиксации головы должны быть:

- длина 79 ± 1 мм;
- ширина 40 ± 1 мм.

16.27 Усилие на разрыв ремней должно быть:

- ремень для фиксации таза – не менее 1500 Н;
- ремень для фиксации поясницы – не менее 1500 Н;
- ремень для фиксации головы – не менее 300 Н.

16.28 Размеры чехла должны быть:

- длина 590 ± 3 мм;
 - ширина 335 ± 3 мм.
- 16.29 Размеры устройства для вытяжения шеи должны быть:

- длина 520 ± 2 мм;
- ширина 300 ± 2 мм;
- высота 145 ± 2 мм;
- диапазон регулировки валиков для поддержки шеи 70 ± 1 мм.

16.30 Размеры клина для поддержки головы должны быть:

- длина 535 ± 2 мм;
- ширина 510 ± 2 мм;
- высота 95 ± 2 мм.

16.31 Размеры валика должны быть:

- длина 610 ± 2 мм;
- диаметр 150 ± 2 мм.

16.32 Размеры подушки для поддержки нижней конечности должны быть:

- длина 310 ± 2 мм;
- ширина 240 ± 2 мм;
- высота 245 ± 2 мм.

16.33 Размеры подушки для лица должны быть:

- длина 310 ± 2 мм;
- ширина 310 ± 2 мм;
- толщина 100 ± 1 мм.

16.34 Размеры подушки для головы должны быть:

- длина 400 ± 2 мм;
- диаметр 180 ± 2 мм.

16.35 Параметры вакуумного стабилизатора должны быть:

16.35.1 Размеры:

- ширина 170 ± 2 мм;
- высота 240 ± 2 мм.

16.35.2 Длина трубки вакуумного стабилизатора должна быть 920 ± 2 мм.

16.35.3 Вакуумный стабилизатор должен создавать внутреннее давление не менее 200 мм.рт.ст.

16.35.4 Соединение деталей вакуумного стабилизатора должно выдерживать нагрузку при растяжении не менее 100 Н.

16.35.5 Соединение частей вакуумного стабилизатора должно обеспечивать герметичность при давлении не менее 100 мм.рт.ст.

16.36 Размеры пульта экстренной остановки процедуры и пульта экстренной остановки процедуры с ЭМГ должны быть:

- длина 43 ± 1 мм;
- ширина 122 ± 1 мм;
- высота 22 ± 1 мм.

16.37 Длина кабеля пульта экстренной остановки процедуры и пульта экстренной остановки процедуры с ЭМГ должна быть 2750 ± 5 мм.

16.38 Кабель пульта экстренной остановки процедуры и пульта экстренной остановки процедуры с ЭМГ должен иметь разъем mini jack 3,5 мм.

16.39 Электронная карта пациента имеет следующие характеристики:

- интерфейс ISO 7816
- размеры ключ-карты (ДхШ), должны быть: $(55\times 77)\pm 1$ мм.
- объем памяти: 32 Кбайт;
- скорость записи данных на карту: max 100 Кбит/с.
- скорость чтения данных с карты: max 100 Кбит/с.

16.40 Характеристики карты памяти на держателе Clinical Libraries Triton и карты памяти на держателе Triton DTS должны быть:

- Класс 6.
- Емкость 1 Гб.
- Размеры (ШхВхГ) $(28\times 42\times 2)\pm 0,1$ мм.

- Скорость записи данных на карту: max 10 Мб/с.

- Скорость чтения данных с карты: max 24 Мб/с.

16.41 На карте памяти на держателе Clinical Libraries Triton установлена анатомическая библиотека, помогающую оператору визуально указать конкретные скелетные структуры и мышцы.

16.42 На карте памяти на держателе Triton DTS установлено программное обеспечение Triton DTS, которое имеет следующие характеристики:

- Версия программного обеспечения: V1.3.

- Дата выпуска: 2016.

16.43 Размеры педали для регулировки высоты должны быть:

- длина 163 ± 1 мм;

- ширина 96 ± 1 мм;

- высота 21 ± 1 мм.

16.44 Длина кабеля педали для регулировки высоты должна быть 1917 ± 5 мм.

16.45 Усилие нажатия на педаль для регулировки высоты должно быть не более 50 Н.

16.46 Размеры блока электромиографии должны быть:

- ширина 168 ± 1 мм;

- глубина 76 ± 1 мм;

- высота 41 ± 1 мм.

16.47 Длина ЭМГ кабеля должна быть 2440 ± 5 мм.

16.48 Самоклеющиеся электроды должны быть диаметром $32 \pm 0,5$ мм и $50 \pm 0,5$ мм.

16.49 Размеры мобильного стенда для крепления тракционного устройства должны быть:

- длина 860 ± 1 мм;

- диапазон регулировки ширины $(69 \div 102) \pm 1$ мм;

- диапазон регулировки высоты $(66 \div 100) \pm 1$ мм.

16.50 Масса мобильного стенда для крепления тракционного устройства должна быть $20 \pm 0,1$ кг.

16.51 Размеры монтажной площадки мобильного стенда для крепления тракционного устройства должны быть:

- длина 320 ± 2 мм;

- ширина 270 ± 2 мм.

16.52 Диаметр колес у тракционного стола TRT-600 должен быть 100 ± 1 мм.

16.53 Диапазон регулировки ножек у тракционных столов TTET-200 и TTFT-200 должен быть $(20 \div 40) \pm 1$ мм.

16.54 Диаметр выдвижных колес для тракционного стола TTET-200 должен быть 60 ± 1 мм.

16.55 Масса выдвижных колес для тракционного стола TTET-200 должна быть не более 5 кг.

16.56 Усилие перемещения тракционного стола TRT-600 с установленным на нем тракционным устройством должно быть не более 160 Н.

16.57 Тормоза колес тракционного стола TRT-600 должны включаться при приложении на педаль усилия не более 150 Н.

16.58 Усилие перемещения тракционного стола TTET-200 (при наличии выдвижных колес) с установленным на нем тракционным устройством должно быть не более 130 Н.

16.59 Усилие нажатия на рычаг блокировки выдвижных колес для тракционного стола TTET-200 должно быть не более 120 Н.

16.60 Размеры подставки для нижних конечностей должны быть:

- длина 550 ± 2 мм;

- ширина 380 ± 2 мм;

- диапазон регулировки высоты $(330 \div 510) \pm 2$ мм.

16.61 Характеристики втулки стопорной должны быть:

- диаметр рукоятки $32 \pm 0,5$ мм;

- длина $70 \pm 0,5$ мм;

- диаметр резьбы $6 \pm 0,5$ мм.

16.62 Размеры тракционной скобы должны быть:

- длина 140 ± 1 мм;

- ширина 160 ± 1 мм;

- высота 30 ± 1 мм.

16.63 Размеры держателя должны быть:

- длина $52\pm0,5$ мм;
- ширина $25\pm0,5$ мм;
- высота $18\pm0,5$ мм.

16.64 Параметры винта: М3х25.

16.65 Размеры заглушки должны быть:

- длина $13\pm0,5$ мм;
- ширина $12\pm0,5$ мм;
- толщина $10\pm0,5$ мм.

16.66 Размеры аксиллярного ограничителя должны быть:

- длина 320 ± 2 мм;
- ширина 155 ± 1 мм;
- толщина 75 ± 1 мм.

16.67 Диапазон регулировки аксиллярных ограничителей, установленных на тракционном столе TRT-600 должен быть $(350\div600)\pm2$ мм с шагом 50 мм.

16.68 Для работы тракционных устройств TRITON и TRU-TRAC используется следующее программное обеспечение Traction Software, которое имеет следующие характеристики:

- Версия программного обеспечения: V 1.8
- Дата выпуска: 2016

17. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ХРАНЕНИЯ

Эксплуатация	Температура Влажность (без конденсации)	+10°C.....+35° C 30%.....75%
Транспортировка и хранение	Температура Влажность (без конденсации)	-50°C.....+50° C 30%.....75%

18. ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Изготовитель гарантирует соответствие аппарата требованиям настоящего нормативного документа при соблюдении потребителем условий эксплуатации, транспортирования и хранения.

Гарантийный срок эксплуатации аппарата 12 месяцев со дня продажи.

Организация, уполномоченная изготовителем на принятие и удовлетворение требований потребителей в отношении товаров ненадлежащего качества: Общество с ограниченной ответственностью “ХЕЛСИ ВОРЛД” 191014, г. Санкт-Петербург, пр. Лиговский, д.3/9, кв. 1, Тел.: 8(812) 579-74-97.

19. ПОРЯДОК УТИЛИЗАЦИИ

Системы должны быть собраны и переданы специальным лицензированным организациям, занимающиеся утилизацией электрического и электронного оборудования. Утилизация должна производиться в соответствии с действующими местными нормами и правилами.

20. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗГОТОВИТЕЛЕ

Наименование и адрес производителя:

Ди Джей Оу, ЛЛС (DJO, LLC), 1430 Десижн Стрит, Виста, Калифорния 92081, США (1430 Decision Street, Vista, CA 92081, U.S.A.).

Место производства медицинского изделия

Ди Джей Ортопедикс Мексика (DJ Orthopedics De Mexico, S.A. De C.V), Карретера Либре, Тихуана, Текате, 20230, Субметрополи эль Флоридо, Тихуана, Нижняя Калифорния, Мексика 22244 (Carretera Libre Tijuana Tecate, 20230 Submetropoli el Florido, Tijuana B.C., Mexico 22244)

21. ТАБЛИЦЫ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ

Основные положения и заявление производителя о соответствии – электромагнитное излучение		
Система тракционная TRITON, TRU-TRAC предназначена для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю системы тракционной TRITON, TRU-TRAC следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке		
Измерение излучения	Соответствие	Электромагнитное окружение – основные положения
Гармонические эмиссии IEC 61000-3-2	Класс В	Система тракционная TRITON, TRU-TRAC предназначена для эксплуатации во всех сооружениях, в том числе и в жилых помещениях, которые непосредственно подключены к общественной сети электроснабжения, используемой в предназначенных для проживания зданиях.
Колебания напряжения IEC 61000-3-3	Соответствует	Система тракционная TRITON, TRU-TRAC предназначена для эксплуатации во всех сооружениях, в том числе и в жилых помещениях, которые непосредственно подключены к общественной сети электроснабжения, используемой в предназначенных для проживания зданиях.

Основные положения и заявление производителя о соответствии – электромагнитная помехоустойчивость			
Система тракционная TRITON, TRU-TRAC предназначена для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю системы тракционной TRITON, TRU-TRAC следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке			
Проверки на помехоустойчивость	Контрольный уровень согласно IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
			Портативное и мобильное радиочастотное оборудование связи должно использоваться не ближе к Системе тракционной TRITON, TRU-TRAC, включая кабели, рекомендованного разделительного расстояния, вычисленного по формуле относительно частоты передатчика. Рекомендованное защитное расстояние:
Высокочастотные помехи от проводников IEC 61000-4-6	3 Vrms. от 150 кГц до 80 МГц	Не применимо	$d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$
Излучаемые высокочастотные помехи IEC 61000-4-3	3 В/м от 80 МГц до 2,5 ГГц	Не применимо	80 МГц ÷ 800 МГц $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 800 МГц ÷ 2,5 ГГц $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$

			Где P – номинальная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно данным производителя передатчика, а d – рекомендованное защитное расстояние в метрах (м). Согласно проведенному на местности исследованию напряженность поля стационарных радиопередатчиков на всех частотах меньше, чем уровень соответствия. Появление помех возможно, если рядом находятся устройства имеющие такое графическое обозначение. 
--	--	--	--

Примечание 1. Для 80 МГц и 800 МГц действительно большее значение.

Примечание 2. Данные основные положения не могут быть верны во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от зданий, предметов и людей.

а) Напряженность поля стационарных передатчиков, например базовых станций для радиотелефонов и мобильных наземных радиослужб, станций радиолюбителей, радиопередатчиков АМ и FM, телевизионных передатчиков, теоретически не поддается предварительным расчетам. Для определения электромагнитного поля, излучаемого стационарными высокочастотными передатчиками, рекомендуется провести соответствующее исследование. Если определенная напряженность поля на месте установки Системы тракционной TRITON, TRU-TRAC превышает указанный выше уровень соответствия, следует проконтролировать работу Системы тракционной TRITON, TRU-TRAC во всех местах его использования. Если наблюдается нестандартная работа системы, возможно, следует принять соответствующие меры, например, переставить или переместить

б) В диапазоне частот, превышающем интервал от 150 кГц до 80 МГц, наблюдается напряженность поля менее 3 В/м.

Основные положения и заявление производителя о соответствии – электромагнитная помехоустойчивость Система тракционная TRITON, TRU-TRAC предназначена для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю системы тракционной TRITON, TRU-TRAC следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке

Проверки на помехоустойчивость	Контрольный уровень согласно IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Электростатический разряд IEC 61000-4-2	Контакт ± 6 кВ Воздух ± 8 кВ	Контакт ± 6 кВ Воздух ± 8 кВ	Пол должен быть деревянным или бетонным либо иметь кафельное покрытие. Если пол покрыт синтетическими материалами, относительная влажность воздуха должна составлять мин. 30%.
Быстрые переменные электрические помехи/импульсы IEC 61000-4-4	± 2 кВ для сетевых проводов ± 1 кВ для линий ввода/вывода	± 2 кВ для сетевых проводов ± 1 кВ для линий ввода/вывода	Качество питания должно соответствовать типичным условиям предприятия или больницы.

Импульсное напряжение IEC 61000-4-5	Противофазное напряжение ± 1 кВ Синфазное напряжение ± 2 кВ	Противофазное напряжение ± 1 кВ Синфазное напряжение ± 2 кВ	Качество питания должно соответствовать типичным условиям предприятия или больницы.
Падение напряжения, кратковременное прерывание электропитания и колебания питающего напряжения IEC 61000-4-11	< 5% UT (> 95% падения UT) за 1/2 периода 40% UT (60% падения UT) за 5 периодов 70% UT (30% падения UT) за 25 периодов < 5% UT (> 95% падения UT) за 5 с	< 5% UT (> 95% падения UT) за 1/2 периода 40% UT (60% падения UT) за 5 периодов 70% UT (30% падения UT) за 25 периодов < 5% UT (> 95% падения UT) за 5 с	Качество напряжения должно соответствовать Типичным условиям предприятия или больницы. Если пользователь Системы тракционной TRITON. TRU-TRAC желает продолжить работу при прерывании электропитания, рекомендуется подключить Систему тракционную TRITON. TRU-TRAC к источнику бесперебойного питания (ИБП) или к аккумуляторной батарее.
Магнитное поле при частоте электропитания (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	Не применимо	При питании от сети, магнитные поля должны соответствовать обычным значениям в условиях предприятия или больницы.

Система тракционная TRITON, TRU-TRAC предназначена для эксплуатации в электромагнитных условиях, в которых выполняется контроль за излучаемыми высокочастотными помехами. Клиент или пользователь Системы тракционной TRITON, TRU-TRAC может предотвратить появление электромагнитных помех, соблюдая минимальные расстояния между переносными и мобильными высокочастотными коммуникационными устройствами (передатчиками) Системой тракционной TRITON, TRU-TRAC в соответствии с указанной ниже максимальной выходной мощностью устройства связи.

Номинальная мощность передатчика, Вт	Защитное расстояние согласно частоте передатчика, м		
	150 кГц ÷ 80 МГц $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	80 МГц ÷ 800 МГц $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 МГц ÷ 2,5 ГГц $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков, номинальная мощность которых не указана в таблице выше, можно определить это расстояние, используя уравнение, относящееся к соответствующему столбцу, где P – номинальная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно данным производителя передатчика.

Примечание 1. Для расчета рекомендованного защитного расстояния от передатчика, излучающего в диапазоне от 80 МГц до 2,5 ГГц, был использован дополнительный коэффициент 10/3 с целью уменьшить вероятность возникновения помех от мобильного/переносного коммуникационного устройства, случайно попавшего в зону работы с пациентами.

Примечание 2. Данные основные положения не могут быть правильными во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от зданий, предметов и людей.

26 января 2018 года

Логотип: /Ди Джей ОуTM ГЛОБАЛ/
Ди Джей Оу, ЛЛС (DJO, LLC)
Компания Ди Джей Оу Глобал (DJO Global)
1430 Десиजन Стрит, Виста, Калифорния 92081-8553
(1430 Decision Street, Vista, CA 92081-8553)
Т 800.321.9549
DJOglobal.com

К сведению всех заинтересованных лиц:

Прилагаемый документ является Руководством по эксплуатации для Системы тракционной с принадлежностями TRITON и TRU-TRAC на английском языке. Данный документ предназначен для регистрации продукции на территории России.

С уважением,

Мария Джи. Кортес-Матеос (Maria J. Cortes-Mateos)
Ди Джей Оу, ЛЛС (DJO, LLC)
Отдел нормативно-правового регулирования

Нотариус или другое должностное лицо, оформляющее данный сертификат, удостоверяет только личность физического лица, подписавшего документ, к которому прикреплен данный сертификат, и не удостоверяет правильность, точность или действительность такого документа.

Штат Калифорния
Округ Сан-Диего

26 января 2018 года ко мне, нотариусу Джессике Линн Сильверман лично явилась Мария Джи. Кортес-Матеос, которая удостоверила меня через предоставление достаточных доказательств, что она является лицом, чьим именем подписан прилагаемый документ, и подтвердила мне, что она подписала данный документ в силу имеющихся у неё полномочий, и что путем проставления её подписи на данном документе, физическое или юридическое лицо, от имени которого действовало данное лицо, исполнило настоящий документ.

Я удостоверяю ПОД СТРАХОМ НАКАЗАНИЯ ЗА ЛЖЕСВИДЕТЕЛЬСТВО согласно законам Штата Калифорния, что предшествующий параграф точен и верен.

ЗАСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНО моей собственноручной подписью и официальной печатью.

Подпись /подпись/

(Печать)

Штамп: /Джессика Линн Сильверман

Лицензия №2138799

Нотариус - Калифорния

Округ Сан-Диего

Срок моих полномочий истекает 31 декабря 2019 года *NNAI/

Слоган: /Вместе в движенииTM/

Логотипы компаний: [Aircast], [chattanooga], [cmf], [compex], [djosurgical], [donjoy], [empi], [procare]

Логотип: /Ди Джей Оу[™] ГЛОБАЛ/
Ди Джей Оу, ЛЛС (DJO, LLC)
Компания Ди Джей Оу Глобал (DJO Global)
1430 Десижн Стрит, Виста, Калифорния 92081-8553
(1430 Decision Street, Vista, CA 92081-8553)
Т 800.321.9549
DJOglobal.com

Руководство по эксплуатации

Система тракционная с принадлежностями

TRITON TRU-TRAC *

[Русское издание]

Мария Джи. Кортес-Матеос (Maria J. Cortes-Mateos)
Отдел нормативно-правового регулирования
Ди Джей Оу, ЛЛС (DJO, LLC)

26 января 2018

/подпись/

Печать: /Ди Джей Оу, ЛЛС * Делавер* Компания с ограниченной ответственностью* Печать * 22
марта 1999 г.

Слоган: /Вместе в движении[™]/

Логотипы компаний: [Aircast], [chattanooga], [cmf], [comprex], [djosurgical], [donjoy], [empi], [procare]

-----Конец перевода документа-----

Я, дипломированный переводчик Цуркан Юлия, владеющая русским и английским языками, подтверждаю, что выполненный мною перевод приложенного документа является правильным, точным и полным.

Переводчик: Цуркан Юлия *Юр*

ПЕТЕРБУРГ

*Нотариус, свидетельствуя подлинность подписи переводчика, не
подтверждает верность перевода и подлинность документа*

Российская Федерация. Санкт-Петербург.

Девятого февраля две тысячи восемнадцатого года.

Я, Белозерова Ольга Васильевна, нотариус нотариального округа Санкт-Петербург, свидетельствую подлинность подписи переводчика Цуркан Юлии.

Подпись сделана в моём присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре за № *48/305-н/48 2018. 4-400.*

Взыскано по тарифу: 100 рублей.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 рублей.



Белозерова

О. В. Белозерова



Итого в настоящем документе
Прошито 90 (девятью) листов.
НОТАРИУС:

Белозерова

09.02.2018

Российская Федерация. Санкт-Петербург.
Я, Белозерова Ольга Васильевна, нотариус нотариального
округа Санкт-Петербург, свидетельствую верность копии с

представленного мне документа
Зарегистрировано в реестре за № 48/2018/48-2018-4-401

Взыскано по тарифу: 900р
Уплачено за оказание услуг
правового и технического характера: 3640р

О.В. Белозерова



Итого в настоящем документе
прошито и пронумеровано:

11 двенадцать лист
Нотариус О.В. Белозерова

